



Saunier Duval

**awb**



Bulex

Glow•worm



Hermann  
Saunier Duval

*protherm*

# VivAir One

SDHL1-025NWO

SDHL1-030NWO

SDHL1-045NWO

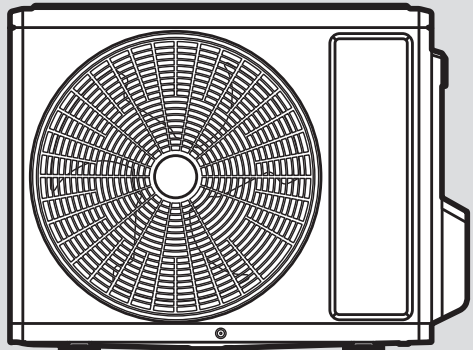
SDHL1-060NWO

SDHL1-025NWI

SDHL1-030NWI

SDHL1-045NWI

SDHL1-060NWI



**de** Betriebsanleitung

**es** Instrucciones de funcionamiento

**fr** Notice d'emploi

**it** Istruzioni per l'uso

**nl** Gebruiksaanwijzing

**pt** Manual de instruções

**en** Country specifics

de	Betriebsanleitung .....	3
es	Instrucciones de funcionamiento .....	20
fr	Notice d'emploi .....	39
it	Istruzioni per l'uso .....	57
nl	Gebruiksaanwijzing .....	76
pt	Manual de instruções .....	93
en	Country specifics.....	111

# Betriebsanleitung

## Inhalt

<b>1</b>	<b>Sicherheit</b> .....	<b>4</b>	5.9	Fernbedienung sperren .....	14
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise .....	4	5.10	SLEEP-Modus aktivieren.....	14
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4	5.11	TIMER-Modus aktivieren/ deaktivieren .....	14
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise ....	5	5.12	TURBO-Modus aktivieren.....	14
<b>2</b>	<b>Hinweise zur Dokumentation</b> .....	<b>8</b>	5.13	I FEEL-Modus aktivieren/ deaktivieren .....	14
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten .....	8	5.14	Sparfunktion aktivieren/deaktivieren .....	15
2.2	Unterlagen aufbewahren .....	8	5.15	WiFi-Funktion aktivieren/ deaktivieren .....	15
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	8	5.16	Betrieb mit mehreren Inneneinheiten .....	15
<b>3</b>	<b>Produktbeschreibung</b> .....	<b>8</b>	5.17	Notbetrieb verwenden.....	15
3.1	Aufbau des Produkts .....	8	<b>6</b>	<b>Pflege und Wartung</b> .....	<b>15</b>
3.2	Hauptfunktionen.....	8	6.1	Produkt pflegen.....	15
3.3	Zulässige Temperaturbereiche für den Betrieb .....	9	6.2	Inneneinheit reinigen .....	16
3.4	Typenschild.....	9	6.3	Außeneinheit reinigen.....	16
3.5	CE-Kennzeichnung.....	9	6.4	Fernbediengerät reinigen.....	16
3.6	Fluorierte Treibhausgase.....	10	6.5	Luffilter reinigen .....	16
3.7	Datenblatt zur Kältemittelfüllung im Produkt.....	10	6.6	Wartung .....	17
<b>4</b>	<b>Betrieb</b> .....	<b>10</b>	<b>7</b>	<b>Außerbetriebnahme</b> .....	<b>17</b>
4.1	Display .....	10	7.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen .....	17
4.2	Bedienelemente.....	11	7.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen.....	17
4.3	Batterien einsetzen .....	11	<b>8</b>	<b>Recycling und Entsorgung</b> .....	<b>17</b>
4.4	Produkt ein-/ausschalten .....	12	<b>9</b>	<b>Garantie und Kundendienst</b> .....	<b>17</b>
4.5	Betriebsart auswählen .....	12	9.1	Garantie .....	17
<b>5</b>	<b>Bedien- und Anzeigefunktionen</b> .....	<b>12</b>	9.2	Kundendienst.....	17
5.1	Uhrzeit einstellen .....	12	<b>Anhang</b> .....	<b>18</b>	
5.2	Displaybeleuchtung der Inneneinheit ein-/ausschalten .....	13	<b>A</b>	<b>Störungsbehebung</b> .....	<b>18</b>
5.3	Einheit der Temperaturanzeige ändern.....	13			
5.4	Temperaturanzeige ändern .....	13			
5.5	Vertikale Luftverteilung einstellen.....	13			
5.6	Zeiten einstellen.....	13			
5.7	Wunschtemperatur einstellen .....	13			
5.8	Lüfterdrehzahl einstellen.....	14			

# 1 Sicherheit

## 1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

### Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

### Warnzeichen und Signalwörter



#### **Gefahr!**

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



#### **Gefahr!**

Lebensgefahr durch Stromschlag



#### **Warnung!**

Gefahr leichter Personenschäden



#### **Vorsicht!**

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigung

gen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist für die Klimatisierung von Wohn- und Büroräumen vorgesehen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt

als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung. Jede Nutzung zur Aufbewahrung von Nahrungsmitteln, Pflanzen oder sonstigen leicht verderblichen Lebensmitteln wird ebenfalls als nicht bestimmungsgemäß angesehen.

### **Achtung!**

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

## **1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise**

### **1.3.1 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld**

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
  - am Produkt
  - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
  - am Sicherheitsventil
  - an den Ablaufleitungen
  - an den Lufteinlässen und Luftauslässen

- an den Rohrleitungen für die Luftzufuhr und Luftabfuhr
- an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

### **1.3.2 Gefahr durch Fehlbedienung**

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

### **1.3.3 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur**

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.

- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

### **1.3.4 Lebensgefahr durch Stromschlag**

- ▶ Hantieren Sie nicht mit nasen oder feuchten Händen am Produkt.

### **1.3.5 Verletzungsgefahr durch Kältemittel**

Austretendes Kältemittel kann zu schweren Augenverletzungen und zu Sauerstoffmangel am Aufstellort führen.

- ▶ Beschädigen Sie keine Gerätekomponenten, die Kältemittel enthalten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Leitungen des Klimageräts nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen beschädigen, Leitungen zerdrücken oder verdrehen.
- ▶ Wenn Kältemittel ausgetreten ist, dann benachrichtigen Sie einen qualifizierten Fachhandwerker, der die Undichtigkeit beseitigt.
- ▶ Wenn Kältemittel in Ihre Augen gelangt, dann suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- ▶ Benutzen Sie beim Umgang mit dem Kältemittel Schutzhandschuhe.

### **1.3.6 Verletzungsgefahr durch Ventilator**

Die hohe Geschwindigkeit des Ventilators kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Luftein- und -auslässe oder zwischen die Lamellen, während das Produkt in Betrieb ist.

### **1.3.7 Lebensgefahr durch Feuer**

In dem Produkt wird ein Kältemittel mit geringer Brennbarkeit (Sicherheitsgruppe A2) eingesetzt.

- ▶ Verwenden Sie in der Nähe des Produkts keine offene Flamme.
- ▶ Verwenden Sie in der Nähe des Produkts keine feuergefährlichen Stoffe, insbesondere keine Sprays oder andere brennbare Gase.

### **1.3.8 Gesundheitsgefährdung durch direkten Luftstrom**

- ▶ Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf Menschen, insbesondere nicht auf Kinder sowie beeinträchtigte oder ältere Menschen.

### **1.3.9 Risiko eines Umweltschadens durch Kältemittel**

Das Produkt enthält ein Kältemittel, das nicht in die Atmosphäre gelangen darf.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass ein zum Arbeiten mit Kältemitteln qualifizierter Fachhandwerker das Produkt wartet und nach der Außerbetriebnahme recycelt oder entsorgt.

### **1.3.10 Risiko von Störungen oder Fehlfunktionen**

- ▶ Stellen Sie keine Gegenstände auf oder in die Nähe der Außeneinheit.

### **1.3.11 Batterien**

- ▶ Beachten Sie den Batterietyp, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Typenschild".
- ▶ Entfernen Sie Batterien und legen Sie Batterien ein, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Batterie wechseln".
- ▶ Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien nicht wieder auf.
- ▶ Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Produkt, bevor Sie sie aufladen.
- ▶ Kombinieren Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.

- ▶ Kombinieren Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.
- ▶ Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.
- ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Produkt und entsorgen Sie sie fachgerecht.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt für längere Zeit ungenutzt verwahren und/oder es verschrotten.
- ▶ Schließen Sie die Anschlusskontakte im Batteriefach des Produkts nicht kurz.

## 2 Hinweise zur Dokumentation

### 2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

### 2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

### 2.3 Gültigkeit der Anleitung

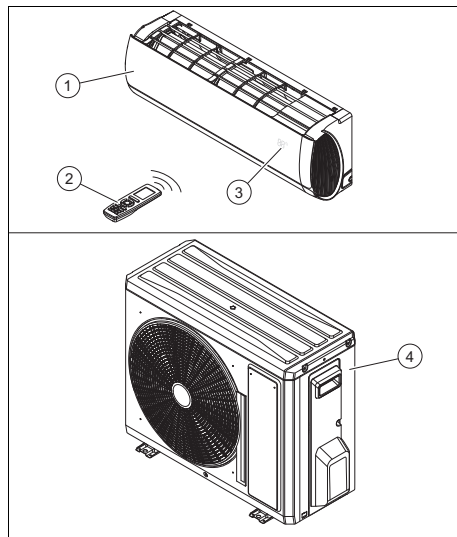
Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Produkte:

#### Gerät - Artikelnummer

<b>Außeneinheit SDHL1-025NWO</b>	0010044017
<b>Außeneinheit SDHL1-030NWO</b>	0010044018
<b>Außeneinheit SDHL1-045NWO</b>	0010044019
<b>Außeneinheit SDHL1-060NWO</b>	0010044020
<b>Inneneinheit SDHL1-025NWI</b>	0010044036
<b>Inneneinheit SDHL1-030NWI</b>	0010044037
<b>Inneneinheit SDHL1-045NWI</b>	0010044038
<b>Inneneinheit SDHL1-060NWI</b>	0010044039

## 3 Produktbeschreibung

### 3.1 Aufbau des Produkts



- |                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| 1 Inneneinheit  | 3 Temperatur/Betriebsanzeige |
| 2 Fernbedienung | 4 Außeneinheit               |

### 3.2 Hauptfunktionen

Die Fernbedienung steuert die Funktionen Heizung, Kühlung, Lüftung und Entfeuchtung des Produkts.

Die Fernbedienung verfügt über eine Zeitschaltfunktion zur zeitgesteuerten Ein- und Abschaltung der Inneneinheit.

#### 3.2.1 Heizung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht die Inneneinheit die Temperatur des Raums, in dem sie installiert ist.

#### 3.2.2 Kühlung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.



peratur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt die Inneneinheit die Temperatur des Raums, in dem sie installiert ist.

### 3.2.3 Lüftung

Im Lüftungsbetrieb wird die Luft im Raum umgewälzt.

Im Lüftungsbetrieb ist es nicht möglich, die Temperatur einzustellen.

### 3.2.4 Entfeuchtung

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert die Inneneinheit die Luftfeuchte in dem Raum, in dem sie installiert ist.

Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Ventilator Drehzahl einzustellen. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

## 3.3 Zulässige Temperaturbereiche für den Betrieb

Die Kühlleistung/Wärmeleistung der Inneneinheit variiert je nach Umgebungstemperatur der Außeneinheit.

	Kühlung	Heizung
Außeneinheit	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Inneneinheit	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

## 3.4 Typenschild

Das Typenschild ist werksseitig auf der rechten Seite des Produkts angebracht.

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
Cooling / Heating	Kühl- / Heizbetrieb
Rated Capacity	Bemessungsleistung
Power Input	elektrische Eingangsleistung
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Prüfbedingungen zur Ermittlung der Leistungsdaten nach EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Kühlleistung/Wärmeleistung (Durchschnitt) unter Prüfbedingungen zur Berechnung von SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (Durchschnitt)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Max. Leistungsaufnahme / Max. Stromaufnahme / Schutzart
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Elektroanschluss: Spannung / Frequenz / Phase
Refrigerant	Kältemittel
GWP	Treibhauspotenzial (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Hi P / Lo P	Zulässiger Betriebsdruck / hochdruckseitig / niederdruckseitig
Net Weight	Nettogewicht
	Das Produkt enthält ein schwer entflammables Fluid (Sicherheitsklasse A2L).
	Anleitung lesen!
	Bar-Code mit Seriennummer 3. bis 6. Ziffer = Produktionsdatum (Jahr/Woche) 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts

## 3.5 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

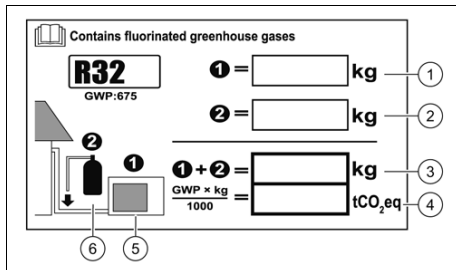
Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene

Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.6 Fluorierte Treibhausgase

Das Produkt enthält fluorierte Treibhausgase in einer hermetisch geschlossenen Einrichtung. Wie in den technischen Spezifikationen des Herstellers angegeben, beträgt die geprüfte Leckagerate der elektrischen Schaltanlage weniger als 0,1% pro Jahr.

### 3.7 Datenblatt zur Kältemittelfüllung im Produkt



Das Produkt enthält bereits eine Kältemittelfüllung in der Außeneinheit. Das Datenblatt gibt an, welche Kältemittelfüllung im Produkt ist.

Der Installateur muss die Angaben zur Kältemittelfüllung auf dem Datenblatt ausfüllen, wenn die Installation beendet ist.



## 4 Betrieb

Das Produkt wird über die Fernbedienung gesteuert.

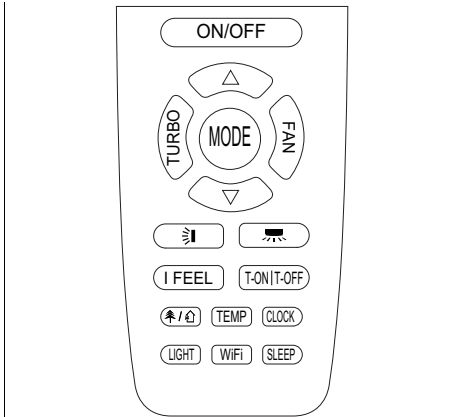
## 4.1 Display



Symbol	Beschreibung
	Automatikbetrieb
	Kühlbetrieb
	Entfeuchtungsbetrieb
	Lüftungsbetrieb
	Heizbetrieb
	Gebälsefunktion und -geschwindigkeit
	Datenübertragung
	WLAN-Funktion aktiviert
	Wunschtemperatur wird angezeigt
	Raumtemperatur wird angezeigt
	Außentemperatur wird angezeigt (Funktion nicht verfügbar)
	Temperaturanzeige
	Sparfunktion aktiviert
	eco-Modus aktiviert (Funktion nicht verfügbar)
	Ionisationsmodus aktiviert (Funktion nicht verfügbar)
	Frischluftmodus aktiviert (Funktion nicht verfügbar)
	Nachlauf der Inneneinheit aktiviert
	I FEEL-Modus aktiviert
	Produkt ist gesperrt
	Flüstermodus aktiviert (Funktion nicht verfügbar)
	TURBO-Modus aktiviert
	SLEEP-Modus aktiviert

Symbol	Beschreibung
ON/OFF	TIMER-Modus aktiviert (Startzeit/Endzeit)
88:88 HOUR ON/OFF	Uhrzeit
	Funktionsanzeige der vertikalen Luftverteilung
	Funktionsanzeige der horizontalen Luftverteilung (Funktion nicht verfügbar)

## 4.2 Bedienelemente



Taste	Beschreibung
ON/OFF	Produkt einschalten/ausschalten
TURBO	TURBO-Modus aktivieren/deaktivieren
MODE	Betriebsart auswählen
FAN	Lüfterdrehzahl auswählen
	Einstellwert erhöhen
	Einstellwert verringern
	vertikale Luftverteilung auswählen
	horizontale Luftverteilung auswählen (Funktion nicht verfügbar)
I FEEL	I FEEL-Modus aktivieren/deaktivieren
T-ON/T-OFF	TIMER-Modus aktivieren/deaktivieren
	Ionisationsmodus/Frischluftmodus aktivieren/deaktivieren (Funktion nicht verfügbar)
TEMP	Wunsch-/Raumtemperatur anzeigen
CLOCK	Uhrzeit einstellen

Taste	Beschreibung
LIGHT	Beleuchtung des Displays an der Inneneinheit aktivieren/deaktivieren
WiFi	WLAN-Funktion aktivieren/deaktivieren
SLEEP	SLEEP-Modus aktivieren/deaktivieren

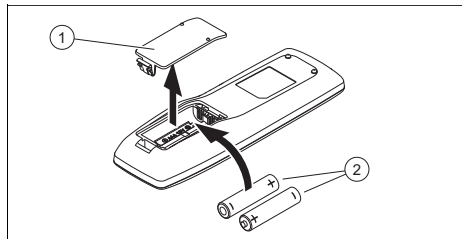
## 4.3 Batterien einsetzen



### Hinweis

Wenn Sie das Produkt mit der Fernbedienung bedienen, dann richten Sie diese unmittelbar auf die Inneneinheit.

Die Reichweite der Fernbedienung beträgt ca. 7 m. In Räumen mit Leuchtstofflampen oder Schnurlos-telefonen kann sich die Reichweite verringern.








1. Nehmen Sie den Deckel (1) des Batterie-fachs ab.
2. Setzen Sie 2 Batterien vom Typ AAA (2) ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung (siehe Batterie-fach).
3. Bringen Sie den Deckel des Batterie-fachs (1) wieder an.
  - ▽ Wenn sich das Display nicht einschaltet, dann prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.

## 4.4 Produkt ein-/ausschalten

- ▶ Drücken Sie **ON/OFF**, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

## 4.5 Betriebsart auswählen

- ▶ Drücken Sie **MODE**, um durch die Betriebsarten zu schalten und eine Betriebsart auszuwählen:
  - ◀ Automatikbetrieb: 
  - ◀ Kühlbetrieb: 
  - ◀ Heizbetrieb: 
  - ◀ Lüftungsbetrieb: 
  - ◀ Entfeuchtungsbetrieb: 


### 4.5.1 Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb wählt das Produkt je nach Raumtemperatur automatisch den Kühlbetrieb oder den Heizbetrieb.

Die Wunschttemperatur ist vorgegeben und kann nicht geändert werden:



- Im Kühlbetrieb beträgt die Wunschttemperatur 25 °C.
- Im Heizbetrieb beträgt die Wunschttemperatur 20 °C.

Die Lüfterdrehzahl kann über **FAN** eingestellt werden. (→ Seite 14)


Die vertikale Luftverteilung kann über  eingestellt werden. (→ Seite 13)

### 4.5.2 Kühlbetrieb

Im Kühlbetrieb kühlt die Inneneinheit den Raum auf die eingestellte Wunschttemperatur.

Die Wunschttemperatur kann über  oder  eingestellt werden. (→ Seite 13)

Die Lüfterdrehzahl kann über **FAN** eingestellt werden. (→ Seite 14)

Die vertikale Luftverteilung kann über  eingestellt werden. (→ Seite 13)





#### Hinweis


Wenn das Produkt längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit im Kühlbetrieb läuft, kann aus dem Auslassgitter Wasser tropfen.

## 4.5.3 Heizbetrieb

Im Heizbetrieb heizt die Inneneinheit den Raum auf die eingestellte Wunschttemperatur.

Die Wunschttemperatur kann über  oder  eingestellt werden. (→ Seite 13)

Die Lüfterdrehzahl kann über **FAN** eingestellt werden. (→ Seite 14)


Die vertikale Luftverteilung kann über  eingestellt werden. (→ Seite 13)

### 4.5.4 Lüftungsbetrieb

Im Lüftungsbetrieb wälzt die Inneneinheit die Raumluft um.

Die Raumtemperatur wird dabei nicht geändert.

Die Lüfterdrehzahl kann über **FAN** eingestellt werden. (→ Seite 14)


Die vertikale Luftverteilung kann über  eingestellt werden. (→ Seite 13)

### 4.5.5 Entfeuchtungsbetrieb

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert die Inneneinheit die Luftfeuchtigkeit.


Die Raumtemperatur wird dabei nicht geändert.

Die Lüfterdrehzahl kann über **FAN** eingestellt werden. (→ Seite 14)

Die vertikale Luftverteilung kann über  eingestellt werden. (→ Seite 13)

## 5 Bedien- und Anzeigefunktionen

### 5.1 Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie **CLOCK**.
  - ◀  blinkt im Display.
2. Stellen Sie die Zeit ein. (→ Seite 13)
3. Drücken Sie **CLOCK**, um die Einstellung zu bestätigen.

## 5.2 Displaybeleuchtung der Inneneinheit ein-/ausschalten

- ▶ Drücken Sie **LIGHT**, um die Displaybeleuchtung der Inneneinheit ein- oder auszuschalten.




## 5.3 Einheit der Temperaturanzeige ändern

**Bedingung:** Produkt ist ausgeschaltet.

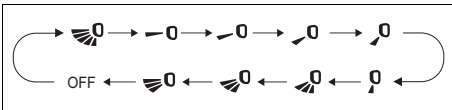
- ▶ Drücken Sie gleichzeitig **▽** und **MODE**, um die Temperatur in Celsius oder in Fahrenheit anzeigen zu lassen.



## 5.4 Temperaturanzeige ändern

- ▶ Drücken Sie **TEMP**, um unterschiedliche Temperaturen im Display anzeigen zu lassen.

-  : Wunschttemperatur wird angezeigt
-  : Raumtemperatur wird angezeigt
-  : Außentemperatur wird angezeigt (Funktion nicht verfügbar)


## 5.5 Vertikale Luftverteilung einstellen



1. Drücken Sie .
  - ◁ Im Display der Fernbedienung erscheint die Funktionsanzeige der vertikalen Luftverteilung.
2. **Alternative 1:**
  - ▶ Drücken Sie erneut , um durch die verschiedenen Richtungen der vertikalen Luftverteilung zu schalten:

- oszillierender Luftstrom über den gesamten Winkel
- Luftstrom auf einen schmalen Bereich (verschiedene Winkel auswählbar)
- oszillierender Luftstrom über einen kleineren Winkel (verschiedene Winkel auswählbar)

### 2. **Alternative 2:**

- ▶ Drücken und halten Sie .
  - ◁ der Luftstrom oszilliert über den gesamten Winkel
- ▶ Lassen Sie die Taste los, um den aktuellen Winkel des Luftstroms auszuwählen.

## 5.6 Zeiten einstellen



### **Hinweis**

Diese Funktion ist nicht in allen Betriebsarten verfügbar.

### 1. **Alternative 1:**

- ▶ Drücken Sie **△** oder **▽**, um Zeiten um jeweils 1 Minute zu ändern.

### 1. **Alternative 2:**

- ▶ Drücken und halten Sie **△** oder **▽**, um Zeiten schneller zu ändern.

## 5.7 Wunschttemperatur einstellen



### **Hinweis**

Diese Funktion ist nicht in allen Betriebsarten verfügbar.

1. Drücken Sie **△** oder **▽**, um die Wunschttemperatur einzustellen.

### 2. **Alternative 1:**

- ▶ Drücken Sie erneut **△** oder **▽**, um die Wunschttemperatur um jeweils 1 Grad zu ändern.

### 2. **Alternative 2:**

- ▶ Drücken und halten Sie **△** oder **▽**, um die Wunschttemperatur schneller zu ändern.

## 5.8 Lüfterdrehzahl einstellen




### Hinweis

Diese Funktion ist nicht in allen Betriebsarten verfügbar.

1. Drücken Sie **[FAN]**, um die Lüfterdrehzahl einzustellen.
2. Drücken Sie erneut **[FAN]**, um durch die 5 verschiedenen Drehzahlstufen zu schalten.


## 5.9 Fernbedienung sperren


- ▶ Drücken Sie gleichzeitig **[△]** und **[▽]**, um die Fernbedienung zu sperren oder zu entsperren.
  - ◁ Im Display der gesperrten Fernbedienung erscheint die Sperranzeige .

## 5.10 SLEEP-Modus aktivieren



### Hinweis

Mit dem SLEEP-Modus  kann die Raumtemperatur während der Schlafzeiten automatisch angepasst werden. Im Kühlbetrieb/Heizbetrieb wird bei aktiviertem SLEEP-Modus die Temperatur in einer Stunde um 1 °C und nach 2 Betriebsstunden um 2 °C angehoben/abgesenkt und auf diesem Wert gehalten.

- ▶ Drücken Sie **[SLEEP]**, um den SLEEP-Modus zu aktivieren/deaktivieren.
  - ◁ Bei aktiviertem SLEEP-Modus erscheint im Display .

## 5.11 TIMER-Modus aktivieren/deaktivieren

1. Vergewissern Sie sich, dass die Uhrzeit des Produkts richtig eingestellt ist. (→ Seite 12)
2. Drücken Sie **[T-ON|T-OFF]**.
  - ◁ Je nach aktuellem Betriebszustand des Produkts (ausgeschaltet/eingeschaltet) blinkt ON bzw. OFF im Display.

3. Stellen Sie die Zeit ein. (→ Seite 13)
4. Drücken Sie **[T-ON|T-OFF]**, um die eingestellte Startzeit bzw. Endzeit zu bestätigen.
  - ◁ ON bzw. OFF wird dauerhaft im Display angezeigt.
  - ◁ Das ausgeschaltete Produkt wird sich zur eingestellten Startzeit einschalten bzw. das eingeschaltete Produkt wird sich zur eingestellten Endzeit ausschalten.
5. Drücken Sie **[T-ON|T-OFF]**, um den aktivierten TIMER-Modus zu deaktivieren.

## 5.12 TURBO-Modus aktivieren



### Hinweis

Der TURBO-Modus ist im Kühlbetrieb und im Heizbetrieb verfügbar.


- ▶ Drücken Sie **[TURBO]**, um den TURBO-Modus zu aktivieren/deaktivieren.
  - ◁ Im TURBO-Modus arbeitet das Produkt mit maximaler Lüftergeschwindigkeit.

## 5.13 I FEEL-Modus aktivieren/deaktivieren



### Hinweis

Der I FEEL-Modus nutzt den Temperatursensor der Fernbedienung, um die Raumtemperatur und den Luftstrom besser zu steuern.

1. Drücken Sie **[I FEEL]**, um den I FEEL-Modus zu aktivieren/deaktivieren.
  - ◁ Bei aktiviertem I FEEL-Modus erscheint im Display die Anzeige .

**Bedingung:** I FEEL-Modus ist aktiviert


- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich die Fernbedienung:
  - in Ihrer Nähe befindet.
  - in Reichweite der Inneneinheit befindet.
  - nicht in der Nähe einer Wärme- oder Kältequelle befindet.

## 5.14 Sparfunktion aktivieren/deaktivieren



### Hinweis

Die Sparfunktion regelt die Raumtemperatur im Heizbetrieb/Kühlbetrieb automatisch auf 8 °C bzw. 27 °C.

1. Wählen Sie die Betriebsart Heizbetrieb oder Kühlbetrieb aus.
2. Halten Sie gleichzeitig **TEMP** und **CLOCK** gedrückt, um die Sparfunktion zu aktivieren/deaktivieren.
  - ◁ Im Heizbetrieb erscheint im Display .

## 5.15 WiFi-Funktion aktivieren/deaktivieren

1. Drücken Sie **WiFi**, um die WiFi-Funktion zu aktivieren.
  - ◁ Im Display erscheint **WiFi**.



### Hinweis

Diese Funktion kann nur mit dem entsprechenden Zubehör verwendet werden.

2. Drücken und halten Sie **WiFi** für 5 Sekunden, um die WiFi-Funktion zu deaktivieren.

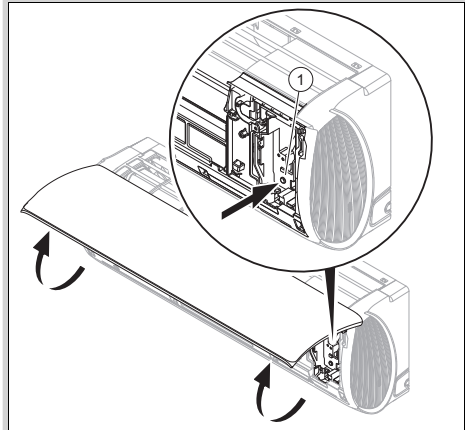
## 5.16 Betrieb mit mehreren Inneneinheiten

Wenn Ihre Klimaanlage aus mehreren Inneneinheiten besteht, dann erfolgt die Temperatureinstellung für die einzelnen Räume unabhängig voneinander.

Achten Sie darauf, dass alle Inneneinheiten entweder auf Kühlbetrieb oder auf Heizbetrieb gestellt sind, damit die Anlage ordnungsgemäß funktioniert.

## 5.17 Notbetrieb verwenden

Bedingung: Defekte Fernbedienung



- ▶ Öffnen Sie die Frontklappe der Inneneinheit.
- ▶ Drücken Sie die Taste **(1)**, um den Notbetrieb einzuschalten.
  - ◁ Es ertönt ein Piepton, um anzuzeigen, dass der Notbetrieb aktiviert ist.
  - ◁ Das Produkt läuft in der Betriebsart Automatikbetrieb.
- ▶ Drücken Sie erneut die Taste, um das Produkt auszuschalten.

## 6 Pflege und Wartung

### 6.1 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittel-freier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

## 6.2 Inneneinheit reinigen

1. Wischen Sie die Verkleidung der Inneneinheit mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
2. Reinigen Sie die Verkleidung bei hartnäckigen Verunreinigungen mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel.
  - Benutzen Sie im Inneren der Inneneinheit keine Reinigungsmittel.

## 6.3 Außeneinheit reinigen

1. Wischen Sie die Verkleidung der Außeneinheit mit einem trockenen Tuch ab.
2. Entfernen Sie ggf. Schmutz von der Oberfläche des Lufteinlasses.
3. Wenn sich die Außeneinheit in staubiger Umgebung befindet, dann reinigen Sie die Lamellen des Wärmetauschers regelmäßig mit einer weichen Bürste.

## 6.4 Fernbediengerät reinigen

- ▶ Benutzen Sie zum Reinigen der Fernbedienung nur ein trockenes Tuch.

## 6.5 Luftfilter reinigen



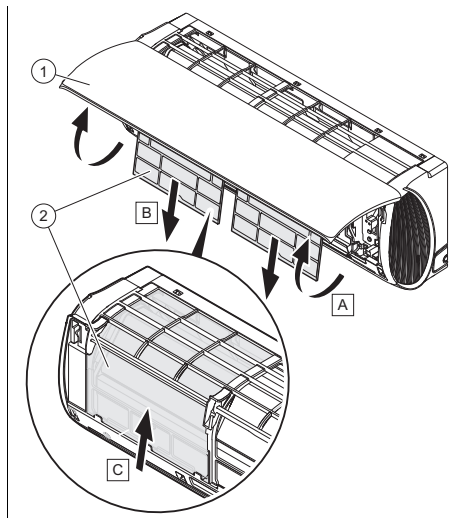
### Vorsicht!

### Risiko von Funktionsstörungen oder Fehlfunktionen!

Einrichtungen gegen Rauch und Gerüche im Filter oder verbrauchte Luft im Innern können den Wärmetauscher verschmutzen oder gar beschädigen.

- ▶ Montieren Sie diese Einrichtungen bei Bedarf am Luftauslass der Inneneinheit.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass diese Einrichtungen nur dann aktiv sind, wenn der Lüfter eingeschaltet ist.

1. Reinigen Sie die Luftfilter mindestens alle 3 Monate.



2. Öffnen Sie die Frontklappe der Inneneinheit **(1)**, indem Sie sie nach oben ziehen.
3. Ziehen Sie die Filter **(2)** nach unten heraus.
4. Reinigen Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder mit warmem Wasser (max. 45 °C) und einem neutralen Reinigungsmittel.
5. Stellen Sie sicher, dass die Filter vollständig trocken sind, bevor Sie sie wieder in die Inneneinheit einsetzen.
6. Setzen Sie den Filter ein, indem Sie ihn bis zum Anschlag schieben, so dass er vollständig einrastet.
  - ◁ Wenn immer noch Gerüche auftreten, dann müssen Sie die Filter austauschen.



## 6.6 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebssicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer ist eine jährliche Inspektion/Wartung des Produkts durch einen zugelassenen Fachhandwerker.

## 7 Außerbetriebnahme

### 7.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Drücken Sie die Ein-/Austaste.
  - ◀ Das Display erlischt.

### 7.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Beauftragen Sie einen Installateur damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

#### 7.2.1 Kältemittel entsorgen lassen

Das Produkt enthält das Kältemittel R32, das nicht in die Atmosphäre gelangen darf.

- ▶ Lassen Sie das Kältemittel nur durch einen qualifizierten Installateur entsorgen.

## 8 Recycling und Entsorgung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



■ Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

## 9 Garantie und Kundendienst

### 9.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie im Anhang.

### 9.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendienstes finden Sie auf der Rückseite, im Anhang oder auf unserer Website.

# Anhang

## A Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Display der Fernbedienung schaltet sich nicht ein	Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.	Achten Sie auf die korrekte Polung.
	Batterien sind entladen	Wechseln Sie die Batterien. Wechseln Sie immer beide Batterien zugleich.
System startet nicht sofort	Das System startet nach einer Abschaltung nicht sofort neu.	Zum Schutz bleibt die Anlage für mindestens 3 Min. nach jedem Stopp ausgeschaltet. Schalten Sie sie nach dieser Zeit wieder ein.
	Der Schutzkreis wird ausgelöst, um das Produkt zu schützen, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen und dann direkt wieder eingesteckt wird.	
System funktioniert überhaupt nicht (Gebläse schaltet sich nicht ein)	Netzanschlusskabel ist nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie die Inneneinheit ein.
	Strom ist ausgefallen	Stellen Sie die Stromzufuhr der Anlage wieder her.
	Sicherung ist defekt	Benachrichtigen Sie einen Fachhandwerker.
Unzureichende Kühlung oder Heizung	Türen und/oder Fenster geöffnet	Schließen Sie die Türen und/oder Fenster.
	Wärmequelle befindet sich im Raum (viele Personen im Raum)	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequelle.
	Thermostat ist im Kühlbetrieb auf eine zu hohe Temperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Thermostat ist im Heizbetrieb auf eine zu niedrige Temperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Luftfilter ist verschmutzt oder verstopft	Reinigen Sie die Luftfilter.
	Hindernis vor dem Luftein- oder -auslass	Entfernen Sie das Hindernis, um für eine ausreichende Luftzirkulation zu sorgen.
	Raumtemperatur erreichte nicht das festgelegte Niveau	Warten Sie einen Moment.
	Direkte Sonneneinstrahlung durch das Fenster, während das Produkt im Kühlbetrieb läuft	Schützen Sie die Inneneinheit vor Sonneneinstrahlung (Bsp.: Gardine anbringen, Rollläden schließen ...).
Geräusentwicklung	Während des Betriebs oder bei abgeschalteter Einheit ist möglicherweise ein Rascheln zu hören. In den ersten 2 - 3 Minuten ist das Geräusch am lautesten.	Ursache für dieses Rascheln ist das Fließen von Kältemittel in der Einheit. Das Geräusch deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursachen</b>	<b>Behebung</b>
Geräusentwicklung	Während des Betriebs des Systems ist ein Knacken zu hören	Ursache für dieses Geräusch sind Temperaturänderungen und damit verbunden das Ausdehnen oder Zusammenziehen des Behälters. Das Geräusch deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.
	Ein lautes Luftgeräusch während des Betriebs des Systems kann durch die Verunreinigung der Luftfilter verursacht werden	Reinigen Sie die Luftfilter gründlich.
Geruchsbildung	System lässt Gerüche in der Raumluft zirkulieren (Zigaretten- oder Möbelgeruch)	Keine Korrekturmaßnahme
Nebel- oder Dampfbildung	Im Heizmodus oder bei niedrigen Temperaturen kann die Außeneinheit Dampf während des Abtauprozesses erzeugen.	Keine Korrekturmaßnahme
Der Bildschirm der Inneneinheit zeigt E07 .	Die einzelnen Inneneinheiten der Klimaanlage sind nicht in derselben Betriebsart konfiguriert.	Stellen Sie alle Inneneinheiten entweder auf Kühlbetrieb oder auf Heizbetrieb.

# Instrucciones de funcionamiento

## Contenido

<b>1</b>	<b>Seguridad .....</b>	<b>22</b>	5.3	Cambio de la unidad de la visualización de la temperatura .....	31
1.1	Advertencias relativas a la operación .....	22	5.4	Cambio de la visualización de la temperatura.....	31
1.2	Utilización adecuada.....	22	5.5	Ajuste de la distribución vertical del aire .....	31
1.3	Indicaciones generales de seguridad .....	23	5.6	Ajuste de los horarios .....	32
<b>2</b>	<b>Observaciones sobre la documentación .....</b>	<b>26</b>	5.7	Ajuste de la temperatura deseada .....	32
2.1	Consulta de la documentación adicional.....	26	5.8	Ajuste de la velocidad del ventilador .....	32
2.2	Conservación de la documentación .....	26	5.9	Bloqueo del mando a distancia.....	32
2.3	Validez de las instrucciones .....	26	5.10	Activación del modo SLEEP .....	32
<b>3</b>	<b>Descripción del producto .....</b>	<b>26</b>	5.11	Activación/desactivación del modo TIMER.....	32
3.1	Estructura del producto.....	26	5.12	Activación del modo TURBO .....	33
3.2	Funciones principales .....	26	5.13	Activación/desactivación del modo I FEEL .....	33
3.3	Rangos de temperatura permitidos para el funcionamiento .....	27	5.14	Activación/desactivación de la función de ahorro.....	33
3.4	Placa de características.....	27	5.15	Activación/desactivación de la función WiFi .....	33
3.5	Homologación CE.....	28	5.16	Funcionamiento con varias unidades interiores .....	33
3.6	Gases fluorados de efecto invernadero.....	28	5.17	Utilización del modo de emergencia .....	34
3.7	Ficha técnica para el llenado de refrigerante en el producto.....	28	<b>6</b>	<b>Cuidado y mantenimiento.....</b>	<b>34</b>
<b>4</b>	<b>Funcionamiento .....</b>	<b>28</b>	6.1	Cuidado del producto.....	34
4.1	Pantalla .....	28	6.2	Limpieza de la unidad interior.....	34
4.2	Panel de mandos.....	29	6.3	Limpieza de la unidad exterior.....	34
4.3	Colocación de las pilas .....	30	6.4	Limpieza del mando a distancia.....	34
4.4	Encendido/apagado del producto .....	30	6.5	Limpieza del filtro de aire.....	34
4.5	Selección del modo de funcionamiento .....	30	6.6	Mantenimiento .....	35
<b>5</b>	<b>Funciones de uso y visualización .....</b>	<b>31</b>	<b>7</b>	<b>Puesta fuera de servicio .....</b>	<b>35</b>
5.1	Ajustar la hora.....	31	7.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto .....	35
5.2	Encendido y apagado de la iluminación de la pantalla de la unidad interior .....	31	7.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	35
			<b>8</b>	<b>Reciclaje y eliminación .....</b>	<b>35</b>

- 9 Garantía y Servicio de Asistencia Técnica ..... 36**
- 9.1 Garantía..... 36
- 9.2 Servicio de Asistencia Técnica .... 36
- Anexo ..... 37**
- A Solución de averías ..... 37**

# 1 Seguridad

## 1.1 Advertencias relativas a la operación

### Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

#### Signos de advertencia e indicaciones de aviso



##### **Peligro**

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



##### **Peligro**

Peligro de muerte por electrocución



##### **Advertencia**

peligro de lesiones leves



##### **Atención**

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

## 1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto está diseñado para la climatización de estancias de viviendas y oficinas.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada cualquier utilización directamente comercial o industrial. Cualquier utilización para la conservación de

alimentos, plantas o cualquier alimento perecedero también se considera inadecuada.

### **¡Atención!**

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

## **1.3 Indicaciones generales de seguridad**

### **1.3.1 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo**

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
  - en el producto
  - en los conductos de agua y corriente eléctrica
  - en la válvula de seguridad
  - en las tuberías de desagüe
  - en las entradas de aire y las salidas de aire
  - en las tuberías de suministro de aire y evacuación de aire
  - en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

### **1.3.2 Peligro por un uso incorrecto**

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

### **1.3.3 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión**

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

### **1.3.4 Peligro de muerte por electrocución**

- ▶ No utilice el producto con las manos mojadas o húmedas.

### **1.3.5 Peligro de lesiones debido al refrigerante**

El refrigerante que sale puede provocar lesiones oculares graves y la falta de oxígeno en el lugar de instalación.

- ▶ No dañe ningún componente del aparato que contenga refrigerante.
- ▶ Procure no dañar los cables del aparato de climatización con objetos puntiagudos, no aplastarlos ni torcerlos.
- ▶ En caso de fuga de refrigerante, informe a un profesional autorizado para que elimine la fuga.
- ▶ En caso de que el refrigerante entre en contacto con sus ojos, busque de inmediato a un médico.
- ▶ Utilice guantes de protección cuando manipule refrigerante.

### **1.3.6 Peligro de lesiones debido al ventilador**

La elevada velocidad del ventilador puede provocar lesiones.

- ▶ No meta nunca sus dedos u otros objetos en las entradas y salidas de aire o entre las

láminas cuando el producto está en funcionamiento.

### **1.3.7 Peligro de muerte por fuego**

El producto utiliza un refrigerante de baja inflamabilidad (grupo de seguridad A2).

- ▶ Evite las llamas abiertas en las proximidades del producto.
- ▶ No utilice ninguna sustancia inflamable, especialmente aerosoles u otros gases inflamables, cerca del producto.

### **1.3.8 Peligro para la salud debido a la corriente de aire directa**

- ▶ No oriente la corriente de aire directamente hacia personas, en especial, a niños o personas con discapacidad o personas mayores.

### **1.3.9 Riesgo de daños medioambientales por refrigerante**

El producto contiene un refrigerante que no debe verterse a la atmósfera.

- ▶ Asegúrese de que, al trabajar con refrigerantes, un profesional autorizado realice el mantenimiento del producto y efectúe el reciclaje o la eliminación tras la puesta fuera de servicio.



### **1.3.10 Riesgo de averías o funcionamiento erróneo**

- ▶ No coloque ningún objeto sobre o cerca de la unidad exterior.

### **1.3.11 Pilas**

- ▶ Tenga en cuenta el tipo de pila descrito en las presentes instrucciones, véase el capítulo "Placa de características".
- ▶ Retire las pilas y coloque las pilas tal como se indica en las presentes instrucciones, véase el capítulo "Cambio de pilas".
- ▶ No recargue las pilas no recargables.
- ▶ Retire las pilas recargables del producto antes de recargarlas.
- ▶ No combine diferentes tipos de pilas.
- ▶ No combine pilas nuevas y usadas.
- ▶ Coloque las pilas respetando la polaridad.
- ▶ Retire las pilas gastadas del producto y elimínelas correctamente.
- ▶ Quite las pilas si no va a utilizar el producto durante un largo período de tiempo y desguácelo.
- ▶ No cortocircuite los contactos de conexión del compor-

tamiento para pilas del producto.

## 2 Observaciones sobre la documentación

### 2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

### 2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

### 2.3 Validez de las instrucciones

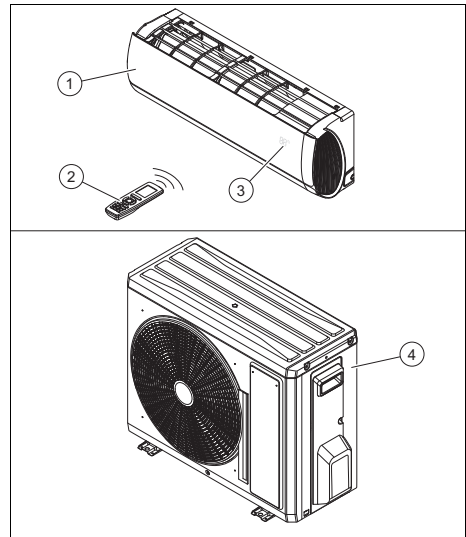
Estas instrucciones son válidas únicamente para los siguientes productos:

#### Aparato - Referencia del artículo

Unidad exterior SDHL1-025NWO	0010044017
Unidad exterior SDHL1-030NWO	0010044018
Unidad exterior SDHL1-045NWO	0010044019
Unidad exterior SDHL1-060NWO	0010044020
Unidad interior SDHL1-025NWI	0010044036
Unidad interior SDHL1-030NWI	0010044037
Unidad interior SDHL1-045NWI	0010044038
Unidad interior SDHL1-060NWI	0010044039

## 3 Descripción del producto

### 3.1 Estructura del producto



- 1 Unidad interior
- 2 Mando a distancia
- 3 Temperatura/indicación de funcionamiento
- 4 Unidad exterior

### 3.2 Funciones principales

El mando a distancia controla las funciones de calefacción, refrigeración, ventilación y deshumidificación del producto.

El mando a distancia dispone de una función de temporizador para encender y apagar la unidad interior con control de tiempo.

#### 3.2.1 Calefacción

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el regulador activa la calefacción.

En el modo calefacción, la unidad interior aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalada.

### 3.2.2 Refrigeración

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el regulador activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, la unidad interior reduce la temperatura de la estancia en la que está instalada.

### 3.2.3 Ventilación

En el modo ventilación, el aire de la habitación circula.

En el modo deshumidificación no es posible ajustar la temperatura.

### 3.2.4 Deshumidificación

En el modo deshumidificación, la unidad interior reduce la humedad ambiental de la estancia en la que está instalada.

En el modo deshumidificación no es posible ajustar la velocidad de los ventiladores. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

## 3.3 Rangos de temperatura permitidos para el funcionamiento


La potencia de refrigeración/calefacción de la unidad interior varía en función de la temperatura ambiente de la unidad exterior.

	Refrigeración	Calefacción
Unidad exterior	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Unidad interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

### 3.4 Placa de características

La placa de características viene colocada de fábrica en el lateral derecho del producto.

Dato	Significado
Cooling / Heating	Modo refrigeración / Modo calefacción
Rated Capacity	Potencia asignada
Power Input	Potencia de entrada eléctrica
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Condiciones de comprobación para calcular los datos de rendimiento conforme a EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Potencia de refrigeración/potencia de calefacción (promedio) en condiciones de comprobación para calcular SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (promedio)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Entrada de alimentación máx. / Consumo de corriente máx. / Tipo de protección
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Conexión eléctrica: Tensión / Frecuencia / Fase
Refrigerant	Refrigerante
GWP	Índice GWP (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Hi P / Lo P	Presión de servicio permitida / lado de alta presión / lado de baja presión
Net Weight	Peso neto
	El producto contiene una sustancia líquida difícilmente inflamable (grado de seguridad A2L).
	Leer las instrucciones

Dato	Significado
	Código de barras con número de serie
	3ª hasta 6ª cifra = fecha de producción (año/semana)
	Pos. 7ª a 16ª = referencia del producto

### 3.5 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Por la presente, el fabricante declara que el tipo de instalación radioeléctrica descrita en las presentes instrucciones cumple con la directiva 2014/53/CE. El texto íntegro de la declaración de conformidad de la UE está disponible bajo el siguiente link: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.6 Gases fluorados de efecto invernadero

El producto contiene gases fluorados de efecto invernadero en un dispositivo cerrado herméticamente. Tal y como se indica en las especificaciones técnicas del fabricante, el índice de fugas comprobado de la instalación de conmutación es inferior al 0,1 % al año.

## 3.7 Ficha técnica para el llenado de refrigerante en el producto

Contains fluorinated greenhouse gases

**R32**  
GWP: 675

① =  kg (1)

② =  kg (2)

---

① + ② =  kg (3)

GWP × kg / 1000 =  tCO<sub>2</sub>eq (4)

⑥ ⑤

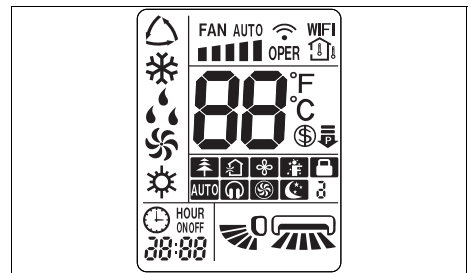
El producto ya contiene un llenado de refrigerante en la unidad exterior. La ficha técnica ofrece especificaciones para el llenado de refrigerante en el producto.







El instalador debe rellenar la ficha técnica con los datos relativos al llenado de refrigerante una vez ha concluido la instalación.











## 4 Funcionamiento

El producto se controla a través del mando a distancia.

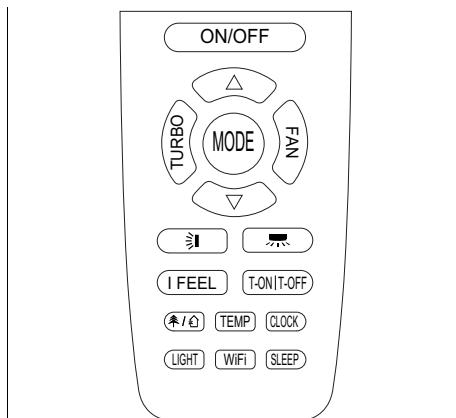
### 4.1 Pantalla






Símbolo	Descripción
	Funcionamiento automático
	refrigeración
	Modo deshumidificación
	Modo ventilación
	Modo de calefacción
	Función y velocidad del ventilador

Símbolo	Descripción
	Transmisión de datos
<b>WiFi</b>	Función WLAN activada
	Se muestra la temperatura deseada
	Se muestra la temperatura ambiente
	Se muestra la temperatura exterior (función no disponible)
<b>88<sup>°C</sup></b>	Indicador de temperatura
	Función de ahorro activada
	Modo eco activado (función no disponible)
	Modo de ionización activado (función no disponible)
	Modo de aire fresco activado (función no disponible)
	Marcha en inercia de la unidad interior activada
	Modo I FEEL activado
	El producto está bloqueado
	Modo susurro activado (función no disponible)
	Modo TURBO activado
	Modo SLEEP activado
<b>ON/OFF</b>	Modo TIMER activado (hora de inicio/hora de finalización)
<b>88:88</b> HOUR ON/OFF	Hora
	Indicación de funcionamiento de la distribución de aire vertical
	Visualización del funcionamiento de la distribución horizontal del aire (función no disponible)

## 4.2 Panel de mandos



Tecla	Descripción
<b>ON/OFF</b>	Encendido/apagado del producto
<b>TURBO</b>	Activación/desactivación del modo TURBO
<b>MODE</b>	Selección del modo de funcionamiento
<b>FAN</b>	Selección de la velocidad del ventilador
<b>▲</b>	Aumento del valor de ajuste
<b>▼</b>	Disminución del valor de ajuste
	Selección de la distribución vertical del aire
	Selección de la distribución vertical del aire (función no disponible)
<b>I FEEL</b>	Activación/desactivación del modo I FEEL
<b>T-ON T-OFF</b>	Activación/desactivación del modo TIMER
	Activación/desactivación del modo de ionización/modo de aire fresco (función no disponible)
<b>TEMP</b>	Visualización de la temperatura deseada/temperatura ambiente
<b>CLOCK</b>	Ajustar la hora
<b>LIGHT</b>	Activación/desactivación de la iluminación de la pantalla de la unidad interior
<b>WiFi</b>	Activación/desactivación de la función WLAN
<b>SLEEP</b>	Activación/desactivación del modo SLEEP

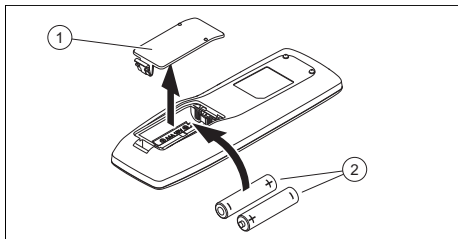
### 4.3 Colocación de las pilas



#### Indicación

Si controla el producto con el mando a distancia, apunte el mando directamente a la unidad interior.

El mando a distancia tiene un alcance de aprox. 7 m. En estancias con lámparas fluorescentes o teléfonos inalámbricos, puede reducirse el alcance.



1. Retire la tapa (1) del compartimento de la pila.
2. Introduzca 2 pilas del tipo AAA (2). Tenga en cuenta la polaridad correcta (véase el compartimento para las pilas).
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas (1).
  - ▽ Si la pantalla no se enciende, compruebe si las pilas están insertadas correctamente.

### 4.4 Encendido/apagado del producto

- Pulse **ON/OFF** para encender o apagar el producto.

### 4.5 Selección del modo de funcionamiento

- Pulse **MODE** para pasar por los modos de funcionamiento y seleccionar un modo de funcionamiento:
  - ◀ Modo automático:
  - ◀ Modo refrigeración:
  - ◀ Modo calefacción:
  - ◀ Modo ventilación:

◀ Modo deshumidificación:

#### 4.5.1 Funcionamiento automático

En el modo automático, el producto selecciona automáticamente en función de la temperatura ambiente el modo refrigeración o el modo calefacción.

La temperatura deseada está preestablecida y no se puede modificar:

- En el modo refrigeración, la temperatura deseada es 25 °C.
- En el modo calefacción, la temperatura deseada es 20 °C.

La velocidad del ventilador se puede ajustar a través de **FAN**. (→ Página 32)

La distribución vertical del aire se puede ajustar a través de

. (→ Página 31)

#### 4.5.2 refrigeración

En el modo refrigeración, la unidad interior enfría la habitación hasta la temperatura deseada.

La temperatura deseada se puede ajustar mediante o . (→ Página 32)

La velocidad del ventilador se puede ajustar a través de **FAN**. (→ Página 32)

La distribución vertical del aire se puede ajustar a través de

. (→ Página 31)

#### Indicación

Si el producto funciona durante mucho tiempo con alta humedad ambiental en el modo refrigeración, la rejilla de salida puede gotear.

#### 4.5.3 Modo de calefacción

En el modo calefacción, la unidad interior calienta la habitación a la temperatura deseada ajustada.

La temperatura deseada se puede ajustar mediante o . (→ Página 32)

La velocidad del ventilador se puede ajustar a través de **FAN**. (→ Página 32)

La distribución vertical del aire se puede ajustar a través de

. (→ Página 31)

#### 4.5.4 Modo ventilación


En el modo ventilación, la unidad interior hace circular el aire de la habitación. Esto no modifica la temperatura ambiente. La velocidad del ventilador se puede ajustar a través de **[FAN]**. (→ Página 32)  
La distribución vertical del aire se puede ajustar a través de **[VE]**. (→ Página 31)

#### 4.5.5 Modo deshumidificación

En el modo deshumidificación, la unidad interior reduce la humedad ambiental. Esto no modifica la temperatura ambiente. La velocidad del ventilador se puede ajustar a través de **[FAN]**. (→ Página 32)  
La distribución vertical del aire se puede ajustar a través de **[VE]**. (→ Página 31)

## 5 Funciones de uso y visualización

### 5.1 Ajustar la hora

1. Pulse **[CLOCK]**.  
◁  parpadea en la pantalla.
2. Ajuste el horario. (→ Página 32)
3. Pulse **[CLOCK]** para confirmar el ajuste.

### 5.2 Encendido y apagado de la iluminación de la pantalla de la unidad interior




- ▶ Pulse **[LIGHT]** para encender o apagar la iluminación de la pantalla de la unidad interior.

### 5.3 Cambio de la unidad de la visualización de la temperatura

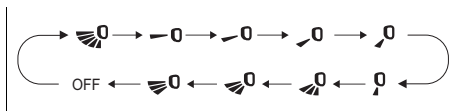
**Condición:** El producto está apagado.

- ▶ Pulse simultáneamente **[V]** y **[MODE]** para visualizar la temperatura en Celsius o Fahrenheit.

### 5.4 Cambio de la visualización de la temperatura

- ▶ Pulse **[TEMP]** para mostrar diferentes temperaturas en la pantalla.
  -  : se muestra la temperatura deseada
  -  : se muestra la temperatura ambiente
  -  : se muestra la temperatura exterior (función no disponible)

### 5.5 Ajuste de la distribución vertical del aire



1. Pulse **[VE]**.  
◁ En la pantalla del mando a distancia aparece la indicación de la función de la distribución vertical de aire.
2. **Alternativa 1:**
  - ▶ Pulse de nuevo **[VE]** para pasar por las diferentes direcciones de la distribución vertical del aire:
    - corriente de aire oscilante en todo el ángulo
    - corriente de aire en una zona estrecha (diferentes ángulos seleccionables)
    - corriente de aire oscilante en un ángulo más pequeño (diferentes ángulos seleccionables)
2. **Alternativa 2:**
  - ▶ Mantenga pulsado **[VE]**.  
◁ la corriente de aire oscila en todo el ángulo
  - ▶ Suelte la tecla para seleccionar el ángulo actual de la corriente de aire.

## 5.6 Ajuste de los horarios



### Indicación

Esta función no está disponible en todos los modos de funcionamiento.

### 1. Alternativa 1:

- ▶ Pulse o para cambiar los horarios 1 minuto cada vez.

### 1. Alternativa 2:

- ▶ Mantenga pulsado o para cambiar los tiempos más rápidamente.

## 5.7 Ajuste de la temperatura deseada



### Indicación

Esta función no está disponible en todos los modos de funcionamiento.

1. Pulse o para ajustar la temperatura deseada.

### 2. Alternativa 1:

- ▶ Pulse de nuevo o para cambiar la temperatura deseada en 1 grado cada vez.

### 2. Alternativa 2:

- ▶ Mantenga pulsado o para cambiar la temperatura deseada más rápidamente.

## 5.8 Ajuste de la velocidad del ventilador



### Indicación

Esta función no está disponible en todos los modos de funcionamiento.

1. Pulse para ajustar la velocidad del ventilador.
2. Pulse de nuevo para cambiar entre los 5 niveles de velocidad diferentes.

## 5.9 Bloqueo del mando a distancia

- ▶ Pulse simultáneamente y para bloquear o desbloquear el mando a distancia.

- ◀ En la pantalla del mando a distancia bloqueado aparece el aviso de bloqueo .

## 5.10 Activación del modo SLEEP



### Indicación

Con el modo SLEEP se puede adaptar la temperatura ambiente durante las horas de sueño. SLEEP En el modo calefacción, con el modo activado, la temperatura aumenta/disminuye 1 °C en una hora y, después de 2 horas de funcionamiento, 2 °C y se mantiene en este valor.

- ▶ Pulse para activar/desactivar el modo SLEEP.
- ◀ Si el modo SLEEP está activado, en la pantalla aparece la indicación .

## 5.11 Activación/desactivación del modo TIMER

1. Asegúrese de que la hora del producto está ajustada correctamente. (→ Página 31)
2. Pulse .
- ◀ En función del estado de funcionamiento actual del producto (apagado/encendido), ON o OFF parpadeará en la pantalla.
3. Ajuste el horario. (→ Página 32)
4. Pulse para confirmar la hora de inicio o finalización.
- ◀ ON o OFF se muestra permanentemente en la pantalla.
- ◀ El producto apagado se encenderá a la hora de inicio establecida o el producto encendido se apagará a la hora de finalización establecida.
5. Pulse para desactivar el modo TIMER activado.



## 5.12 Activación del modo TURBO



### Indicación

El modo TURBO está disponible en el modo refrigeración y calefacción.

- ▶ Pulse **TURBO** para activar/desactivar el modo TURBO.
  - ◁ En el modo TURBO, el producto funciona con la máxima velocidad del ventilador.

## 5.13 Activación/desactivación del modo I FEEL



### Indicación

El modo I FEEL utiliza el sensor de temperatura del mando a distancia para controlar mejor la temperatura ambiente y la corriente de aire.

1. Pulse **I FEEL** para activar/desactivar el modo I FEEL.
  - ◁ Si el modo I FEEL está activado, en la pantalla aparece la indicación

**Condición:** El modo I FEEL está activado

- ▶ Asegúrese de que el mando a distancia:
  - está cerca de usted.
  - está dentro del alcance de la unidad interior.
  - no está cerca de una fuente de calor o frío.

## 5.14 Activación/desactivación de la función de ahorro



### Indicación

La función de ahorro regula automáticamente la temperatura ambiente a 8 °C o 27 °C en el modo calefacción/refrigeración.

1. Seleccione el modo de calefacción o de refrigeración.
2. Mantenga pulsados simultáneamente **TEMP** y **CLOCK** para activar/desactivar la función de ahorro.
  - ◁ En el modo de calefacción, la pantalla muestra

## 5.15 Activación/desactivación de la función WiFi

1. Pulse **WiFi** para activar la función WiFi.
  - ◁ En la pantalla aparece **WiFi**.



### Indicación

Esta función solo se puede utilizar con los accesorios correspondientes.

2. Mantenga pulsado **WiFi** durante 5 segundos para desactivar la función WiFi.

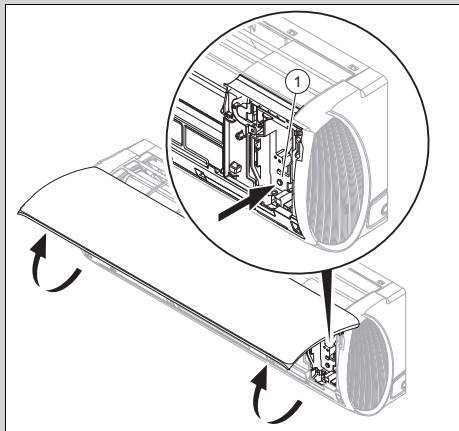
## 5.16 Funcionamiento con varias unidades interiores

Si su climatizador consta de más unidades interiores, el ajuste de la temperatura en cada estancia se realiza de forma independiente en cada una.

Asegúrese de que todas las unidades interiores estén ajustadas en el modo refrigeración o modo calefacción para que la instalación funcione correctamente.

## 5.17 Utilización del modo de emergencia

Condición: Mando a distancia defectuoso



- ▶ Abra la tapa frontal de la unidad interior.
- ▶ Pulse la tecla (1) para activar el modo de emergencia.
  - ◁ Suena un pitido que indica que el modo de emergencia está activado.
  - ◁ El producto funciona en el modo de funcionamiento automático.
- ▶ Pulse de nuevo la tecla para apagar el producto.

## 6 Cuidado y mantenimiento

### 6.1 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

### 6.2 Limpieza de la unidad interior

1. Limpie el revestimiento de la unidad interior con un paño suave y seco.
2. En caso de suciedad persistente, limpie el revestimiento con agua y un producto de limpieza neutro.
  - Mantenga el interior de la unidad interior libre de productos de limpieza.

### 6.3 Limpieza de la unidad exterior

1. Limpie el revestimiento de la unidad exterior con un paño seco.
2. Retire la suciedad de la superficie de la entrada de aire.
3. Si la unidad exterior se encuentra en un entorno polvoriento, limpie con regularidad las láminas del intercambiador de calor con un cepillo suave.

### 6.4 Limpieza del mando a distancia

- ▶ Para la limpieza del mando a distancia, utilice solo un paño seco.

### 6.5 Limpieza del filtro de aire



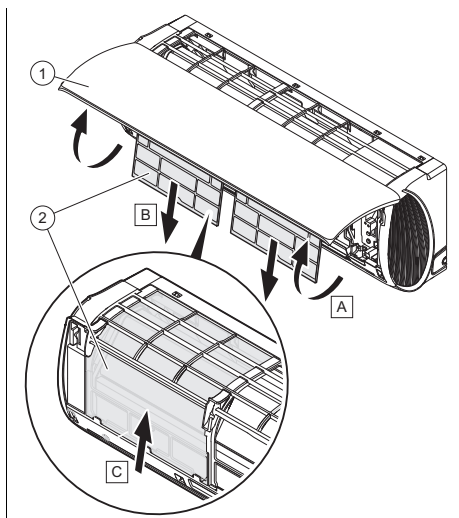
#### Atención

#### ¡Riesgo de averías o funcionamiento erróneo!

Los ambientadores y los sistemas antiolor situados en el filtro o en el interior de la corriente de aire de salida pueden dañar o ensuciar el intercambiador de calor.

- ▶ En caso necesario, instale estos sistemas en la salida de aire de la unidad interior.
- ▶ Asegúrese de que estos sistemas solo están activos cuando el ventilador está encendido.

1. Limpie los filtros de aire como mínimo cada 3 meses.



2. Abra la tapa frontal de la unidad interior (1) tirando de ella hacia arriba.
3. Extraiga el filtro (2) tirando hacia abajo.
4. Limpie el filtro de aire con un aspirador o con agua caliente (máx. 45 °C) y un producto de limpieza neutro.
5. Asegúrese de que los filtros están completamente secos antes de introducirlos de nuevo en la unidad interior.
6. Introduzca los filtros empujándolos hasta el tope para que encajen completamente.
  - ◁ Si todavía salen olores, sustituya los filtros.

## 6.6 Mantenimiento

Condición previa para una operatividad permanente y fiable, y una larga vida útil es la revisión y el mantenimiento anual del producto a cargo de un profesional autorizado.

## 7 Puesta fuera de servicio

### 7.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- ▶ Pulse la tecla de encendido/apagado.
  - ◁ La pantalla se apaga.

### 7.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- ▶ Encárguele a un instalador que ponga el producto definitivamente fuera de servicio. Recorra para ello a un profesional autorizado.

#### 7.2.1 Desechar correctamente el refrigerante

El producto contiene refrigerante R32 que está prohibido liberarse en la atmósfera.

- ▶ Encargue siempre la eliminación del refrigerante a un instalador autorizado.

## 8 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



■ Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

## **9 Garantía y Servicio de Asistencia Técnica**

### **9.1 Garantía**

La información sobre la garantía del fabricante se encuentra en el apéndice.

### **9.2 Servicio de Asistencia Técnica**

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso, en el anexo o en nuestro sitio web.

## Anexo

### A Solución de averías

Problema	Posibles causas	Solución
La pantalla del mando a distancia no se enciende	Verifique si las pilas están insertadas correctamente.	Tenga en cuenta la polaridad correcta.
	Las pilas están descargadas	Cambie las pilas. Cambie siempre las dos pilas a la vez.
El sistema no arranca inmediatamente	El sistema no arranca de forma inmediata después de una desconexión.	Por protección el equipo permanecerá parado al menos durante 3 min. después de cada parada. Vuelva a activarlo transcurrido este tiempo.
	El circuito de protección se activa para proteger el producto cuando se desenchufa el conector de la toma de corriente y se vuelve a enchufar directamente.	
El sistema no funciona (el ventilador no se enciende)	El cable de conexión a red no está conectado	Enchufe el conector en la toma de corriente y active la unidad interior.
	La corriente falla	Vuelva a conectar el suministro de corriente de la instalación.
	El fusible está defectuoso	Avise a un profesional autorizado.
Refrigeración o calefacción insuficiente	Puertas y/o ventanas abiertas	Cierre las puertas y/o ventanas.
	La fuente de calor se encuentra en la estancia (hay demasiadas personas en la estancia)	Si es posible, retire la fuente de calor.
	El termostato está ajustado a una temperatura demasiado alta en el modo refrigeración	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El termostato está ajustado a una temperatura demasiado baja en el modo calefacción	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El filtro de aire está sucio u obstruido	Limpie el filtro de aire.
	Obstáculo delante de la entrada o salida del aire	Retire el obstáculo para permitir una buena circulación de aire.
	La temperatura ambiente no alcanzó el nivel determinado	Espere un momento.
Radiación solar directa por la ventana mientras el producto funciona en el modo refrigeración	Proteja la unidad interior contra la radiación solar (p. ej., colocar una cortina, cerrar persianas...).	
Emissiones de ruido	Es posible escuchar crujidos durante el funcionamiento o con la unidad desconectada. Durante los primeros 2 - 3 minutos, el ruido es muy fuerte.	La causa de este crujido es la circulación del refrigerante por la unidad. El ruido no advierte de un funcionamiento erróneo.

<b>Problema</b>	<b>Posibles causas</b>	<b>Solución</b>
Emisiones de ruido	Durante el funcionamiento del sistema se escucha un chasquido	La causa de este ruido son los cambios de temperatura y la consiguiente dilatación o contracción del contenedor. El ruido no advierte de un funcionamiento erróneo.
	La suciedad de los filtros de aire puede provocar un ruido de aire fuerte durante el funcionamiento del sistema	Limpie a fondo los filtros de aire.
Formación de olores	El sistema hace circular los olores en el aire de la habitación (olor de cigarros o muebles)	Ninguna medida correctiva
Formación de niebla o vapor	En modo calefacción o a bajas temperaturas, la unidad exterior puede generar vapor en durante el proceso de desescarche.	Ninguna medida correctiva
La pantalla de la unidad interior muestra E07 .	Las unidades interiores individuales del climatizador no están configuradas en el mismo modo de funcionamiento.	Coloque todas las unidades interiores en el modo refrigeración o en el modo calefacción.

# Notice d'emploi

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>40</b>	5.4	Modification de l'indicateur de température .....	49
1.1	Mises en garde relatives aux opérations .....	40	5.5	Réglage du balayage vertical .....	49
1.2	Utilisation conforme .....	40	5.6	Réglage des durées.....	49
1.3	Consignes de sécurité générales .....	41	5.7	Réglage de la température désirée .....	50
<b>2</b>	<b>Remarques relatives à la documentation .....</b>	<b>44</b>	5.8	Réglage du régime du ventilateur .....	50
2.1	Respect des documents complémentaires applicables .....	44	5.9	Verrouillage de la commande à distance .....	50
2.2	Conservation des documents .....	44	5.10	Activation du mode SLEEP.....	50
2.3	Validité de la notice.....	44	5.11	Activation/désactivation du mode TIMER.....	50
<b>3</b>	<b>Description du produit .....</b>	<b>44</b>	5.12	Activation du mode TURBO.....	51
3.1	Structure du produit .....	44	5.13	Activation/désactivation du mode I FEEL.....	51
3.2	Fonctions principales .....	44	5.14	Activation/désactivation de la fonction économies d'énergie .....	51
3.3	Plages de températures admissibles pour le fonctionnement .....	45	5.15	Activation/désactivation de la fonction WiFi .....	51
3.4	Plaque signalétique .....	45	5.16	Fonctionnement avec plusieurs unités intérieures .....	51
3.5	Marquage CE.....	46	5.17	Utilisation du mode de secours .....	51
3.6	Gaz à effet de serre fluorés .....	46	<b>6</b>	<b>Entretien et maintenance .....</b>	<b>52</b>
3.7	Fiche signalétique de la charge de fluide frigorigène contenue dans le produit .....	46	6.1	Entretien du produit .....	52
<b>4</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>46</b>	6.2	Nettoyage de l'unité intérieure .....	52
4.1	Écran .....	46	6.3	Nettoyage de l'unité extérieure .....	52
4.2	Éléments de commande .....	47	6.4	Nettoyage de la télécommande .....	52
4.3	Mise en place des piles .....	47	6.5	Nettoyage des filtres à air .....	52
4.4	Mise sous tension/hors tension du produit.....	48	6.6	Maintenance .....	53
4.5	Sélectionner le mode de fonctionnement .....	48	<b>7</b>	<b>Mise hors service.....</b>	<b>53</b>
<b>5</b>	<b>Fonctions de commande et d'affichage .....</b>	<b>49</b>	7.1	Mise hors service provisoire du produit.....	53
5.1	Réglage de l'horloge .....	49	7.2	Mise hors service définitive du produit.....	53
5.2	Activation/désactivation de l'éclairage de l'écran de l'unité intérieure.....	49	<b>8</b>	<b>Recyclage et mise au rebut .....</b>	<b>53</b>
5.3	Modification de l'unité de l'indicateur de température .....	49	<b>9</b>	<b>Garantie et service après-vente .....</b>	<b>54</b>
			9.1	Garantie .....	54
			9.2	Service après-vente.....	54
			<b>Annexe .....</b>	<b>Annexe .....</b>	<b>55</b>
			<b>A</b>	<b>Dépannage .....</b>	<b>55</b>

# 1 Sécurité

## 1.1 Mises en garde relatives aux opérations

### Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

### Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



#### **Danger !**

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



#### **Danger !**

Danger de mort par électrocution



#### **Avertissement !**

Risque de blessures légères



#### **Attention !**

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

## 1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le produit a été prévu pour climatiser des bâtiments résidentiels ou des bureaux.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera consi-



dérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme. Toute utilisation pour conserver des aliments, des végétaux ou toute autre denrée périssable sera également considérée comme non conforme.

### **Attention !**

Toute utilisation abusive est interdite.

## **1.3 Consignes de sécurité générales**

### **1.3.1 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit**

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
  - au niveau du produit
  - conduites hydrauliques et câbles électriques
  - au niveau de la soupape de sécurité

- au niveau des conduites d'évacuation
- au niveau des entrées et des sorties d'air
- au niveau des canalisations pour l'alimentation et l'évacuation d'air
- au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

### **1.3.2 Danger en cas d'erreur de manipulation**

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

### **1.3.3 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme**

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de

maintenances ou de réparation de votre produit.

- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

### **1.3.4 Danger de mort par électrocution**

- ▶ Ne manipulez pas le produit avec les mains mouillées ou humides.

### **1.3.5 Risque de blessures sous l'effet du fluide frigorigène**

Toute fuite de fluide frigorigène peut provoquer de graves lésions oculaires ou une hypoxie au niveau de l'emplacement d'installation.

- ▶ Les composants de l'appareil qui contiennent du fluide frigorigène ne doivent surtout pas être endommagés.
- ▶ Faites très attention à ne pas endommager les conduites du climatiseur avec des objets pointus ou tranchants, mais aussi à ne pas écraser ou déformer les conduites.
- ▶ En présence d'une fuite de fluide frigorigène, contactez un professionnel qualifié pour remédier au défaut d'étanchéité.

- ▶ En cas de projection de fluide frigorigène dans les yeux, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Mettez des gants pour manipuler le fluide frigorigène.

### **1.3.6 Risque de blessures sous l'effet du ventilateur**

Le ventilateur tourne à une vitesse élevée et peut provoquer des blessures.

- ▶ Ne mettez jamais les doigts ou d'autres objets dans les entrées ou les sorties d'air ou entre les ailettes au cours du fonctionnement du produit.

### **1.3.7 Danger de mort en cas d'incendie**

Le produit utilise un fluide frigorigène à faible inflammabilité (groupe de sécurité A2).

- ▶ Ne mettez pas de flamme nue à proximité du produit.
- ▶ N'utilisez pas de produits inflammables à proximité du produit, et surtout pas d'aérosol ou d'autre gaz inflammable.

### **1.3.8 Risque sanitaire dans le rayon d'action direct du flux d'air**

- ▶ N'orientez pas directement le flux d'air vers des personnes, et surtout pas des enfants,

des personnes âgées ou des personnes à la santé fragile.

### **1.3.9 Risque de pollution environnementale sous l'effet du fluide frigorigène**

Le produit renferme du fluide frigorigène qui ne doit surtout pas être libéré dans l'atmosphère.

- ▶ Faites en sorte que la maintenance du produit, ainsi que sa mise au rebut ou son recyclage à l'issue de la mise hors service, soient effectués par un professionnel qualifié habilité à manipuler du fluide frigorigène.

### **1.3.10 Risque d'anomalie de fonctionnement ou de dysfonctionnement**

- ▶ Ne placez aucun objet sur ou à proximité de l'unité extérieure.

### **1.3.11 Piles**

- ▶ Tenez compte du type de pile, comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Plaque signalétique ».
- ▶ Retirez les piles usagées et insérez les piles neuves comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Changement de pile ».

- ▶ N'essayez pas de charger des piles qui ne sont pas rechargeables.
- ▶ Retirez les piles rechargeables du produit pour les charger.
- ▶ Ne mélangez pas différents types de piles.
- ▶ Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
- ▶ Insérez les piles en respectant bien la polarité.
- ▶ Retirez les piles usagées du produit et éliminez-les conformément à la réglementation.
- ▶ Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant un certain temps et/ou avant de le mettre au rebut.
- ▶ Ne court-circuitez pas les contacts de raccordement situés dans le compartiment à piles du produit.

## 2 Remarques relatives à la documentation

### 2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

### 2.2 Conservation des documents

- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

### 2.3 Validité de la notice

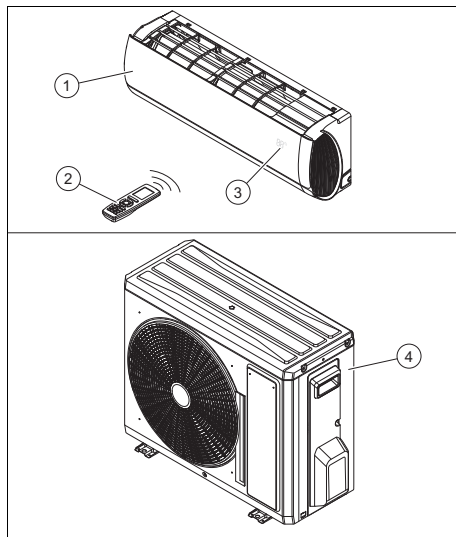
La présente notice s'applique exclusivement aux produits suivants :

#### Appareil - référence d'article

Unité extérieure SDHL1-025NWO	0010044017
Unité extérieure SDHL1-030NWO	0010044018
Unité extérieure SDHL1-045NWO	0010044019
Unité extérieure SDHL1-060NWO	0010044020
Unité intérieure SDHL1-025NWI	0010044036
Unité intérieure SDHL1-030NWI	0010044037
Unité intérieure SDHL1-045NWI	0010044038
Unité intérieure SDHL1-060NWI	0010044039

## 3 Description du produit

### 3.1 Structure du produit



- |   |                        |   |                           |
|---|------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Unité intérieure       | 3 | Température/<br>interface |
| 2 | Commande à<br>distance | 4 | Unité extérieure          |

### 3.2 Fonctions principales

La commande à distance pilote les fonctions de chauffage, de rafraîchissement, de ventilation et de déshumidification du produit.

La commande à distance comporte une fonction de temporisation pour la mise en marche et l'arrêt de l'unité intérieure.

#### 3.2.1 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors le régulateur active le chauffage.

L'unité intérieure fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

#### 3.2.2 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la

température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors le régulateur active le rafraîchissement.

L'unité intérieure fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

### 3.2.3 Ventilation

En mode ventilation, elle fait circuler l'air dans la pièce.

En mode ventilation, Il est impossible de régler la température.

### 3.2.4 Déshumidification

En mode déshumidification, l'unité intérieure réduit l'humidité de l'air dans la pièce où elle est installée.

En mode déshumidification, Il est impossible de régler la vitesse du ventilateur. Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale.

## 3.3 Plages de températures admissibles pour le fonctionnement




La puissance de refroidissement/puissance thermique de l'unité intérieure varie en fonction de la température ambiante de l'unité extérieure.

	Rafraîchissement	Chauffage
Unité extérieure	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Unité intérieure	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

## 3.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique est apposée d'usine sur le côté droit du produit.

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
Cooling / Heating	Mode rafraîchissement/chauffage

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
Rated Capacity	Puissance de calibrage
Power Input	Puissance électrique d'entrée
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Conditions d'essai pour la détermination des caractéristiques de performance suivant la norme EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Puissance de refroidissement/puissance calorifique (moyenne) dans les conditions d'essai, pour détermination du coefficient SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (moyen)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Puissance électrique absorbée max./consommation de courant max./indice de protection
220-240 V ~/50 Hz/1 PH	Raccordement électrique : tension/fréquence/phase
Refrigerant	Fluide frigorigène
GWP	Potentiel de réchauffement planétaire(Global Warming Potential)
Operating Pressure / Hi P / Lo P	Pression de service admissible/côté haute pression/côté basse pression
Net Weight	Poids net
	Le produit renferme un fluide faiblement inflammable (classe de sécurité A2L).
	Lire la notice !
	Code barre avec numéro de série Séquence qui va du 3ème au 6ème chiffre = date de production (année/semaine) 7ème au 16ème chiffre = référence d'article du produit

### 3.5 Marquage CE



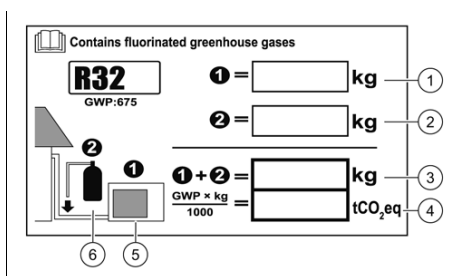
Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante : <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

### 3.6 Gaz à effet de serre fluorés

Le produit renferme des gaz à effets de serre fluorés dans un équipement hermétiquement scellé. Le taux de fuite attesté de l'installation électrique est inférieur à 0,1 % par an, comme indiqué dans les spécifications techniques du fabricant.

### 3.7 Fiche signalétique de la charge de fluide frigorigène contenue dans le produit



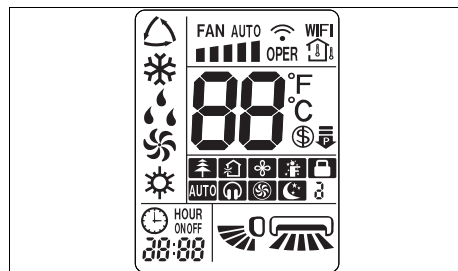
Le produit contient déjà une charge de fluide frigorigène dans l'unité extérieure. La fiche signalétique indique quelle est la charge de fluide frigorigène fournie dans le produit.

L'installateur doit compléter les informations concernant la charge de fluide frigorigène sur la fiche signalétique lorsque l'installation est terminée.

## 4 Fonctionnement

Le produit est piloté par la commande à distance.

### 4.1 Écran

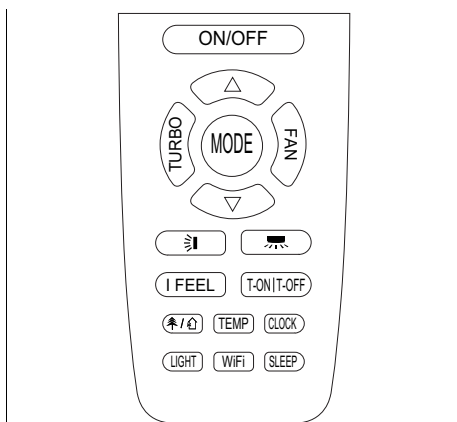


Symbole	Description
	Mode automatique
	Mode rafraîchissement
	Mode déshumidification
	Mode ventilation
	Mode chauffage
FAN AUTO 	Fonctionnement et vitesse du ventilateur
OPER 	Transmission des données
WiFi	Fonction WLAN activée
	La température désirée s'affiche
	La température ambiante s'affiche
	La température extérieure s'affiche (fonction indisponible)
88°F 88°C	Indicateur de température
	Fonction économie d'énergie activée
	Mode éco activé (fonction non disponible)
	Mode ionisation activé (fonction indisponible)
	Mode air frais activé (fonction indisponible)
	Marche à vide de l'unité intérieure activée
	Mode I FEEL activé
	Produit verrouillé

Symbole	Description
	Mode silencieux activé (fonction indisponible)
	Mode TURBO activé
	Mode SLEEP activé
ON/OFF	Mode TIMER activé (heure de démarrage/de fin)
00:00 HOUR ON/OFF	Heure
	Indicateur de fonctionnement du balayage vertical
	Indicateur de fonctionnement du balayage horizontal (fonction indisponible)

Touche	Description
	Activation/désactivation du mode ionisation/air frais (fonction indisponible)
TEMP	Affichage de la température désirée/température ambiante
CLOCK	Réglage de l'horloge
LIGHT	Activation/désactivation de l'éclairage de l'écran de l'unité intérieure
WiFi	Activation/désactivation de la fonction WLAN
SLEEP	Activation/désactivation du mode SLEEP

## 4.2 Éléments de commande



Touche	Description
ON/OFF	Mise en marche/arrêt du produit
TURBO	Activation/désactivation du mode TURBO
MODE	Sélectionner le mode de fonctionnement
FAN	Sélection du régime du ventilateur
▲	Augmenter la valeur de réglage
▼	Diminuer la valeur de réglage
	Sélection du balayage vertical
	Sélection du balayage horizontal (fonction indisponible)
I FEEL	Activation/désactivation du mode I FEEL
T-ON/T-OFF	Activation/désactivation du mode TIMER

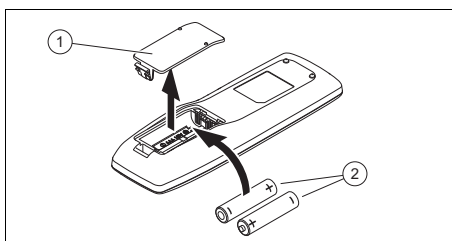
## 4.3 Mise en place des piles



### Remarque

Si vous vous servez de la commande à distance pour utiliser le produit, vous devez la pointer directement vers l'unité intérieure.

La commande à distance présente une portée d'env. 7 m. La portée risque d'être moindre dans une pièce équipée de tubes fluorescents ou en présence d'un téléphone sans fil.








- Retirez le couvercle (1) du compartiment à pile.
- Insérez 2 piles de type AAA (2). Veillez à respecter la polarité (voir le compartiment des piles).
- Remettez le couvercle du compartiment à piles (1) en place.
  - ▽ Si l'écran ne s'allume pas vérifiez que les piles sont correctement positionnées.

## 4.4 Mise sous tension/hors tension du produit

- ▶ Appuyez sur **ON/OFF** pour allumer ou éteindre le produit.

## 4.5 Sélectionner le mode de fonctionnement

- ▶ Appuyez sur **MODE** pour faire défiler les modes de fonctionnement et en sélectionner un :
  - ◀ Mode automatique : 
  - ◀ Mode rafraîchissement : 
  - ◀ Mode chauffage : 
  - ◀ Mode ventilation : 
  - ◀ Mode déshumidification : 


### 4.5.1 Mode automatique

En mode automatique, le produit sélectionne automatiquement le mode rafraîchissement ou le mode chauffage en fonction de la température ambiante.

La température désirée est définie par défaut et n'est pas modifiable :



- En mode rafraîchissement, la température désirée est de 25 °C.
- En mode chauffage, la température désirée est de 20 °C.

Le régime du ventilateur se règle avec **FAN**. (→ page 50)


Le balayage vertical se règle avec . (→ page 49)

### 4.5.2 Mode rafraîchissement

En mode rafraîchissement, l'unité intérieure refroidit la pièce pour l'amener à la température désirée paramétrée.

La température désirée se règle avec  et . (→ page 50)

Le régime du ventilateur se règle avec **FAN**. (→ page 50)

Le balayage vertical se règle avec . (→ page 49)





### Remarque


L'utilisation prolongée du produit en mode rafraîchissement par forte humidité de l'air peut provoquer la chute de gouttes d'eau à travers la grille de sortie.

### 4.5.3 Mode chauffage

En mode chauffage, l'unité intérieure chauffe la pièce pour l'amener à la température désirée paramétrée.

La température désirée se règle avec  et . (→ page 50)

Le régime du ventilateur se règle avec **FAN**. (→ page 50)


Le balayage vertical se règle avec . (→ page 49)

### 4.5.4 Mode ventilation

En mode ventilation, l'unité intérieure fait circuler l'air de la pièce.

Cela n'a pas d'incidence sur la température ambiante.

Le régime du ventilateur se règle avec **FAN**. (→ page 50)


Le balayage vertical se règle avec . (→ page 49)

### 4.5.5 Mode déshumidification

En mode déshumidification, l'unité intérieure élimine l'humidité de l'air.

Cela n'a pas d'incidence sur la température ambiante.

Le régime du ventilateur se règle avec **FAN**. (→ page 50)

Le balayage vertical se règle avec . (→ page 49)



## 5 Fonctions de commande et d'affichage

### 5.1 Réglage de l'horloge

1. Appuyez sur **CLOCK**.  
◁ ⌚ clignote à l'écran.
2. Réglez la durée. (→ page 49)
3. Appuyez sur **CLOCK** pour valider le réglage.

### 5.2 Activation/désactivation de l'éclairage de l'écran de l'unité intérieure




- ▶ Appuyez sur **LIGHT** pour allumer ou éteindre l'éclairage de l'écran de l'unité intérieure.

### 5.3 Modification de l'unité de l'indicateur de température

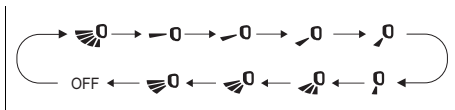
**Condition:** Produit hors tension


- ▶ Appuyez simultanément sur les touches **▽** et **MODE** pour afficher la température en degrés Celsius ou en degrés Fahrenheit.

### 5.4 Modification de l'indicateur de température


- ▶ Appuyez sur **TEMP** pour afficher les différentes températures à l'écran.
  -  : la température désirée s'affiche
  -  : la température ambiante s'affiche
  -  : la température extérieure s'affiche (fonction indisponible)

### 5.5 Réglage du balayage vertical




1. Appuyez sur .  
◁ L'indicateur de fonctionnement du balayage vertical apparaît sur l'écran de la commande à distance.

#### 2. Alternative 1:

- ▶ Rappuyez sur  pour faire défiler les différentes orientations du balayage vertical :
  - Flux d'air oscillant sur tout l'angle défini
  - Flux d'air orienté sur une petite zone (différents angles au choix)
  - Flux d'air oscillant sur un angle réduit (différents angles au choix)

#### 2. Alternative 2:

- ▶ Exercez une pression prolongée sur .  
◁ Le flux d'air oscille sur tout l'angle
- ▶ Relâchez la touche pour sélectionner l'angle actuel du flux d'air.

### 5.6 Réglage des durées



#### Remarque

Cette fonction n'est pas disponible dans tous les modes de fonctionnement.

#### 1. Alternative 1:

- ▶ Appuyez sur **△** ou **▽** pour faire varier la durée de 1 minute à chaque fois.

#### 1. Alternative 2:

- ▶ Exercez une pression prolongée sur **△** ou **▽** pour régler plus rapidement la durée.

## 5.7 Réglage de la température désirée



### Remarque

Cette fonction n'est pas disponible dans tous les modes de fonctionnement.

1. Appuyez sur ou pour régler la température désirée.
2. **Alternative 1:**
  - ▶ Rappuyez sur ou pour faire varier la température désirée de 1 degré à chaque fois.
2. **Alternative 2:**
  - ▶ Exercez une pression prolongée sur ou pour régler plus rapidement la température désirée.

## 5.8 Réglage du régime du ventilateur



### Remarque

Cette fonction n'est pas disponible dans tous les modes de fonctionnement.

1. Appuyez sur pour régler le régime du ventilateur.
  2. Rappuyez sur pour faire défiler les 5 niveaux de régime.
- ### 5.9 Verrouillage de la commande à distance
- ▶ Appuyez simultanément sur les touches et pour verrouiller ou déverrouiller la commande à distance.
    - ◁ L'indicateur de verrouillage s'affiche sur l'écran de la commande à distance quand elle est verrouillée.

## 5.10 Activation du mode SLEEP



### Remarque

Le mode SLEEP ajuste automatiquement la température ambiante la nuit. Si le mode SLEEP est activé en mode rafraîchissement/chauffage, la température est augmentée/réduite de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de deux heures, puis maintenue à cette valeur.

- ▶ Appuyez sur pour activer/désactiver le mode SLEEP.
  - ◁ Si le mode SLEEP est activé, s'affiche à l'écran.

## 5.11 Activation/désactivation du mode TIMER

1. Vérifiez que l'horloge du produit est correctement réglée. (→ page 49)
2. Appuyez sur .
  - ◁ La mention ON ou OFF clignote à l'écran selon l'état actuel de fonctionnement (activé/désactivé).
3. Réglez la durée. (→ page 49)
4. Appuyez sur pour valider l'heure de mise en marche ou de fin paramétrée.
  - ◁ ON ou OFF reste affiché à l'écran.
  - ◁ Si le produit est éteint, il va s'allumer à l'heure de mise en marche paramétrée. S'il est allumé, il s'arrête à l'heure de fin programmée.
5. Appuyez sur pour désactiver le mode TIMER activé au préalable.

## 5.12 Activation du mode TURBO



### Remarque

Le mode TURBO est disponible en mode rafraîchissement et en mode chauffage.


- ▶ Appuyez sur **TURBO** pour activer/désactiver le mode TURBO.
  - ◁ En mode TURBO, le ventilateur fonctionne à la vitesse maximale.

## 5.13 Activation/désactivation du mode I FEEL



### Remarque

Le mode I FEEL se sert du capteur de température de la commande à distance pour gérer plus efficacement la température ambiante et le flux d'air.

1. Appuyez sur **I FEEL** pour activer/désactiver le mode I FEEL.
  - ◁ Si le mode I FEEL est activé, le témoin  s'affiche à l'écran.

**Condition:** Mode I FEEL activé

- ▶ Faites en sorte que la commande à distance :
  - se trouve à proximité.
  - reste à portée de l'unité intérieure.
  - soit éloignée des sources de chaleur ou de froid.


## 5.14 Activation/désactivation de la fonction économies d'énergie



### Remarque

La fonction économie d'énergie règle automatiquement la température ambiante sur 8 °C ou 27 °C en mode chauffage/mode rafraîchissement.

1. Sélectionnez le mode chauffage ou le mode rafraîchissement.
2. Appuyez simultanément sur **TEMP** et **CLOCK** pour activer/désactiver la fonction économie d'énergie.

- ◁  s'affiche à l'écran en mode chauffage.

## 5.15 Activation/désactivation de la fonction WiFi

1. Appuyez sur **WiFi** pour activer la fonction WiFi.
  - ◁ **WiFi** s'affiche à l'écran.



### Remarque

Cette fonction nécessite l'accessoire correspondant.

2. Appuyez sur **WiFi** pendant 5 secondes pour désactiver la fonction WiFi.

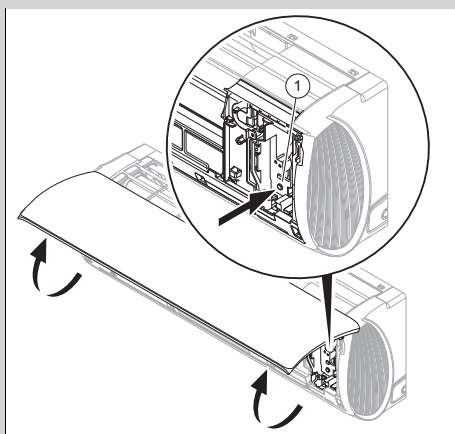
## 5.16 Fonctionnement avec plusieurs unités intérieures

Si votre système d'air conditionné est constitué de plusieurs unités intérieures alors le réglage de la température se fait de manière indépendante d'une pièce à l'autre.

Pour que le système fonctionne, il faut veiller à ce que toutes les unités intérieures soient toutes réglées en mode rafraîchissement ou en mode chauffage.

## 5.17 Utilisation du mode de secours

**Condition:** Commande à distance défilante



- ▶ Ouvrez le capot avant de l'unité intérieure.

- ▶ Appuyez sur la touche **(1)** pour activer le mode de secours.
  - ◁ Un bip sonore retentit pour indiquer que le mode de secours est activé.
  - ◁ Le produit fonctionne en mode automatique.
- ▶ Rappuyez sur la touche pour éteindre le produit.

## 6 Entretien et maintenance

### 6.1 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

### 6.2 Nettoyage de l'unité intérieure

1. Essayez l'habillage de l'unité intérieure avec un chiffon doux et sec.
2. En présence de salissures tenaces, nettoyez l'habillage avec de l'eau et un détergent neutre.
  - N'utilisez pas de détergent à l'intérieur de l'unité intérieure.

### 6.3 Nettoyage de l'unité extérieure

1. Essayez l'habillage de l'unité extérieure avec un chiffon sec.
2. Si nécessaire, retirez les salissures superficielles au niveau de l'entrée d'air.
3. Si l'unité extérieure est située dans un environnement poussiéreux, alors nettoyez régulièrement les ailettes de l'échangeur thermique avec une brosse souple.

### 6.4 Nettoyage de la télécommande

- ▶ Utilisez exclusivement un chiffon sec pour nettoyer la télécommande.

### 6.5 Nettoyage des filtres à air



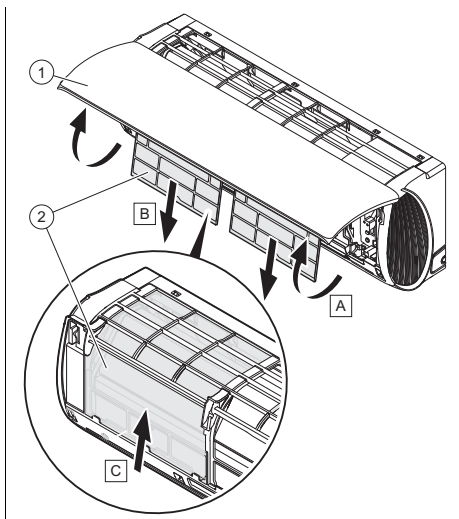
#### **Attention !**

#### **Risque d'anomalie de fonctionnement ou de dysfonctionnement !**

Les systèmes antifumée ou anti-odeurs placés dans le filtre ou le flux d'air vicié interne risquent d'encrasser ou même d'endommager l'échangeur thermique.

- ▶ Si nécessaire, montez ces systèmes au niveau de la sortie d'air de l'unité intérieure.
- ▶ Faites en sorte que ces systèmes ne puissent s'activer que lorsque le ventilateur est sous tension.

1. Nettoyez les filtres à air au minimum tous les 3 mois.



2. Ouvrez le capot avant de l'unité intérieure (1) en le tirant vers le haut.
3. Sortez les filtres (2) en les tirant vers le bas.
4. Nettoyez le filtre à air avec un aspirateur ou lavez-le à l'eau chaude (max. 45 °C) avec un détergent neutre.
5. Vérifiez que les filtres sont parfaitement secs avant de les remettre dans l'unité intérieure.
6. Insérez le filtre en le poussant de sorte qu'il s'enclenche totalement dans la butée.
  - ◁ Si les odeurs persistent, vous devez changer les filtres.

## 6.6 Maintenance

Une inspection/une maintenance annuelle du produit par un professionnel qualifié agréé est indispensable pour garantir durablement le bon fonctionnement, la fiabilité et la longévité de l'installation.

## 7 Mise hors service

### 7.1 Mise hors service provisoire du produit

- ▶ Appuyez sur la touche Marche/arrêt.
  - ◁ L'écran s'éteint.

### 7.2 Mise hors service définitive du produit

- ▶ Confiez la mise hors service définitive du produit à un installateur qualifié. Veuillez contacter un professionnel qualifié autorisé.

#### 7.2.1 Mise au rebut du frigorigène

Le produit contient du fluide frigorigène R32, qui ne doit pas être libéré dans l'atmosphère.

- ▶ Confiez systématiquement la mise au rebut du frigorigène à un installateur qualifié.

## 8 Recyclage et mise au rebut

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



■ Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- ▶ Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

## **9 Garantie et service après-vente**

### **9.1 Garantie**

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur en annexe.

### **9.2 Service après-vente**

Les coordonnées de notre service client figurent au verso, en annexe ou sur notre site Internet.

# Annexe

## A Dépannage

Problème	Causes possibles	Action corrective
L'écran de la commande à distance ne s'allume pas	Vérifiez que les piles sont correctement positionnées	Respectez la polarité
	Les piles sont déchargées	Remplacer les piles. Remplacez systématiquement les 2 piles en même temps.
Le système ne se remet pas immédiatement en marche	Le système ne redémarre pas immédiatement après une mise à l'arrêt.	Chaque fois que l'installation est arrêtée, elle reste coupée au moins 3 minutes pour ne pas subir de dommages. Attendez ce délai avant de la remettre sous tension.
	Le circuit de protection se déclenche pour protéger le produit lorsque la fiche est retirée puis réintroduite directement dans la prise de courant.	
Le système ne fonctionne pas du tout (la ventilation ne se met pas en route)	Le câble d'alimentation n'est pas branché	Introduisez la fiche dans la prise de courant et mettez l'unité intérieure en marche
	Une coupure de courant est survenue	Rétablissez l'alimentation électrique de l'installation
	Le fusible est défectueux	Contactez un installateur spécialisé
Refroidissement ou chauffage insuffisant	Portes et/ou fenêtres ouvertes	Fermez les portes et/ou les fenêtres
	Présence d'une source de chaleur dans la pièce (nombreuses personnes dans la pièce)	Éliminez la source de chaleur si possible
	Le thermostat est réglé sur une température trop élevée en mode refroidissement	Régler idéalement la température
	Le thermostat est réglé sur une température trop basse en mode chauffage	Régler idéalement la température
	Le filtre à air est encrassé ou obstrué	Nettoyez les filtres à air.
	Présence d'un obstacle devant l'entrée ou la sortie d'air	Retirez l'obstacle pour bénéficier d'une bonne circulation d'air
	La température ambiante n'a pas atteint le niveau fixé	Patientez quelques instants
	Les rayons du soleil pénètrent directement par la fenêtre pendant le fonctionnement du produit en mode refroidissement	Protégez l'unité intérieure du soleil (ex : installez un rideau, fermez les volets ...)
Bruits	Un crépitement peut être entendu pendant le fonctionnement ou l'arrêt de l'unité. C'est au cours des 2 - 3 premières minutes que les bruits sont les plus forts.	L'écoulement de fluide frigorigène dans l'unité est à l'origine de ce crépitement. Il ne s'agit pas d'un bruit lié à un dysfonctionnement.

<b>Problème</b>	<b>Causes possibles</b>	<b>Action corrective</b>
Bruits	Un claquement se fait entendre pendant le fonctionnement du système	Ce bruit est causé par les changements de température provoqués par la dilatation ou la contraction du caisson. Il ne s'agit pas d'un bruit lié à un dysfonctionnement.
	L'émission d'un fort bruit d'écoulement d'air pendant le fonctionnement du système peut être du à l'encrassement des filtres à air	Nettoyez bien les filtres à air
Dégagement d'odeurs	Le système fait circuler les odeurs présentes dans l'air de la pièce (odeurs de cigarette ou du mobilier)	Pas d'action corrective
Dégagement de brouillard ou de vapeur	L'unité extérieure peut dégager de la vapeur en cours de dégivrage quand elle est en mode chauffage ou que la température est basse.	Pas d'action corrective
L'écran de l'unité intérieure affiche E07 .	Les différentes unités intérieures du système d'air conditionné ne sont pas toutes configurées avec le même mode	Réglez toutes les unités intérieures en mode rafraîchissement ou en mode chauffage



# Istruzioni per l'uso

## Indice

<b>1</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>59</b>	5.4	Modifica dell'indicazione della temperatura .....	68
1.1	Avvertenze relative alle azioni .....	59	5.5	Regolazione della distribuzione verticale dell'aria .....	68
1.2	Uso previsto .....	59	5.6	Impostazione dell'ora .....	68
1.3	Avvertenze di sicurezza generali .....	60	5.7	Impostazione della temperatura desiderata .....	69
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione</b> .....	<b>63</b>	5.8	Impostazione della velocità del ventilatore .....	69
2.1	Osservanza della documentazione complementare .....	63	5.9	Bloccaggio del telecomando .....	69
2.2	Conservazione della documentazione .....	63	5.10	Attivazione della modalità SLEEP .....	69
2.3	Validità delle istruzioni .....	63	5.11	Attivazione/disattivazione della modalità TIMER .....	69
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b> .....	<b>63</b>	5.12	Attivazione della modalità TURBO .....	70
3.1	Struttura del prodotto .....	63	5.13	Attivazione/disattivazione della modalità I FEEL .....	70
3.2	Funzioni principali .....	63	5.14	Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio .....	70
3.3	Intervalli di temperatura ammessi per il funzionamento .....	64	5.15	Attivazione/disattivazione della funzione WiFi .....	70
3.4	Targhetta identificativa .....	64	5.16	Funzionamento con più unità interne .....	70
3.5	Marcatura CE .....	65	5.17	Utilizzo del funzionamento d'emergenza .....	71
3.6	Gas fluorurati ad effetto serra .....	65	<b>6</b>	<b>Cura e manutenzione</b> .....	<b>71</b>
3.7	Scheda dati per carica di refrigerante nel prodotto .....	65	6.1	Cura del prodotto .....	71
<b>4</b>	<b>Funzionamento</b> .....	<b>65</b>	6.2	Pulizia dell'unità interna .....	71
4.1	Display .....	65	6.3	Pulizia dell'unità esterna .....	71
4.2	Comandi .....	66	6.4	Pulizia del telecomando .....	71
4.3	Inserimento delle batterie .....	66	6.5	Pulizia dei filtri dell'aria .....	71
4.4	Accensione/spengimento del prodotto .....	67	6.6	Manutenzione .....	72
4.5	Selezione della modalità di funzionamento .....	67	<b>7</b>	<b>Messa fuori servizio</b> .....	<b>72</b>
<b>5</b>	<b>Funzioni di comando e visualizzazione</b> .....	<b>68</b>	7.1	Disattivazione temporanea del prodotto .....	72
5.1	Impostazione dell'ora .....	68	7.2	Disattivazione definitiva del prodotto .....	72
5.2	Accensione/spengimento dell'illuminazione del display dell'unità interna .....	68	<b>8</b>	<b>Riciclaggio e smaltimento</b> .....	<b>72</b>
5.3	Modifica dell'unità di indicazione della temperatura .....	68	<b>9</b>	<b>Garanzia e servizio assistenza tecnica</b> .....	<b>73</b>
			9.1	Garanzia .....	73
			9.2	Servizio assistenza tecnica .....	73
				<b>Appendice</b> .....	<b>74</b>



# 1 Sicurezza

## 1.1 Avvertenze relative alle azioni

### Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

### Segnali di pericolo e parole convenzionali



#### **Pericolo!**

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



#### **Pericolo!**

Pericolo di morte per folgorazione



#### **Attenzione!**

Pericolo di lesioni lievi



#### **Precauzione!**

Rischio di danni materiali o ambientali

## 1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto per la climatizzazione di abitazioni e uffici.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Anche l'impiego per la conservazione di generi alimentari, piante o altri prodotti alimentari facilmente deperibili è da considerarsi improprio.

#### **Attenzione!**

Ogni impiego improprio non è ammesso.

### **1.3 Avvertenze di sicurezza generali**

#### **1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato**

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
  - al prodotto
  - alle linee di acqua e corrente
  - alla valvola di sicurezza
  - alle tubazioni di scarico
  - sugli ingressi ed uscite dell'aria
  - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
  - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

#### **1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato**

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

#### **1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato**

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

#### **1.3.4 Pericolo di morte per fulgorazione**

- ▶ Non maneggiare il prodotto con mani bagnate o umide.

#### **1.3.5 Pericolo di lesioni dovuto al refrigerante**

Il refrigerante che fuoriesce può provocare gravi lesioni agli occhi e comportare una mancanza di ossigeno nel luogo d'installazione.

- ▶ Non danneggiare alcun componente dell'apparecchio che contiene refrigerante.
- ▶ Prestare attenzione a non danneggiare, schiacciare o torcere le linee del climatizzatore con oggetti taglienti o appuntiti.
- ▶ Se il refrigerante è fuoriuscito, rivolgersi ad un tecnico specializzato qualificato che elimini la perdita.
- ▶ Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.
- ▶ Quando si utilizza il refrigerante, utilizzare guanti protettivi.

### **1.3.6 Pericolo di lesioni dovuto alla ventola**

L'elevata velocità della ventola può provocare lesioni.

- ▶ Non inserire mai le dita o altri oggetti negli ingressi e nelle uscite dell'aria o tra le lamelle mentre il prodotto è in funzione.

### **1.3.7 Pericolo di morte dovuto alle fiamme**

Nel prodotto viene impiegato un refrigerante con bassa infiammabilità (gruppo di sicurezza A2).

- ▶ Non utilizzare fiamme libere in prossimità del prodotto.

- ▶ Non utilizzare sostanze infiammabili in prossimità del prodotto, in particolare spray o gas infiammabili.

### **1.3.8 Pericolo per la salute dovuto al flusso d'aria diretto**

- ▶ Non orientare il getto d'aria direttamente sull'uomo, in particolare sui bambini e persone con handicap o anziate.

### **1.3.9 Rischio di un danno ambientale dovuto al refrigerante**

Il prodotto contiene un refrigerante che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Sincerarsi che un tecnico specializzato qualificato per i lavori con refrigeranti sottoponga il prodotto a manutenzione e lo ricicli o smaltisca dopo averlo messo fuori servizio.

### **1.3.10 Rischio di disturbi o malfunzionamenti**

- ▶ Non collocare alcun oggetto sopra o in prossimità dell'unità esterna.

### **1.3.11 Batterie**

- ▶ Rispettare il tipo di batteria, come descritto nelle presenti istruzioni; vedere capitolo "Targhetta del modello".



- ▶ Rimuovere le batterie e inserire le batterie, come descritto nelle presenti istruzioni, vedere capitolo "Sostituzione della batteria".
- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- ▶ Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto, prima di caricarle.
- ▶ Non combinare tipi di batterie diversi.
- ▶ Non combinare batterie nuove e usate.
- ▶ Inserire le batterie con polarità corretta.
- ▶ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- ▶ Rimuovere le batterie prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo o rottamarlo.
- ▶ Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.



## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

### 2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

### 2.3 Validità delle istruzioni

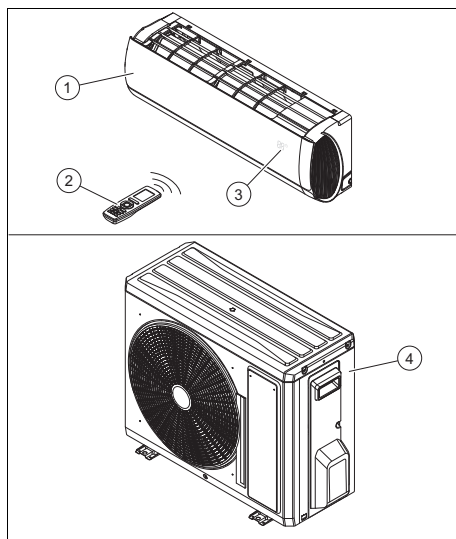
Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

#### Codice articolo apparecchio

Unità esterna SDHL1-025-NWO	0010044017
Unità esterna SDHL1-030-NWO	0010044018
Unità esterna SDHL1-045-NWO	0010044019
Unità esterna SDHL1-060-NWO	0010044020
Unità interna SDHL1-025NWI	0010044036
Unità interna SDHL1-030NWI	0010044037
Unità interna SDHL1-045NWI	0010044038
Unità interna SDHL1-060NWI	0010044039

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Struttura del prodotto



- |   |               |   |   |
|---|---------------|---|---|
| 1 | Unità interna | 3 | Temperatura/indicatore di funzionamento |
| 2 | Telecomando   | 4 | Unità esterna                           |

### 3.2 Funzioni principali

Il telecomando controlla le funzioni riscaldamento, raffrescamento, ventilazione e deumidificazione del prodotto.

Il telecomando dispone di una funzione di temporizzazione per l'accensione e lo spegnimento temporizzati dell'unità interna.

#### 3.2.1 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

Nel modo riscaldamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

#### 3.2.2 Raffrescamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la

temperatura ambiente supera il valore considerato, la centralina attiva il raffrescamento.

Nel modo raffrescamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

### 3.2.3 Ventilazione

Nel modo ventilazione l'aria viene fatta ricircolare nel locale.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

### 3.2.4 Deumidificazione

Nel modo deumidificazione, l'unità interna riduce l'umidità dell'aria nel locale in cui è installata.

In modo deumidificazione non è possibile regolare la velocità del ventilatore. Il ventilatore gira al minimo dei giri.

## 3.3 Intervalli di temperatura ammessi per il funzionamento



La potenza di raffrescamento/termica dell'unità interna varia in base alla temperatura ambiente dell'unità esterna.

	Raffrescamento	Riscaldamento
Unità esterna	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Unità interna	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

## 3.4 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa è applicata in fabbrica sul lato destro del prodotto.

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
Cooling / Heating	Modo raffrescamento/ riscaldamento
Rated Capacity	Potenza misurata
Power Input	Potenza elettrica in entrata

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Condizioni di test per il rilevamento dei dati prestazionali secondo la norma EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Potenza di raffrescamento/ potenza termica (media) in condizioni di prova per il calcolo di SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (media)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Assorbimento di potenza max. / assorbimento di corrente max. / tipo di protezione
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Allacciamento elettrico: tensione / frequenza / fase
Refrigerant	Refrigerante
GWP	Potenziale di riscaldamento globale (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Hi P / Lo P	Pressione di esercizio consentita / lato alta pressione / lato bassa pressione
Net Weight	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido ritardante di fiamma (classe di sicurezza A2L).
	Leggere le istruzioni!
	Codice a barre con numero di serie Dalla cifra 3 alla cifra 6 = data di produzione (anno/settimana) Dalla cifra 7 alla cifra 16 = codice di articolo del prodotto



### 3.5 Marcatura CE



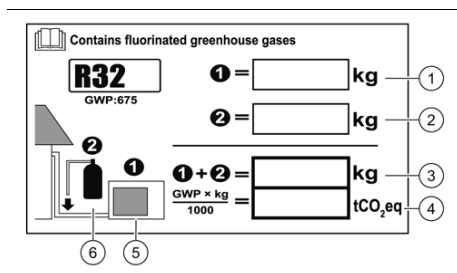
Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.6 Gas fluorurati ad effetto serra

Il prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra in un circuito chiuso ermetico. Come indicato nelle specifiche tecniche del costruttore, il tasso di dispersione del circuito è inferiore allo 0,1% all'anno.

### 3.7 Scheda dati per carica di refrigerante nel prodotto



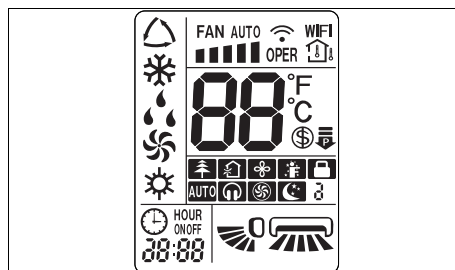
Il prodotto contiene già una carica di refrigerante nell'unità esterna. La scheda dati fornisce indicazioni sulla carica di refrigerante nel prodotto.

Al termine dell'installazione, l'installatore deve compilare le indicazioni relative alla carica di refrigerante sulla scheda dati.

## 4 Funzionamento

Il prodotto viene controllato tramite il telecomando.

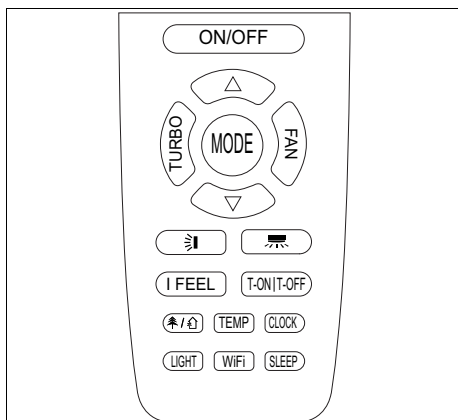
### 4.1 Display







Simbolo	Descrizione
	Modo automatico
	Modo raffrescamento
	Modo deumidificazione
	Modo ventilazione
	Modo riscaldamento
FAN AUTO 	Funzionamento e velocità del ventilatore
OPER 	Trasmissione dati
WIFI	Funzione WLAN attivata
	Viene visualizzata la temperatura desiderata
	Viene visualizzata la temperatura ambiente
	Viene visualizzata la temperatura esterna (funzione non disponibile)
88°C	Visualizzazione della temperatura
	Funzione risparmio attivata
	Modalità eco attivata (funzione non disponibile)
	Modalità ionizzazione attivata (funzione non disponibile)
	Modalità aria fresca attivata (funzione non disponibile)
	Post-funzionamento dell'unità interna attivata
	Modalità I FEEL attivata

Simbolo	Descrizione
	Il prodotto è bloccato
	Modalità silenziosa attivata (funzione non disponibile)
	Modalità TURBO attivata
	Modalità SLEEP attivata
ON/OFF	Modalità TIMER attivata (ora di avvio/ora di fine)
	Ora
	Spia di funzionamento della distribuzione verticale dell'aria
	Visualizzazione della funzione della distribuzione orizzontale dell'aria (funzione non disponibile)

## 4.2 Comandi



Tasto	Descrizione
ON/OFF	Accensione/spengimento del prodotto
TURBO	Attivazione/disattivazione della modalità TURBO
MODE	Selezione della modalità di funzionamento
FAN	Selezione della velocità del ventilatore
	Aumento del valore di impostazione
	Riduzione del valore di impostazione
	Selezione della distribuzione verticale dell'aria

Tasto	Descrizione
	Selezione della distribuzione orizzontale dell'aria (funzione non disponibile)
I FEEL	Attivazione/disattivazione della modalità I FEEL
T-ON/T-OFF	Attivazione/disattivazione della modalità TIMER
	Attivazione/disattivazione della modalità di ionizzazione/modalità aria fresca (funzione non disponibile)
TEMP	Visualizzazione della temperatura desiderata/ambiente
CLOCK	Impostazione dell'ora
LIGHT	Attivazione/disattivazione dell'illuminazione del display sull'unità interna
WiFi	Attivazione/disattivazione funzione WLAN
SLEEP	Attivazione/disattivazione della modalità SLEEP

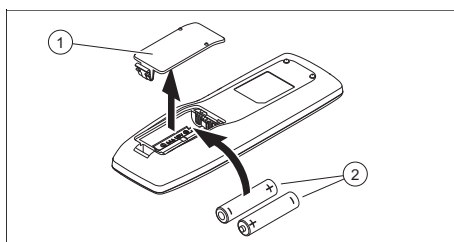
## 4.3 Inserimento delle batterie



### Avvertenza

Se si comanda il prodotto con il telecomando, orientare quest'ultimo immediatamente sull'unità interna.

La portata del telecomando è di circa 7 m. Nei locali con lampade fluorescenti o telefoni cordless, la portata potrebbe diminuire.








1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batteria.
2. Inserire 2 batterie di tipo AAA (2). Prestare attenzione che la polarità sia corretta (vedere vano batterie).
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie (1).

- ▽ Se il display non si accende, controllare se le batterie sono inserite correttamente.

#### 4.4 Accensione/spengimento del prodotto

- ▶ Premere **ON/OFF** per accendere o spegnere il prodotto.

#### 4.5 Selezione della modalità di funzionamento

- ▶ Premere **MODE** per scorrere le modalità di funzionamento e selezionare una modalità:
  - ◀ Modo automatico: 
  - ◀ Modo raffrescamento: 
  - ◀ Modo riscaldamento: 
  - ◀ Modo ventilazione: 
  - ◀ Modo deumidificazione: 

##### 4.5.1 Modo automatico

Nel modo automatico il prodotto seleziona automaticamente, a seconda della temperatura ambiente, il modo raffrescamento o il modo riscaldamento.

La temperatura desiderata è prescritta e non può essere modificata:



- Nel modo raffrescamento la temperatura desiderata è di 25 °C.
- Nel modo riscaldamento la temperatura desiderata è di 20 °C.

La velocità del ventilatore può essere impostata tramite **FAN**. (→ Pagina 69)

La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite . (→ Pagina 68)

##### 4.5.2 Modo raffrescamento

Nel modo raffrescamento l'unità interna raffresca il locale alla temperatura desiderata impostata.

La temperatura desiderata può essere impostata tramite  o . (→ Pagina 69)

La velocità del ventilatore può essere impostata tramite **FAN**. (→ Pagina 69)

La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite . (→ Pagina 68)





#### Avvertenza

Se il prodotto gira per un periodo di tempo prolungato con umidità dell'aria elevata nel modo raffrescamento, dalla griglia di scarico può gocciolare acqua.

##### 4.5.3 Modo riscaldamento

Nel modo riscaldamento l'unità interna riscalda il locale alla temperatura desiderata impostata.

La temperatura desiderata può essere impostata tramite  o . (→ Pagina 69)

La velocità del ventilatore può essere impostata tramite **FAN**. (→ Pagina 69)

La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite . (→ Pagina 68)

##### 4.5.4 Modo ventilazione

Nel modo ventilazione l'unità interna fa ricircolare l'aria ambiente.

La temperatura ambiente quindi non viene modificata.

La velocità del ventilatore può essere impostata tramite **FAN**. (→ Pagina 69)

La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite . (→ Pagina 68)

##### 4.5.5 Modo deumidificazione

Nel modo deumidificazione l'unità interna riduce l'umidità dell'aria.

La temperatura ambiente quindi non viene modificata.

La velocità del ventilatore può essere impostata tramite **FAN**. (→ Pagina 69)

La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite . (→ Pagina 68)

## 5 Funzioni di comando e visualizzazione

### 5.1 Impostazione dell'ora

1. Premere **CLOCK**.  
◁ 🕒 lampeggia sul display.
2. Impostare l'ora. (→ Pagina 68)
3. Premere **CLOCK** per confermare l'impostazione.

### 5.2 Accensione/spengimento dell'illuminazione del display dell'unità interna

- ▶ Premere **LIGHT** per accendere o spegnere l'illuminazione display dell'unità interna.

### 5.3 Modifica dell'unità di indicazione della temperatura

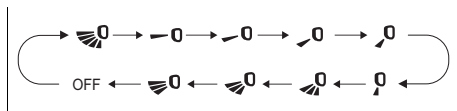
**Condizione:** Il prodotto è spento.

- ▶ Premere contemporaneamente **▽** e **MODE** per visualizzare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit.

### 5.4 Modifica dell'indicazione della temperatura

- ▶ Premere **TEMP** per visualizzare sul display le diverse temperature.
  - 🏠 : viene visualizzata la temperatura desiderata
  - 🌡️ : viene visualizzata la temperatura ambiente
  - 🏠🌡️ : viene visualizzata la temperatura esterna (funzione non disponibile)

### 5.5 Regolazione della distribuzione verticale dell'aria



1. Premere **🌀**.  
◁ Sul display del telecomando appare la spia di funzionamento per la distribuzione d'aria verticale.
2. **Alternativa 1:**
  - ▶ Premere nuovamente **🌀** per scorrere le diverse direzioni della distribuzione verticale dell'aria:
    - flusso dell'aria oscillante sull'intero angolo
    - flusso dell'aria su un'area ristretta (diversi angoli selezionabili)
    - flusso dell'aria oscillante tramite un angolo più piccolo (diversi angoli selezionabili)
2. **Alternativa 2:**
  - ▶ Premere e tenere premuto **🌀**.  
◁ Il flusso dell'aria oscilla sull'intero angolo
  - ▶ Rilasciare il tasto per selezionare l'angolo attuale del flusso dell'aria.

### 5.6 Impostazione dell'ora



#### Avvertenza

Questa funzione non è disponibile in tutte le modalità di funzionamento.

1. **Alternativa 1:**
  - ▶ Premere **△** o **▽** per modificare di volta in volta l'ora di 1 minuto.
1. **Alternativa 2:**
  - ▶ Premere e tenere premuto **△** o **▽** per modificare l'ora più velocemente.

## 5.7 Impostazione della temperatura desiderata



### Avvertenza

Questa funzione non è disponibile in tutte le modalità di funzionamento.

1. Premere o per impostare la temperatura desiderata.
2. **Alternativa 1:**
  - ▶ Premere nuovamente o per modificare la temperatura desiderata di volta in volta di 1 grado.
2. **Alternativa 2:**
  - ▶ Premere e tenere premuto o per modificare più velocemente la temperatura desiderata.

## 5.8 Impostazione della velocità del ventilatore



### Avvertenza

Questa funzione non è disponibile in tutte le modalità di funzionamento.

1. Premere **FAN** per impostare la velocità del ventilatore.
2. Premere nuovamente **FAN** per scorrere i 5 diversi livelli di velocità.

## 5.9 Bloccaggio del telecomando

- ▶ Premere contemporaneamente e per bloccare o sbloccare il telecomando.
  - ◁ Sul display del telecomando bloccato appare la spia di bloccaggio .

## 5.10 Attivazione della modalità SLEEP



### Avvertenza

Con la modalità SLEEP è possibile adattare automaticamente la temperatura ambiente durante il periodo in stato di riposo. Nel modo raffrescamento/riscaldamento, con modalità SLEEP attivata, entro un'ora la temperatura viene aumentata/abbassata di 1 °C e dopo 2 ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

- ▶ Premere **SLEEP** per attivare/disattivare la modalità SLEEP.
  - ◁ Con la modalità SLEEP attivata sul display appare .

## 5.11 Attivazione/disattivazione della modalità TIMER

1. Accertarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente. (→ Pagina 68)
2. Premere **T-ON|T-OFF**.
  - ◁ A seconda dello stato operativo attuale del prodotto (spento/acceso) sul display lampeggiano ON o OFF.
3. Impostare l'ora. (→ Pagina 68)
4. Premere **T-ON|T-OFF** per confermare l'ora impostata di avvio o di fine.
  - ◁ Sul display appare in modo permanente ON o OFF.
  - ◁ Il prodotto spento si accenderà all'ora di avvio impostata oppure il prodotto acceso si spegnerà all'ora di fine impostata.
5. Premere **T-ON|T-OFF** per disattivare la modalità TIMER attivata.

## 5.12 Attivazione della modalità TURBO



### Avvertenza

La modalità TURBO è disponibile nel modo raffreddamento e nel modo riscaldamento.

- ▶ Premere **TURBO** per attivare/disattivare la modalità TURBO.
  - ◀ In modalità TURBO il prodotto lavora alla velocità massima del ventilatore.

## 5.13 Attivazione/disattivazione della modalità I FEEL



### Avvertenza

La modalità I FEEL utilizza il sensore di temperatura del telecomando per controllare meglio la temperatura ambiente e il flusso dell'aria.

- 1. Premere **I FEEL** per attivare/disattivare la modalità I FEEL.
  - ◀ Con modalità I FEEL attivata, sul display appare l'indicazione

**Condizione:** La modalità I FEEL è attivata

- ▶ Sincerarsi che il telecomando:
  - si trovi nelle vicinanze.
  - si trovi nel raggio d'azione dell'unità interna.
  - non si trovi in prossimità di una fonte di calore o di freddo.

## 5.14 Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio



### Avvertenza

La funzione di risparmio regola automaticamente la temperatura ambiente nel modo riscaldamento/raffreddamento a 8 °C o a 27 °C.

- 1. Selezionare la modalità riscaldamento o raffreddamento.
- 2. Tenere premuti contemporaneamente **TEMP** e **CLOCK** per attivare/disattivare la funzione di risparmio.
  - ◀ Nel modo riscaldamento sul display appare

## 5.15 Attivazione/disattivazione della funzione WiFi

- 1. Premere **WiFi** per attivare la funzione WiFi.
  - ◀ Sul display appare **WiFi**.



### Avvertenza

Questa funzione può essere utilizzata solo con l'accessorio corrispondente.

- 2. Premere e tenere premuto **WiFi** per 5 secondi per disattivare la funzione WiFi.

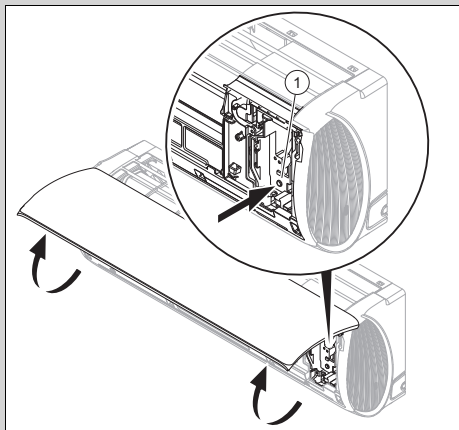
## 5.16 Funzionamento con più unità interne

Se il Vostro climatizzatore è composto da più unità interne, la temperatura viene regolata indipendentemente per ogni singolo locale.

Prestare attenzione che tutte le unità interne siano impostate sulla modalità di raffreddamento o riscaldamento, affinché l'impianto funzioni correttamente.

## 5.17 Utilizzo del funzionamento d'emergenza

Condizione: Telecomando difettoso



- ▶ Aprire lo sportello frontale dell'unità interna.
- ▶ Premere il tasto (1) per attivare il funzionamento d'emergenza.
  - ◁ Viene emesso un segnale acustico per indicare che il funzionamento d'emergenza è attivato.
  - ◁ Il prodotto funziona nella modalità Funzionamento automatico.
- ▶ Premere nuovamente il tasto per spegnere il prodotto.

## 6 Cura e manutenzione

### 6.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

### 6.2 Pulizia dell'unità interna

1. Pulire il rivestimento dell'unità interna con un panno morbido e asciutto.
2. Pulire con acqua il rivestimento in caso di sporco ostinato ed un detergente neutro.
  - Eliminare tracce di detergente dall'interno dell'unità interna.

### 6.3 Pulizia dell'unità esterna

1. Pulire il rivestimento dell'unità esterna con un panno asciutto.
2. Eliminare event. le impurità dalla superficie dell'aspirazione aria.
3. Se l'unità esterna si trova in un ambiente polveroso, pulire regolarmente le lamelle dello scambiatore di calore con una spazzola morbida.

### 6.4 Pulizia del telecomando

- ▶ Per pulire il telecomando utilizzare solo un panno asciutto.

### 6.5 Pulizia dei filtri dell'aria



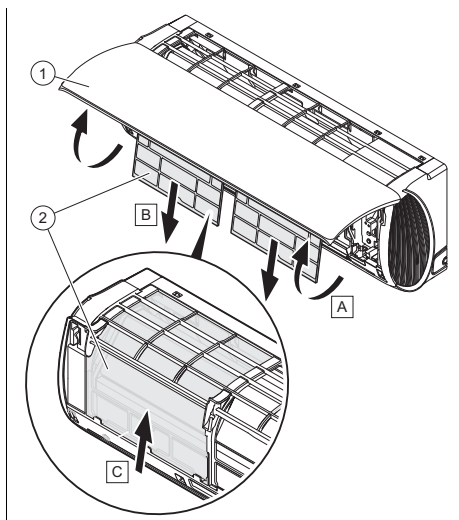
#### **Precauzione!**

#### **Rischio di disturbi o malfunzionamenti.**

I vaporizzatori ed i sistemi antiodore nel filtro o nel flusso d'aria interno in uscita possono danneggiare o sporcare lo scambiatore di calore.

- ▶ Se necessario, installare questi sistemi sullo scarico aria dell'unità interna.
- ▶ Sincerarsi che questi sistemi siano attivi solo se il ventilatore è inserito.

1. Pulire i filtri dell'aria almeno ogni 3 mesi.



2. Aprire lo sportello anteriore dell'unità interna (1) tirandolo verso l'alto.
3. Estrarre i filtri (2) verso il basso.
4. Pulire i filtri dell'aria con un'aspirapolvere o con acqua calda (max 45 °C) ed un detergente neutro.
5. Accertarsi che i filtri siano completamente asciutti prima di inserirli nell'unità interna.
6. Inserire i filtri spingendoli a fondo, in modo da innestarli completamente in sede.
  - ◁ Se si percepiscono ancora cattivi odori, occorre sostituire il filtro.

## 6.6 Manutenzione

Per garantire un funzionamento continuo, elevata affidabilità e lunga durata dell'apparecchio, è necessario fare eseguire un'ispezione/manutenzione regolare del prodotto da un tecnico qualificato abilitato.

## 7 Messa fuori servizio

### 7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Premere il tasto di accensione/spengimento.
  - ◁ Il display si oscura.

### 7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un installatore per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

#### 7.2.1 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Fare smaltire il refrigerante solo da parte di un installatore qualificato.

## 8 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.



## **9 Garanzia e servizio assistenza tecnica**

### **9.1 Garanzia**

Le informazioni sulla garanzia del produttore sono riportate nell'appendice.

### **9.2 Servizio assistenza tecnica**

I dati di contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro, in appendice o nel nostro sito web.

# Appendice

## A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si inserisce	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il sistema non si avvia immediatamente	Il sistema non si riavvia immediatamente dopo il disinserimento.	Ai fini della protezione, l'impianto rimane disinserito per almeno 3 minuti dopo ogni arresto. Reinserirlo dopo questo lasso di tempo.
	Il circuito di protezione viene attivato per proteggere il prodotto, se il connettore viene rimosso dalla presa e reinserito direttamente.	
Generalmente il sistema non funziona (il ventilatore non si inserisce)	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire l'unità interna.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il termostato nel modo raffrescamento è impostato su una temperatura troppo alta	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il termostato nel modo riscaldamento è impostato su una temperatura insufficiente	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire i filtri dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere l'unità interna dall'irraggiamento solare (ad es.: applicare tende, chiudere gli avvolgibili, ecc.).
Emissione di rumore	Durante il funzionamento o con unità disinserita si percepisce probabilmente uno scricchiolio. Nei primi due o tre minuti il rumore è fortissimo.	La causa di questo scricchiolio è dovuta allo scorrimento del refrigerante nell'unità. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Durante il funzionamento del sistema si percepisce uno schiocco	La causa di questo rumore è dovuta alle variazioni di temperatura e di conseguenza alla dilazione o alla contrazione del bollitore. Il rumore non indica un malfunzionamento.

<b>Problema</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Rimedio</b>
Emissione di rumore	Un forte rumore d'aria durante il funzionamento del sistema può essere causato da impurità del filtro dell'aria	Pulire a fondo il filtro dell'aria.
Formazione di cattivi odori	Il sistema fa circolare cattivi odori nell'aria ambiente (odore di sigarette o mobili)	Nessuna misura correttiva
Formazione di nebbia o vapore	Nel modo riscaldamento o con basse temperature, l'unità esterna può generare vapore durante il processo di scongelamento.	Nessuna misura correttiva
Sul display dell'unità interna appare E07 .	Le singole unità interne del climatizzatore non sono configurate nella stessa modalità operativa.	Commutare tutte le unità interne sul modo raffrescamento o riscaldamento.

# Gebruiksaanwijzing

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Veiligheid</b> .....	<b>77</b>	5.5	Verticale luchtverdeling instellen.....	86
1.1	Waarschuwingen bij handelingen .....	77	5.6	Tijden instellen.....	86
1.2	Reglementair gebruik.....	77	5.7	Gewenste temperatuur instellen.....	86
1.3	Algemene veiligheidsinstructies .....	78	5.8	Ventilatoroerental instellen .....	87
<b>2</b>	<b>Aanwijzingen bij de documentatie</b> .....	<b>81</b>	5.9	Afstandsbediening blokkeren.....	87
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen .....	81	5.10	SLEEP-modus activeren.....	87
2.2	Documenten bewaren.....	81	5.11	TIMER-modus activeren/deactiveren.....	87
2.3	Geldigheid van de handleiding ....	81	5.12	TURBO-modus activeren.....	87
<b>3</b>	<b>Productbeschrijving</b> .....	<b>81</b>	5.13	I FEEL-modus activeren/deactiveren.....	87
3.1	Opbouw van het product.....	81	5.14	Spaarfunctie activeren/deactiveren.....	88
3.2	Hoofdfuncties .....	81	5.15	WiFi-functie activeren/deactiveren.....	88
3.3	Toegestane temperatuurbereiken voor de werking .....	82	5.16	Bedrijf met meerdere binnenunits .....	88
3.4	Typeplaatje .....	82	5.17	Noodbedrijf gebruiken.....	88
3.5	CE-markering.....	82	<b>6</b>	<b>Onderhoud</b> .....	<b>88</b>
3.6	Gefluoreerde broeikasgassen.....	83	6.1	Product onderhouden .....	88
3.7	Gegevensblad voor de koudemiddelvulling in het product.....	83	6.2	Binnenunit reinigen .....	89
<b>4</b>	<b>Bedrijf</b> .....	<b>83</b>	6.3	Buitenunit reinigen .....	89
4.1	Display .....	83	6.4	Afstandsbediening reinigen .....	89
4.2	Bedieningselementen .....	84	6.5	Luchtfilter reinigen .....	89
4.3	Batterijen plaatsen .....	84	6.6	Onderhoud .....	89
4.4	Product in-/uitschakelen .....	85	<b>7</b>	<b>Uitbedrijfname</b> .....	<b>90</b>
4.5	Modus kiezen.....	85	7.1	Product tijdelijk buiten bedrijf stellen .....	90
<b>5</b>	<b>Bedienings- en weergavefuncties</b> .....	<b>85</b>	7.2	Product definitief buiten bedrijf stellen .....	90
5.1	Tijd instellen.....	85	<b>8</b>	<b>Recycling en afvoer</b> .....	<b>90</b>
5.2	Displayverlichting van de binnenunit in-/uitschakelen .....	86	<b>9</b>	<b>Garantie en klantendienst</b> .....	<b>90</b>
5.3	Eenheid van de temperatuurweergave wijzigen .....	86	9.1	Garantie .....	90
5.4	Temperatuurweergave wijzigen .....	86	9.2	Serviceteam .....	90
			<b>Bijlage</b> .....		<b>91</b>
			<b>A</b>	<b>Verhelpen van storingen</b> .....	<b>91</b>

# 1 Veiligheid

## 1.1 Waarschuwingen bij handelingen

### Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

### Waarschuwingstekens en signaalwoorden



#### **Gevaar!**

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamenteel letsel



#### **Gevaar!**

Levensgevaar door een elektrische schok



#### **Waarschuwing!**

Gevaar voor licht lichamenteel letsel



#### **Opgelet!**

Kans op materiële schade of milieuschade

## 1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is bestemd voor de klimatisatie van de woon- en kantoorruimtes.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet-reglementair. Als niet-reglementair gebruik geldt ook ieder direct commer-

cieel of industrieel gebruik. Elke gebruik voor het bewaren van voedingsmiddelen, planten of andere licht bederfelijke levensmiddelen wordt eveneens als niet reglementair beschouwd.

### **Attentie!**

Ieder misbruik is verboden.

## **1.3 Algemene veiligheidsinstructies**

### **1.3.1 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product**

- ▶ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▶ Breng geen veranderingen aan:
  - aan het product
  - aan de toevoerleidingen voor water en stroom
  - aan de veiligheidsklep
  - aan de afvoerleidingen
  - aan de luchtinlaten en luchtuitlaten
  - aan de leidingen voor de luchttoevoer en luchtafvoer
  - aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van

het product kunnen beïnvloeden

### **1.3.2 Gevaar door foute bediening**

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

### **1.3.3 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie**

- ▶ Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- ▶ Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- ▶ Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

### **1.3.4 Levensgevaar door een elektrische schok**

- ▶ Werk niet met natte of vochtige handen aan het product.

### **1.3.5 Gevaar voor verwondingen door koudemiddel**

Lekkend koudemiddel kan ernstige oogletsels en tot zuurstofgebrek op de opstelplaats veroorzaken.

- ▶ Beschadig geen toestelcomponenten die koudemiddel bevatten.
- ▶ Zorg ervoor dat u de leidingen van de airco niet met scherpe of puntige voorwerpen beschadigt en dat u geen leidingen plat drukt of verdraait.
- ▶ Als er koudemiddel gelekt is, neem dan contact op met een gekwalificeerde installateur die de lekkage verhelpt.
- ▶ Als er koudemiddel in uw ogen terechtkomt, neem dan onmiddellijk contact op met een arts.
- ▶ Gebruik bij de omgang met het koudemiddel veiligheidshandschoenen.

### **1.3.6 Gevaar voor verwondingen door ventilator**

De hoge snelheid van de ventilator kan verwondingen veroorzaken.

- ▶ Steek nooit uw vingers of andere voorwerpen in de luchtin- en uitlaten of tussen de lamellen terwijl het product in gebruik is.

### **1.3.7 Levensgevaar door vuur**

In het product wordt een koudemiddel met geringe brandbaarheid (veiligheidsgroep A2) gebruikt.

- ▶ Gebruik in de omgeving van het product geen open vlam.
- ▶ Gebruik in de omgeving van het product geen ontvlambare stoffen, vooral geen sprays of andere brandbare gassen.

### **1.3.8 Gevaar voor de gezondheid door directe luchtstroom**

- ▶ Richt de luchtstroom niet direct op mensen, vooral niet op kinderen of behinderde of oudere mensen.

### **1.3.9 Kans op milieuschade door koudemiddel**

Het product bevat een koudemiddel dat niet in de atmosfeer terecht mag komen.

- ▶ Zorg ervoor dat een voor het werken met koudemiddelen gekwalificeerde installateur het product onderhoudt en na de uitbedrijfname recycleert of afvoert.

### **1.3.10 Kans op storingen**

- ▶ Plaats geen voorwerpen op of in de buurt van de buitenunit.

### **1.3.11 Batterijen**

- ▶ Let op het batterijtype, zoals in deze handleiding beschreven, zie hoofdstuk "Typeplaatje".
- ▶ Verwijder batterijen en plaats batterijen zoals in deze handleiding beschreven, zie hoofdstuk "Batterij vervangen".
- ▶ Laad niet heroplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- ▶ Verwijder heroplaadbare batterijen uit het product voordat u ze oplaadt.
- ▶ Verschillende batterijtypes niet combineren.
- ▶ Nieuwe en gebruikte batterijen niet combineren.
- ▶ Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.
- ▶ Verwijder verbruikte batterijen uit het product en voer deze op deskundige wijze af.
- ▶ Verwijder de batterijen voordat u het product gedurende langere tijd ongebruikt bewaart en/of het verschroot.
- ▶ Sluit de aansluitcontacten in het batterijvak van het product niet kort.



## 2 Aanwijzingen bij de documentatie

### 2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

### 2.2 Documenten bewaren

- ▶ Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

### 2.3 Geldigheid van de handleiding

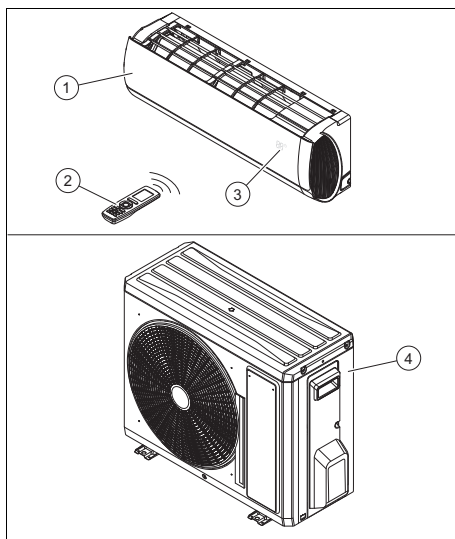
Deze handleiding geldt uitsluitend voor de volgende producten:

#### Toestel - artikelnummer

Buitenunit SDHL1-025NWO	0010044017
Buitenunit SDHL1-030NWO	0010044018
Buitenunit SDHL1-045NWO	0010044019
Buitenunit SDHL1-060NWO	0010044020
Binnenunit SDHL1-025NWI	0010044036
Binnenunit SDHL1-030NWI	0010044037
Binnenunit SDHL1-045NWI	0010044038
Binnenunit SDHL1-060NWI	0010044039

## 3 Productbeschrijving

### 3.1 Opbouw van het product



- |   |                   |   |                                |
|---|-------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Binneneenheid     | 3 | Temperatuur/bedrijfsaanwijzing |
| 2 | Afstandsbediening | 4 | Buitenunit                     |

### 3.2 Hoofdfuncties

De afstandsbediening bestuurt de functies CV, koeling, ventilatie en ontvochtiging van het product.

De afstandsbediening beschikt over een tijdschakelfunctie voor het tijdgestuurd in- en uitschakelen van de binnenunit.

#### 3.2.1 Verwarming

De kamertemperatuervoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de binnenunit de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

#### 3.2.2 Koeling

De kamertemperatuervoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de koeling.

In de koelmodus verlaagt de binnenunit de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

### 3.2.3 Ventilatie

In ventilatiemodus wordt de lucht in de ruimte gecirculeerd.

In ventilatiemodus is het niet mogelijk, de temperatuur in te stellen.

### 3.2.4 Ontvochtiging

In de ontvochtigingsmodus vermindert de binnenunit de luchtvochtigheid in de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

In ontvochtigingsmodus is het niet mogelijk, het toerental van de ventilator in te stellen. De ventilator loopt met minimaal toerental.

## 3.3 Toegestane temperatuurbereiken voor de werking




Het koelvermogen/verwarmingsvermogen van de binnenunit varieert afhankelijk van de omgevingstemperatuur van de buitenunit.

	Koeling	Verwarming
Buitenunit	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Binneneenheid	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

## 3.4 Typeplaatje

Het typeplaatje is in de fabriek aan de rechterkant van het product aangebracht.

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
Cooling / Heating	Koel- / CV-functie
Rated Capacity	Toegekend vermogen
Power Input	Elektrisch ingangsvermogen
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Testvoorwaarden voor het bepalen van de vermogensgegevens volgens EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Koelvermogen/warmtevermogen (gemiddeld) onder testomstandigheden voor berekening van SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (gemiddeld)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Max. Opgenomen vermogen / max. stroomopname / beschermklasse
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Elektrische aansluiting: spanning / frequentie / fase
Refrigerant	Koudemiddel
GWP	Aardopwarmingsvermogen (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Hi P / Lo P	Toegestane bedrijfsdruk / hogedrukszijde / lagedrukszijde
Net Weight	Nettogewicht
	Het product bevat een moeilijk ontvlambare vloeistof (veiligheidsklasse A2L).
	Handleiding lezen!
	Barcode met serienummer 3e tot 6e cijfer = productiedatum (jaar/week) 7e tot 16e cijfer = artikelnummer van het product

## 3.5 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen voldoen.

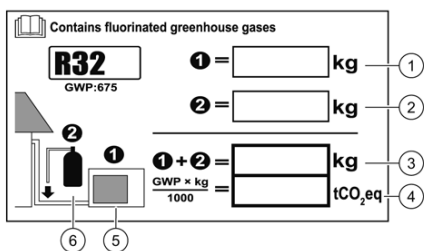
Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn

2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.6 Gefluoreerde broeikasgassen

Het product bevat gefluoreerde broeikasgassen in een hermetisch gesloten inrichting. Zoals in de technische specificaties van de fabrikant aangegeven, bedraagt de gekeurde lekkagewaarde van de elektrische schakelinstallatie minder dan 0,1 % per jaar.

### 3.7 Gegevensblad voor de koudemiddelvulling in het product



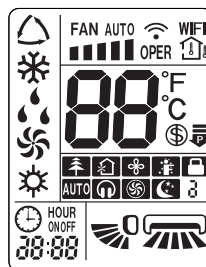
Het product bevat al een koudemiddelvulling in de buitenunit. Het gegevensblad levert informatie m.b.t. de koudemiddelvulling in het product.

De installateur moet na de installatie de gegevens m.b.t. de koudemiddelvulling op het gegevensblad invullen.

## 4 Bedrijf

Het product wordt via de afstandsbediening bestuurd.

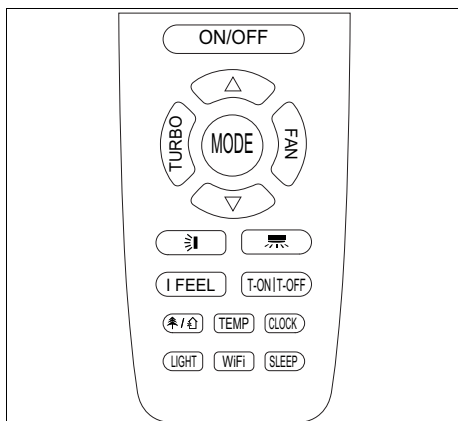
## 4.1 Display



Symbool	Beschrijving
	Automatisch bedrijf
	Koelbedrijf
	Ontvochtigingsmodus
	Ventilatiemodus
	CV-bedrijf
	Ventilatorfunctie en -snelheid
	Gegevensoverdracht
<b>WIFI</b>	WLAN-functie geactiveerd
	Gewenste temperatuur wordt getoond
	Kamertemperatuur wordt getoond
	Buitentemperatuur wordt getoond (functie niet beschikbaar)
	Temperatuurweergave
	Spaarfunctie geactiveerd
	ecomodus geactiveerd (functie niet beschikbaar)
	Ionisatiemodus geactiveerd (functie niet beschikbaar)
	Verseluchtmodus geactiveerd (functie niet beschikbaar)
	Nalopen van de binneneenheid geactiveerd
	I FEEL-bedrijfswijze geactiveerd
	Product is geblokkeerd
	Fluistermodus geactiveerd (functie niet beschikbaar)
	TURBO-bedrijfswijze geactiveerd

Symbool	Beschrijving
	SLEEP-bedrijfswijze geactiveerd
ON/OFF	TIMER-bedrijfswijze geactiveerd (starttijd/eindtijd)
	Klok
	Functieweergave van de verticale luchtverdeling
	Functieweergave van de horizontale luchtverdeling (functie niet beschikbaar)

## 4.2 Bedieningselementen



Toets	Beschrijving
ON/OFF	Product inschakelen/uitschakelen
TURBO	TURBO-modus activeren/deactiveren
MODE	Modus kiezen
FAN	Ventilatoerental kiezen
	Instelwaarde verhogen
	Instelwaarde verlagen
	Verticale luchtverdeling kiezen
	Horizontale luchtverdeling kiezen (functie niet beschikbaar)
I FEEL	I FEEL-modus activeren/deactiveren
T-ON/T-OFF	TIMER-modus activeren/deactiveren
	Ionisatiemodus/verseluchtmodus activeren/deactiveren (functie niet beschikbaar)

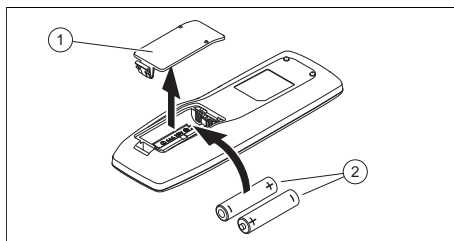
Toets	Beschrijving
TEMP	Gewenste/kamertemperatuur weergeven
CLOCK	Tijd instellen
LIGHT	Verlichting van het display op de binneneenheid activeren/deactiveren
WIFI	WLAN-functie activeren/deactiveren
SLEEP	SLEEP-modus activeren/deactiveren

## 4.3 Batterijen plaatsen



### Aanwijzing

Wanneer u het product met de afstandsbediening bedient, richt deze dan direct op de binneneenheid. De reikwijdte van de afstandsbediening is ca. 7 m. In ruimten met TL-lampen of draadloze telefoons kan de reikwijdte minder zijn.








- Haal het deksel (1) van het batterijvak.
- Plaats 2 batterijen van het type AAA (2). Let daarbij op de correcte poling (zie batterijvak).
- Breng het deksel van het batterijvak (1) opnieuw aan.
  - ▽ Als het display niet inschakelt, controleer dan of de batterijen correct geplaatst zijn.

## 4.4 Product in-/uitschakelen

- ▶ Druk op **ON/OFF** om het product in of uit te schakelen.

## 4.5 Modus kiezen

- ▶ Druk op **MODE**, om door de modi te schakelen en een modus te kiezen:
  - ◁ Autostand: 
  - ◁ Koelmodus: 
  - ◁ CV-functie: 
  - ◁ Ventilatiemodus: 
  - ◁ Ontvochtigingsmodus: 


### 4.5.1 Automatisch bedrijf

In de autostand kiest het product automatisch afhankelijk van de kamertemperatuur de koelmodus of de CV-functie .

De gewenste temperatuur is ingesteld en kan niet worden veranderd:



- In de koelmodus is de gewenste temperatuur 25 °C.
- In de CV-functie is de gewenste temperatuur 20 °C.

Het ventilatoroerental kan via **FAN** worden ingesteld. (→ Pagina 87)


Het verticale luchtverdeling kan via  worden ingesteld. (→ Pagina 86)

### 4.5.2 Koelbedrijf

In de koelmodus koelt de binnenunit de ruimte tot de ingestelde gewenste temperatuur.

Het gewenste temperatuur kan via  of  worden ingesteld. (→ Pagina 86)

Het ventilatoroerental kan via **FAN** worden ingesteld. (→ Pagina 87)

Het verticale luchtverdeling kan via  worden ingesteld. (→ Pagina 86)





#### Aanwijzing


Wanneer het product langere tijd bij hoge luchtvochtigheid in de koelmodus werkt, kan uit het uitlaatrooster water druppelen.

## 4.5.3 CV-bedrijf

In de CV-functie verwarmt de binnenunit de ruimte tot de ingestelde gewenste temperatuur.

Het gewenste temperatuur kan via  of  worden ingesteld. (→ Pagina 86)

Het ventilatoroerental kan via **FAN** worden ingesteld. (→ Pagina 87)


Het verticale luchtverdeling kan via  worden ingesteld. (→ Pagina 86)

### 4.5.4 Ventilatiemodus

In ventilatiemodus circuleert de binnenunit de binnenlucht.

De kamertemperatuur wordt daarbij niet veranderd.

Het ventilatoroerental kan via **FAN** worden ingesteld. (→ Pagina 87)


Het verticale luchtverdeling kan via  worden ingesteld. (→ Pagina 86)

### 4.5.5 Ontvochtigingsmodus

In de ontvochtigingsmodus vermindert de binnenunit de luchtvochtigheid.


De kamertemperatuur wordt daarbij niet veranderd.

Het ventilatoroerental kan via **FAN** worden ingesteld. (→ Pagina 87)

Het verticale luchtverdeling kan via  worden ingesteld. (→ Pagina 86)

## 5 Bedienings- en weergavefuncties

### 5.1 Tijd instellen

1. Druk op **CLOCK**.
  - ◁  knippert in het display.
2. Stel de tijd in. (→ Pagina 86)
3. Druk op **CLOCK** om de instelling te bevestigen.

## 5.2 Displayverlichting van de binnenunit in-/uitschakelen

- ▶ Druk op **LIGHT**, om de displayverlichting van de binnenunit in of uit te schakelen.




## 5.3 Eenheid van de temperatuurweergave wijzigen

**Voorwaarde:** Product is uitgeschakeld.

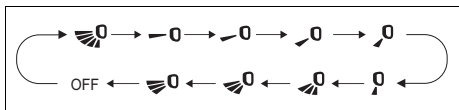
- ▶ Druk tegelijkertijd op **▽** en **MODE**, om de temperatuur in graden Celsius of graden Fahrenheit weer te laten geven.



## 5.4 Temperatuurweergave wijzigen

- ▶ Druk op **TEMP**, om verschillende temperaturen in het display te laten weergeven.

-  : gewenste temperatuur wordt getoond
-  : kamertemperatuur wordt getoond
-  : buitentemperatuur wordt getoond (functie niet beschikbaar)


## 5.5 Verticale luchtverdeling instellen



1. Druk op .
  - ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de functieweergave van de verticale luchtverdeling.
2. **Alternatief 1:**
  - ▶ Druk opnieuw op , om door de verschillende richtingen van de verticale luchtverdeling te schakelen:

- oscillerende luchtstroom over de gehele hoek
- luchtstroom binnen een smal bereik (verschillende hoeken instelbaar)
- oscillerende luchtstroom over een kleinere hoek (verschillende hoeken instelbaar)

### 2. **Alternatief 2:**

- ▶ Druk op  en houd deze vast.
  - ◁ de luchtstroom oscilleert over de gehele hoek
- ▶ Laat de toets los, om de actuele hoek van de luchtstroom te kiezen.

## 5.6 Tijden instellen



### **Aanwijzing**

Deze functie is niet in alle bedrijfsmodi beschikbaar.

### 1. **Alternatief 1:**

- ▶ Druk op **△** of **▽**, om tijden met telkens 1 minuut te veranderen.

### 1. **Alternatief 2:**

- ▶ Druk op **△** of **▽** en houd dit vast, om de tijden sneller te veranderen.

## 5.7 Gewenste temperatuur instellen



### **Aanwijzing**

Deze functie is niet in alle bedrijfsmodi beschikbaar.

1. Druk op **△** of **▽** om de gewenste temperatuur in te stellen.
2. **Alternatief 1:**
  - ▶ Druk opnieuw op **△** of **▽**, om de gewenste temperatuur met telkens 1 graad te veranderen.
2. **Alternatief 2:**
  - ▶ Druk op **△** of **▽** en houd dit vast, om de gewenste temperatuur sneller te veranderen.

## 5.8 Ventilatoroerental instellen



### Aanwijzing

Deze functie is niet in alle bedrijfsmodi beschikbaar.

1. Druk op **FAN** om het ventilatoroerental in te stellen.
2. Druk opnieuw op **FAN**, om door de 5 verschillende ventilatorstanden te schakelen.

## 5.9 Afstandsbediening blokkeren

- ▶ Druk tegelijkertijd op **△** en **▽**, om de afstandsbediening te blokkeren of te deblokkeren.
  - ◁ Op het display van de geblokkeerde afstandsbediening verschijnt de blokkeerweergave

## 5.10 SLEEP-modus activeren



### Aanwijzing

Met de SLEEP-modus kan de kamertemperatuur tijdens de slaaptijden automatisch worden aangepast. In de koelmodus/CV-modus wordt bij een geactiveerde SLEEP-modus de temperatuur in één uur met 1 °C en na 2 bedrijfsuren met 2 °C verhoogd/verlaagd en op deze waarde gehouden.

- ▶ Druk op **SLEEP** om de SLEEP-modus te activeren/deactiveren.
  - ◁ Bij geactiveerde SLEEP-modus verschijnt op het display .

## 5.11 TIMER-modus activeren/deactiveren

1. Controleer of de tijd van het product juist is ingesteld. (→ Pagina 85)
2. Druk op **T-ON|T-OFF**.
  - ◁ Afhankelijk van de actuele werkingstoestand van het product (uitgeschakeld/ingeschakeld) knippert ON resp. OFF in het display.
3. Stel de tijd in. (→ Pagina 86)

4. Druk op **T-ON|T-OFF** om de ingestelde starttijd resp. eindtijd te bevestigen.
  - ◁ ON resp. OFF wordt permanent op het display weergegeven.
  - ◁ Het uitgeschakelde product zal op de ingestelde starttijd inschakelen resp. het ingeschakelde product zal op de ingestelde eindtijd uitschakelen.
5. Druk op **T-ON|T-OFF** om de geactiveerde TIMER-modus te deactiveren.

## 5.12 TURBO-modus activeren



### Aanwijzing

De TURBO-modus is in koelmodus en in CV-functie beschikbaar.

- ▶ Druk op **TURBO** om de TURBO-modus te activeren/deactiveren.
  - ◁ In de TURBO-modus werkt het product met maximale ventilatorsnelheid.

## 5.13 I FEEL-modus activeren/deactiveren



### Aanwijzing

De I FEEL-modus gebruikt de temperatuursensor van de afstandsbediening om de kamertemperatuur en de luchtstroom beter te sturen.

1. Druk op **I FEEL** om de I FEEL-modus te activeren/deactiveren.
  - ◁ Bij geactiveerde I FEEL-modus verschijnt in het display de weergave .

**Voorwaarde:** I FEEL-modus is geactiveerd


- ▶ Waarborg, dat de afstandsbediening:
  - zich bij u in de buurt bevindt.
  - binnen de reikwijdte van de binnenunit is.
  - zich niet in de buurt van een warmte- of koudebron bevindt.

## 5.14 Spaarfunctie activeren/deactiveren



### Aanwijzing

De spaarfunctie regelt de kamertemperatuur in CV-functie/koelmodus automatisch op 8 °C resp. 27 °C.

1. Kies de bedrijfsmodus CV-functie of koelmodus.
2. Houd tegelijk **TEMP** en **CLOCK** ingedrukt om de spaarfunctie te activeren/deactiveren.
  - ◁ In de CV-functie verschijnt op het display .

## 5.15 WiFi-functie activeren/deactiveren

1. Druk op **WiFi** om de WiFi-functie te activeren.
  - ◁ Op het display verschijnt **WiFi**.



### Aanwijzing

Deze functie kan alleen met de bijbehorende toebehoren worden gebruikt.

2. Druk **WiFi** in gedurende 5 seconden, om de WiFi-functie uit te schakelen.

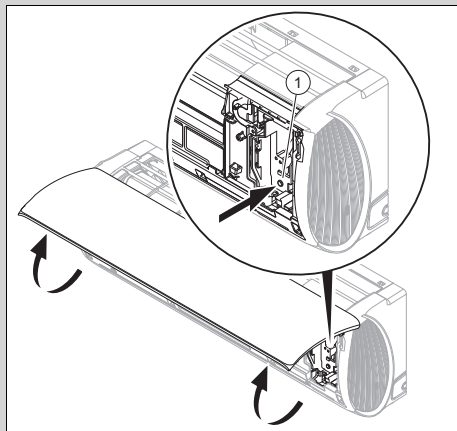
## 5.16 Bedrijf met meerdere binneneenheden

Als uw airconditioning uit meerdere binneneenheden bestaat, dan gebeurt de temperatuurinstelling voor de verschillende kamers onafhankelijk van elkaar.

Zorg ervoor dat alle binneneenheden ofwel op koelmodus of op CV-functie ingesteld zijn zodat de installatie correcte functioneert.

## 5.17 Noodbedrijf gebruiken

Voorwaarde: Defecte afstandsbediening



- ▶ Open de frontklep van de binneneenheid.
- ▶ Druk op de toets **(1)**, om het noodbedrijf in te schakelen.
  - ◁ Er weerklinkt een pieptoon, om aan te geven, dat het noodbedrijf is geactiveerd.
  - ◁ Het product werkt in de modus auto-stand.
- ▶ Druk opnieuw op de toets, om het product uit te schakelen.

## 6 Onderhoud

### 6.1 Product onderhouden

- ▶ Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- ▶ Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.



## 6.2 Binnenunit reinigen

1. Veeg de mantel van de binnenunit met een zachte, droge doek af.
2. Reinig de mantel bij hardnekkigere verontreinigingen met water en een neutraal reinigingsmiddel.
  - Houd de binnenkant van de binnenunit vrij van reinigingsmiddelen.

## 6.3 Buitenunit reinigen

1. Veeg de mantel van de buitenunit met een droge doek af.
2. Verwijder evt. vuil van het oppervlak van de luchtinlaat.
3. Als de buitenunit zich in een stoffige omgeving bevindt, reinig dan de lamellen van de warmtewisselaar regelmatig met een zachte borstel.

## 6.4 Afstandsbediening reinigen

- ▶ Gebruik voor het reinigen van de afstandsbediening een droge doek.

## 6.5 Luchtfilter reinigen

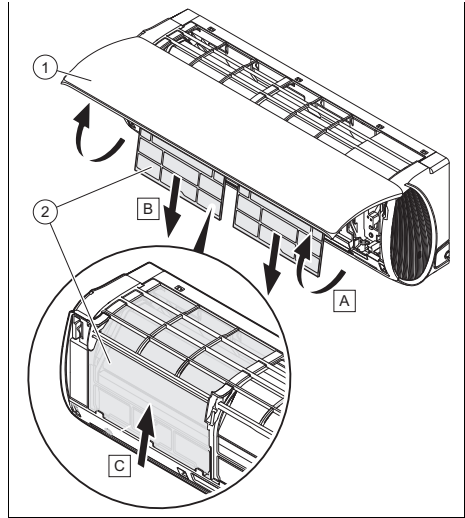


### Opgelet! Kans op storingen!

Geursystemen en antigeursystemen in de filter of in de inwendige afvoerluchtstroom kunnen de warmtewisselaar beschadigen of verontreinigen.

- ▶ Installeer deze systemen indien gewenst aan de luchtuitlaat van de binnenunit.
- ▶ Zorg ervoor dat deze systemen alleen actief zijn als de ventilator ingeschakeld is.

1. Reinig de luchtfilter minstens om de 3 maanden.



2. Open de voorklep van de binnenunit (1) door deze naar boven te trekken.
3. Trek de filter (2) er naar beneden toe uit.
4. Reinig de luchtfilter met een stofzuiger of met warm water (max. 45 °C) en een neutraal reinigingsmiddel.
5. Controleer of de filters volledig droog zijn vooraleer u ze opnieuw in de binnenunit plaatst.
6. Plaats de filter door deze tot aan de aanslag te schuiven zodag hij volledig vastklikt.
  - ◁ Als er nog altijd geurtjes optreden, dan moet u de filter vervangen.

## 6.6 Onderhoud

Voor de continue gebruiksveiligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur is een jaarlijkse inspectie/jaarlijks onderhoud van het product door een erkende installateur noodzakelijk.

## 7 Uitbedrijfname

### 7.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- ▶ Druk op de aan-/uittoets.
  - ◀ Het display gaat uit.

### 7.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

- ▶ Geef een installateur de opdracht om het product definitief buiten bedrijf te stellen. Gelieve met een erkende installateur contact op te nemen.

#### 7.2.1 Koudemiddel laten afvoeren

Het product bevat het koudemiddel R32 dat niet in de atmosfeer terecht mag komen.

- ▶ Laat het koudemiddel alleen door een gekwalificeerde installateur afvoeren.

## 8 Recycling en afvoer

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- ▶ Geef het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische of elektronische apparaten.



■ Als het product batterijen bevat die met dit teken gekenmerkt zijn, kunnen de batterijen substanties bevatten die schadelijk zijn voor gezondheid en milieu.

- ▶ Breng de batterijen in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen.

## 9 Garantie en klantendienst

### 9.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie vindt u in de bijlage.

### 9.2 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant, in de bijlage of op onze website.

## Bijlage

### A Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Display van de afstandsbediening schakelt niet in	Controleer of de batterijen correct geplaatst zijn.	Let op de correcte poling.
	Batterijen zijn ontladen	Vervang de batterijen. Vervang altijd beide batterijen tegelijk.
Systeem start niet onmiddellijk	Het systeem start na een uitschakeling niet onmiddellijk opnieuw.	Ter bescherming blijft de installatie gedurende minstens 3 min. na elke stop uitgeschakeld. Schakel deze na deze tijd opnieuw in.
	Het veiligheidscircuit wordt geactiveerd om het product te beschermen als de stekker uit het stopcontact getrokken wordt en dan onmiddellijk opnieuw aangesloten wordt.	
Systeem functioneert helemaal niet (ventilator schakelt niet in)	Netaansluitkabel is niet aangesloten	Steek de stekker in het stopcontact en schakel de binnenunit in.
	Stroom is uitgevallen	Breng de stroomtoevoer van de installatie opnieuw tot stand.
	Zekering is defect	Breng uw installateur op de hoogte.
Onvoldoende koeling of verwarming	Deuren en/of vensters geopend	Sluit de deuren en/of vensters.
	Warmtebron bevindt zich in de ruimte (veel personen in de ruimte)	Verwijder indien mogelijk de warmtebron.
	Thermostaat is in de koelmodus op een te hoge temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Thermostaat is in de CV-functie op een te lage temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Luchtfilter is vervuild of verstopt	Reinig de luchtfilter.
	Hindernis vóór de luchtinlaat of luchtuitlaat	Verwijder de hindernis om voor voldoende luchtcirculatie te zorgen.
	Kamertemperatuur bereikte niet het vastgelegde niveau	Wacht een ogenblik.
	Directe zonnestraling door het venster terwijl het product in de koelmodus loopt	Bescherm de binnenunit tegen zonnestraling (bijv.: gordijnen aanbrengen, rolluiken sluiten ...).
Geluidsontwikkeling	Tijdens de werking of bij een uitgeschakelde unit is mogelijk een geruis te horen. Gedurende de eerste 2-3 minuten is het geluid het luidst.	Oorzaak voor dit geruis is het stromen van koudemiddel in de unit. Het geluid wijst niet op een storing.
	Tijdens de werking van het systeem is een geknak te horen	Oorzaak voor dit geluid zijn temperatuurwijzigingen en hieraan verbonden het uitzetten of samenrekken van het reservoir. Het geluid wijst niet op een storing.

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaken</b>	<b>Oplossing</b>
Geluidsontwikkeling	Een luid luchtgeluid tijdens de werking van het systeem kan door de verontreiniging van de luchtfilters veroorzaakt worden	Reinig de luchtfilter grondig.
Geurvorming	Systeem laat geuren in de kamerlucht circuleren (sigaretten- of meubelgeur)	Geen correctiemaatregel
Nevel- of dampvorming	In de verwarmingsmodus of bij lage temperaturen kan de buitenunit tijdens het ontdooiingsproces damp opwekken.	Geen correctiemaatregel
Het beeldscherm van de binnenunit toont E07 .	De verschillende binnenunits van de airconditioning zijn niet in dezelfde modus geconfigureerd.	Stel alle binnenunits ofwel op koelmodus of op CV-functie in.

# Manual de instruções

## Conteúdo

<b>1</b>	<b>Segurança</b> .....	<b>95</b>	5.4	Alterar a indicação da temperatura .....	104
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento .....	95	5.5	Regular a distribuição vertical do ar .....	104
1.2	Utilização adequada .....	95	5.6	Definir os tempos .....	104
1.3	Advertências gerais de segurança .....	96	5.7	Definir a temperatura desejada .....	104
<b>2</b>	<b>Notas relativas à documentação</b> .....	<b>99</b>	5.8	Definir as rotações do ventilador .....	105
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados .....	99	5.9	Bloquear o comando à distância .....	105
2.2	Guardar os documentos .....	99	5.10	Ativar o modo SLEEP .....	105
2.3	Validade do manual .....	99	5.11	Ativar/desativar o modo TIMER .....	105
<b>3</b>	<b>Descrição do produto</b> .....	<b>99</b>	5.12	Ativar o modo TURBO .....	105
3.1	Estrutura do aparelho .....	99	5.13	Ativar/desativar o modo I FEEL .....	105
3.2	Funções principais .....	99	5.14	Ativar/desativar a função económica .....	106
3.3	Faixas de temperatura permitidas para o serviço .....	100	5.15	Ativar/desativar a função WiFi .....	106
3.4	Chapa de características .....	100	5.16	Funcionamento com várias unidades interiores .....	106
3.5	Símbolo CE .....	101	5.17	Utilizar o modo de emergência .....	106
3.6	Gases fluorados com efeito de estufa .....	101	<b>6</b>	<b>Conservação e manutenção</b> .....	<b>107</b>
3.7	Folha de dados para o enchimento de agente refrigerante no produto .....	101	6.1	Conservar o produto .....	107
<b>4</b>	<b>Serviço</b> .....	<b>101</b>	6.2	Limpar a unidade interior .....	107
4.1	Visor .....	101	6.3	Limpar a unidade exterior .....	107
4.2	Elementos de comando .....	102	6.4	Limpar o aparelho de comando à distância .....	107
4.3	Inserir as pilhas .....	102	6.5	Limpar o filtro de ar .....	107
4.4	Ligar/desligar o produto .....	103	6.6	Manutenção .....	108
4.5	Selecionar o modo de funcionamento .....	103	<b>7</b>	<b>Colocação fora de serviço</b> .....	<b>108</b>
<b>5</b>	<b>Funções de operação e de apresentação</b> .....	<b>104</b>	7.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento .....	108
5.1	Definir a hora .....	104	7.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento .....	108
5.2	Ligar/desligar a iluminação do mostrador da unidade interior .....	104	<b>8</b>	<b>Reciclagem e eliminação</b> .....	<b>108</b>
5.3	Alterar a unidade da indicação da temperatura .....	104			

<b>9</b>	<b>Garantia e serviço de apoio ao cliente .....</b>	<b>108</b>
9.1	Garantia .....	108
9.2	Serviço de apoio ao cliente.....	108
<b>Anexo</b>	<b>.....</b>	<b>109</b>
<b>A</b>	<b>Eliminação de falhas .....</b>	<b>109</b>

# 1 Segurança

## 1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

### Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

#### Sinais de aviso e palavras de sinal



#### **Perigo!**

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



#### **Perigo!**

Perigo de vida devido a choque elétrico



#### **Aviso!**

Perigo de danos pessoais ligeiros



#### **Cuidado!**

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

## 1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto foi concebido para a climatização de habitações e escritórios.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem

ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta. Qualquer utilização para a conservação de alimentos, plantas ou produtos alimentares facilmente perecíveis é igualmente considerada como incorreta.

### **Atenção!**

Está proibida qualquer utilização indevida.

## **1.3 Advertências gerais de segurança**

### **1.3.1 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho**

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
  - no produto
  - nos tubos de alimentação de água e de corrente

- na válvula de segurança
- nos tubos de descarga
- nas entradas e saídas de ar
- nos tubos para a alimentação e exaustão do ar
- em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

### **1.3.2 Perigo devido a operação incorreta**

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

### **1.3.3 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas**

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.



- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

### **1.3.4 Perigo de vida devido a choque elétrico**

- ▶ Não manuseie o produto com as mãos húmidas ou molhadas.

### **1.3.5 Perigo de ferimentos de vida ao agente refrigerante**

A saída de agente refrigerante pode causar lesões oculares graves e insuficiência de oxigénio no local de instalação.

- ▶ Não danifique quaisquer componentes do aparelho que contenham agente refrigerante.
- ▶ Tenha atenção para não danificar os tubos do aparelho de climatização com objetos afiados ou pontiagudos, nem esmagar ou torcer os tubos.
- ▶ Se houver saída de agente refrigerante, contacte um técnico especializado qualificado para que elimine a fuga.
- ▶ Se o agente refrigerante entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente um médico.

- ▶ Utilize luvas de proteção ao manusear o agente refrigerante.

### **1.3.6 Perigo de ferimentos devido ao ventilador**

A velocidade elevada do ventilador pode causar ferimentos.

- ▶ Nunca insira os dedos ou outros objetos nas entradas e saídas de ar ou entre as lamelas, enquanto o produto estiver a funcionar.

### **1.3.7 Perigo de vida devido a fogo**

No produto é utilizado um agente refrigerante de inflamabilidade reduzida (grupo de segurança A2).

- ▶ Não utilize chamas abertas nas proximidades do produto.
- ▶ Não utilize substâncias inflamáveis nas proximidades do produto, especialmente sprays ou outros gases inflamáveis.

### **1.3.8 Perigo para a saúde devido a fluxo de ar direto**

- ▶ Não direcione o fluxo de ar diretamente para pessoas, especialmente crianças e pessoas vulneráveis ou idosas.

### **1.3.9 Risco de dano ambiental causado por agente refrigerante**

O produto contém um agente refrigerante que não pode entrar na atmosfera.

- ▶ Certifique-se de que a manutenção do produto é realizada por um técnico especializado qualificado para trabalhar com agente refrigerante, e que o mesmo recicla ou elimina o produto após a colocação fora de serviço.

### **1.3.10 Risco de falhas ou anomalias**

- ▶ Não coloque quaisquer objetos sobre ou perto da unidade exterior.

### **1.3.11 Pilhas**

- ▶ Observe o tipo de pilhas, conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Chapa de características".
- ▶ Retire as pilhas e insira as pilhas conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Trocar as pilhas".
- ▶ Não recarregue pilhas não recarregáveis.
- ▶ Retire as pilhas recarregáveis do produto antes de as carregar.
- ▶ Não combine pilhas de tipos diferentes.

- ▶ Não combine pilhas novas com utilizadas.
- ▶ Coloque as baterias com a polaridade correta.
- ▶ Retire as pilhas usadas do produto e elimine-as corretamente.
- ▶ Retire as pilhas antes de guardar o produto por um período de tempo prolongado ou de o desmantelar para sucata.
- ▶ Não ligue os contactos de ligação no compartimento das baterias do produto em curto-circuito.

## 2 Notas relativas à documentação

### 2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

### 2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

### 2.3 Validade do manual

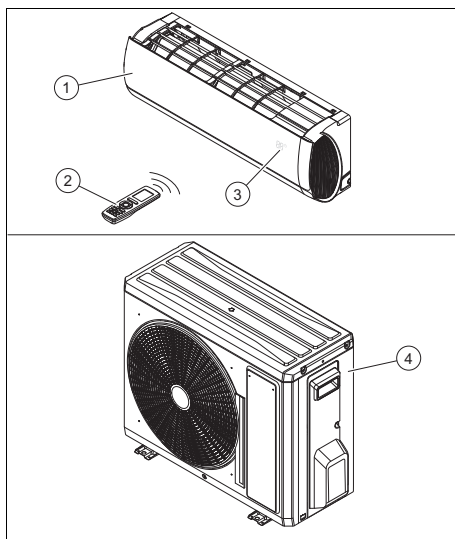
Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

#### Aparelho - Número de artigo

Unidade exterior SDHL1-025NWO	0010044017
Unidade exterior SDHL1-030NWO	0010044018
Unidade exterior SDHL1-045NWO	0010044019
Unidade exterior SDHL1-060NWO	0010044020
Unidade interior SDHL1-025NWI	0010044036
Unidade interior SDHL1-030NWI	0010044037
Unidade interior SDHL1-045NWI	0010044038
Unidade interior SDHL1-060NWI	0010044039

## 3 Descrição do produto

### 3.1 Estrutura do aparelho



- |   |                     |   |                                  |
|---|---------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Unidade interior    | 3 | Temperatura/indicador de serviço |
| 2 | Comando à distância | 4 | Unidade exterior                 |

### 3.2 Funções principais

O comando à distância comanda as funções de aquecimento, arrefecimento, ventilação e desumidificação do produto.

O comando à distância possui uma função de ativação temporal para a ligação e desligamento temporizados da unidade interior.

#### 3.2.1 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento a unidade interior aumenta a temperatura da divisão em que está instalada.

#### 3.2.2 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura

ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento a unidade interior baixa a temperatura da divisão em que está instalada.

### 3.2.3 Ventilação

No modo de ventilação o ar é colocado em circulação no local.

No modo de ventilação não é possível regular a temperatura.

### 3.2.4 Desumidificação

No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar da divisão em que está instalada.

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

## 3.3 Faixas de temperatura permitidas para o serviço




A potência de arrefecimento/potência de aquecimento da unidade interior varia consoante a temperatura ambiente da unidade exterior.

	Arrefecimento	Aquecimento
Unidade exterior	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Unidade interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

## 3.4 Chapa de características

A chapa de características vem instalada de fábrica no lado direito do produto.

Dados na placa de características	Significado
Cooling / Heating	Modo de arrefecimento/aquecimento
Rated Capacity	Potência atribuída
Power Input	Potência de entrada elétrica

Dados na placa de características	Significado
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Condições de teste para determinar os dados de potência segundo EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Potência de arrefecimento/potência de aquecimento (média) em condições de teste para cálculo de SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (média)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Consumo máx. de potência / Consumo máx. de corrente / Classe de proteção
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Ligação elétrica: Tensão / Frequência / Fase
Refrigerant	Agente refrigerante
GWP	Potencial de efeito de estufa (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Hi P / Lo P	Pressão de funcionamento permitida / lado de alta pressão / lado de baixa pressão
Net Weight	Peso líquido
	O produto contém um fluido ignífero (classe de segurança A2L).
	Ler o manual!
	Código de barras com número de série 3.º ao 6.º algarismo = data de produção (ano/semana) 7.º ao 16.º algarismo = número de artigo do produto

### 3.5 Símbolo CE



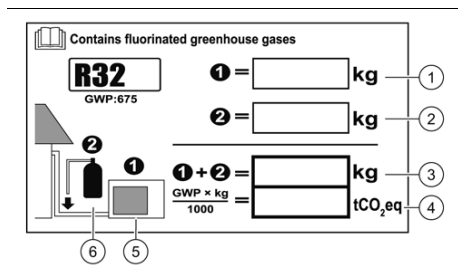
O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.6 Gases fluorados com efeito de estufa

O produto contém gases fluorados com efeito de estufa numa instalação fechada hermeticamente. Tal como indicado nas especificações técnicas do fabricante, a taxa de fugas verificada da instalação de distribuição elétrica é inferior a 0,1% por ano.

### 3.7 Folha de dados para o enchimento de agente refrigerante no produto



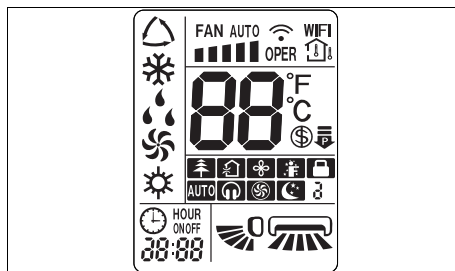
O produto já possui um enchimento de agente refrigerante na unidade exterior. A folha de dados fornece indicações para o enchimento de agente refrigerante no produto.

Depois de concluir a instalação, o instalador tem de preencher as indicações para o enchimento de agente refrigerante na folha de dados.

## 4 Serviço

O produto é comandado através do comando à distância.

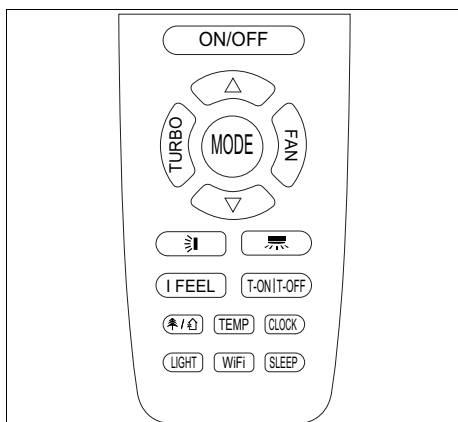
### 4.1 Visor



Símbolo	Descrição
	Funcionamento automático
	Modo de arrefecimento
	Modo de desumidificação
	Modo de ventilação
	Modo aquecimento
FAN AUTO 	Função e velocidade do ventilador
WIFI OPER	Transferência de dados
WIFI	Função WLAN ativada
	A temperatura desejada é exibida
	A temperatura ambiente é exibida
	A temperatura exterior é exibida (função não disponível)
88°C	Indicação da temperatura
	Função económica ativada
	Modo eco ativado (função não disponível)
	Modo de ionização ativado (função não disponível)
	Modo de ar fresco (função não disponível)

Símbolo	Descrição
	Avanço da unidade interior ativado
	Modo I FEEL ativado
	O produto está bloqueado
	Modo silencioso ativado (função não disponível)
	Modo TURBO ativado
	Modo SLEEP ativado
ON/OFF	Modo TIMER ativado (hora de início/hora final)
00:00 HOUR ON/OFF	Hora
	Indicação do funcionamento da distribuição vertical do ar
	Indicação do funcionamento da distribuição horizontal do ar (função não disponível)

## 4.2 Elementos de comando



Tecla	Descrição
ON/OFF	Ligar/desligar o produto
TURBO	Ativar/desativar o modo TURBO
MODE	Selecionar o modo de funcionamento
FAN	Selecionar as rotações do ventilador
	Aumentar o valor de regulação
	Reduzir o valor de regulação
	Selecionar a distribuição vertical do ar

Tecla	Descrição
	Selecionar a distribuição horizontal do ar (função não disponível)
I FEEL	Ativar/desativar o modo I FEEL
T-ONIT-OFF	Ativar/desativar o modo TIMER
	Ativar/desativar o modo de ionização/modo de ar fresco (função não disponível)
TEMP	Visualizar a temperatura desejada/ambiente
CLOCK	Definir a hora
LIGHT	Ativar/desativar a iluminação do mostrador na unidade interior
WIFI	Ativar/desativar a função WLAN
SLEEP	Ativar/desativar o modo SLEEP

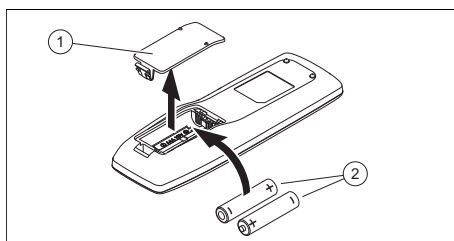
## 4.3 Inserir as pilhas



### Indicação

Se operar o produto com o comando à distância, aponte-o diretamente para a unidade interior.

O alcance do comando à distância é de aprox. 7 m. O alcance pode ficar mais reduzido nas divisões em que existam lâmpadas fluorescentes ou telefones sem fio.








1. Retire a tampa (1) do compartimento da bateria.
2. Coloque 2 pilhas do tipo AAA (2). Tenha atenção à polaridade correta (ver o compartimento das pilhas).
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas (1).
  - ▽ Se o mostrador não se ligar, verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.

## 4.4 Ligar/desligar o produto

- ▶ Prima **ON/OFF**, para ligar ou desligar o produto.

## 4.5 Selecionar o modo de funcionamento

- ▶ Prima **MODE**, para comutar entre os modos de funcionamento e selecionar um modo de funcionamento:
  - ◀ Modo automático: 
  - ◀ Modo de arrefecimento: 
  - ◀ Modo de aquecimento: 
  - ◀ Modo de ventilação: 
  - ◀ Modo de desumidificação: 


### 4.5.1 Funcionamento automático

No modo automático o produto seleciona automaticamente o modo de arrefecimento ou o modo de aquecimento em função da temperatura ambiente.

A temperatura desejada está predefinida e não pode ser alterada:



- No modo de arrefecimento a temperatura desejada é de 25 °C.
- No modo de aquecimento a temperatura desejada é de 20 °C.

As rotações do ventilador podem ser definidas através de **FAN**. (→ Página 105)


A distribuição vertical do ar pode ser definida através de . (→ Página 104)

### 4.5.2 Modo de arrefecimento

No modo de arrefecimento a unidade interior arrefece o local para a temperatura desejada definida.

A temperatura desejada pode ser definida através de  ou . (→ Página 104)

As rotações do ventilador podem ser definidas através de **FAN**. (→ Página 105)

A distribuição vertical do ar pode ser definida através de . (→ Página 104)





## Indicação


Se o produto funcionar durante um longo período de tempo no modo de arrefecimento com uma elevada humidade do ar, pode pingar água da grelha de saída.

### 4.5.3 Modo aquecimento

No modo de aquecimento a unidade interior aquece o local para a temperatura desejada definida.

A temperatura desejada pode ser definida através de  ou . (→ Página 104)

As rotações do ventilador podem ser definidas através de **FAN**. (→ Página 105)


A distribuição vertical do ar pode ser definida através de . (→ Página 104)

### 4.5.4 Modo de ventilação

No modo de ventilação a unidade interior coloca o ar ambiente em circulação.

A temperatura ambiente não é alterada no processo.

As rotações do ventilador podem ser definidas através de **FAN**. (→ Página 105)


A distribuição vertical do ar pode ser definida através de . (→ Página 104)

### 4.5.5 Modo de desumidificação

No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar.


A temperatura ambiente não é alterada no processo.

As rotações do ventilador podem ser definidas através de **FAN**. (→ Página 105)

A distribuição vertical do ar pode ser definida através de . (→ Página 104)

## 5 Funções de operação e de apresentação

### 5.1 Definir a hora


1. Prima **CLOCK**.  
◁  pisca no mostrador.
2. Defina o tempo. (→ Página 104)
3. Prima **CLOCK**, para confirmar a definição.

### 5.2 Ligar/desligar a iluminação do mostrador da unidade interior

- ▶ Prima **LIGHT**, para ligar/desligar a iluminação do mostrador da unidade interior.




### 5.3 Alterar a unidade da indicação da temperatura

**Condição:** O produto está desligado.

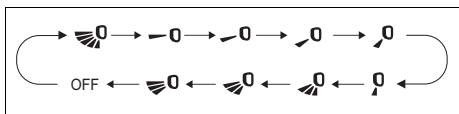
- ▶ Prima simultaneamente  e **MODE**, para que a temperatura seja indicada em Celsius ou em Fahrenheit.


### 5.4 Alterar a indicação da temperatura

- ▶ Prima **TEMP**, para visualizar diferentes temperaturas no mostrador.

-  : a temperatura desejada é exibida
-  : a temperatura ambiente é exibida
-  : a temperatura exterior é exibida (função não disponível)


### 5.5 Regular a distribuição vertical do ar




1. Prima .  
◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação de funcio-

namento da distribuição vertical do ar.

### 2. Alternativa 1:

- ▶ Prima novamente , para comutar entre as diferentes direções da distribuição vertical do ar:
  - Fluxo de ar oscilante em todo o ângulo
  - Fluxo de ar numa área estreita (podem ser selecionados vários ângulos)
  - Fluxo de ar oscilante num ângulo pequeno (podem ser selecionados vários ângulos)

### 2. Alternativa 2:

- ▶ Prima e mantenha premido .  
◁ O fluxo de ar oscila em todo o ângulo
- ▶ Solte a tecla para selecionar o ângulo atual do fluxo de ar.



### 5.6 Definir os tempos





#### Indicação

Esta função não está disponível em todos os modos de funcionamento.

### 1. Alternativa 1:

- ▶ Prima  ou , para alterar os tempos em respetivamente 1 minuto.

### 1. Alternativa 2:

- ▶ Prima e mantenha premido  ou , para alterar mais rapidamente os tempos.







### 5.7 Definir a temperatura desejada



#### Indicação

Esta função não está disponível em todos os modos de funcionamento.





1. Prima  ou , para definir a temperatura desejada.
2. **Alternativa 1:**
  - ▶ Prima novamente  ou , para alterar a temperatura desejada respectivamente em 1 grau.
2. **Alternativa 2:**
  - ▶ Prima e mantenha premido  ou , para alterar mais rapidamente a temperatura desejada.

## 5.8 Definir as rotações do ventilador






### Indicação

Esta função não está disponível em todos os modos de funcionamento.

1. Prima , para definir as rotações do ventilador.
2. Prima novamente , para comutar entre os 5 níveis de rotação diferentes.


## 5.9 Bloquear o comando à distância



- ▶ Prima  e  em simultâneo, para bloquear ou desbloquear o comando à distância.
  - ◁ No mostrador do comando à distância bloqueado surge a indicação de bloqueio .

## 5.10 Ativar o modo SLEEP


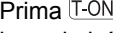
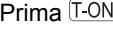


### Indicação

Com o modo SLEEP  é possível adaptar automaticamente a temperatura ambiente durante os períodos de sono. No modo de arrefecimento/aquecimento e com o modo SLEEP ativado, a temperatura é elevada/reduzida 1 °C em uma hora e 2 °C após 2 horas de funcionamento e mantida neste valor.

- ▶ Prima , para ativar/desativar o modo SLEEP.
  - ◁ Com o modo SLEEP ativado surge no mostrador .

## 5.11 Ativar/desativar o modo TIMER


1. Certifique-se de que a hora do produto está corretamente definida. (→ Página 104)
2. Prima .
  - ◁ Consoante o estado de serviço atual do produto (desligado/ligado), pisca ON ou OFF no mostrador.
3. Defina o tempo. (→ Página 104)
4. Prima , para confirmar a hora de início ou a hora final definida.
  - ◁ ON ou OFF é exibido permanentemente no mostrador.
  - ◁ O produto desligado irá ligar-se na hora de início definida ou o produto ligado irá desligar-se na hora final definida.
5. Prima , para desativar o modo TIMER ativado.

## 5.12 Ativar o modo TURBO



### Indicação

O modo TURBO está disponível no modo de arrefecimento e no modo de aquecimento.


- ▶ Prima , para ativar/desativar o modo TURBO.
  - ◁ No modo TURBO o produto trabalha com a velocidade máxima do ventilador.

## 5.13 Ativar/desativar o modo I FEEL



### Indicação

O modo I FEEL utiliza o sensor de temperatura do comando à distância, para comandar melhor a temperatura ambiente e o fluxo de ar.

1. Prima **FEEL**, para ativar/desativar o modo I FEEL.
  - ◁ Com o modo I FEEL ativado, é exibida a indicação  no mostrador.

**Condição:** O modo I FEEL está ativado


- ▶ Certifique-se de que o comando à distância:
  - se encontra na sua proximidade.
  - se encontra no alcance da unidade interior.
  - não se encontra próximo de uma fonte de calor ou de frio.

## 5.14 Ativar/desativar a função económica



### Indicação

A função económica regula automaticamente a temperatura ambiente no modo de aquecimento/arrefecimento para 8 °C ou 27 °C.

1. Selecione o modo de funcionamento Modo de aquecimento ou Modo de arrefecimento.
2. Mantenha **TEMP** e **CLOCK** premidos em simultâneo para ativar/desativar a função económica.
  - ◁ No modo de aquecimento surge no mostrador .

## 5.15 Ativar/desativar a função WiFi

1. Prima **WiFi**, para ativar a função WiFi.
  - ◁ No mostrador surge **WiFi**.



### Indicação

Esta função só pode ser utilizada com o respetivo acessório.

2. Prima e mantenha premido **WiFi** durante 5 segundos, para desativar a função WiFi.

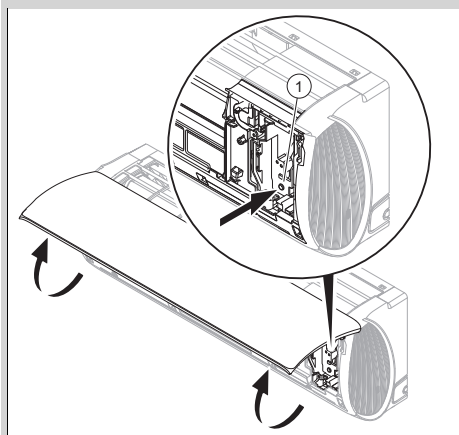
## 5.16 Funcionamento com várias unidades interiores

Se o seu sistema de ar condicionado for composto por várias unidades interiores, a definição da temperatura para cada divisão é feita de forma independente.

Certifique-se de que todas as unidades interiores estão definidas para o modo de arrefecimento ou para o modo de aquecimento, para que a instalação funcione corretamente.

## 5.17 Utilizar o modo de emergência

**Condição:** Comando à distância defeituoso



- ▶ Abra a tampa dianteira da unidade interior.
- ▶ Prima a tecla **(1)**, para ligar o modo de emergência.
  - ◁ É emitido um bipete para indicar que o modo de emergência está ativado.
  - ◁ O produto funciona no modo de funcionamento modo automático.
- ▶ Prima novamente a tecla para desligar o produto.

## 6 Conservação e manutenção

### 6.1 Conservar o produto

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

### 6.2 Limpar a unidade interior

1. Limpe o revestimento da unidade interior com um pano seco e macio.
2. No caso de sujidade mais persistente, limpe o revestimento com água e um produto de limpeza neutro.
  - Não deixe o produto de limpeza entrar para dentro da unidade interior.

### 6.3 Limpar a unidade exterior

1. Limpe o revestimento da unidade exterior com um pano seco.
2. Se necessário, remova a sujidade da superfície da entrada de ar.
3. Se a unidade exterior se encontrar num ambiente com pó, limpe regularmente os discos do permutador de calor com uma escova macia.

### 6.4 Limpar o aparelho de comando à distância

- ▶ Para limpar o comando à distância utilize apenas um pano seco.

### 6.5 Limpar o filtro de ar

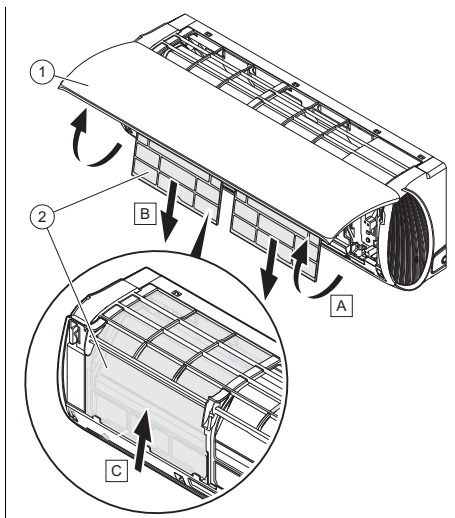


#### **Cuidado!** **Risco de falhas ou de anomalias!**

Os sistemas de fragrâncias e de antidores no filtro ou no fluxo interno de ar de exaustão podem danificar ou sujar o permutador de calor.

- ▶ Se necessário, instale estes sistemas na saída de ar da unidade interior.
- ▶ Certifique-se de que estes sistemas só estão ativos quando o ventilador está ligado.

1. Limpe os filtros de ar, no mínimo, a cada 3 meses.



2. Abra a tampa dianteira da unidade interior (1), puxando-a para cima.
3. Retire o filtro (2) puxando-o para baixo.
4. Limpe o filtro de ar com um aspirador ou com água quente (máx. 45 °C) e um produto de limpeza neutro.
5. Certifique-se de que os filtros estão totalmente secos antes de os colocar novamente na unidade interior.
6. Insira o filtro empurrando-o até ao encosto, de forma a ficar totalmente encaixado.
  - ◁ Se ainda existirem odores, terá de substituir o filtro.

## 6.6 Manutenção

Para garantir a segurança de funcionamento, a fiabilidade e uma vida útil prolongada é imprescindível que o produto seja anualmente sujeito a inspeção/manutenção por um técnico especializado autorizado.

## 7 Colocação fora de serviço

### 7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ Prima a tecla de ligar/desligar.
  - ◀ O mostrador apaga-se.

### 7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite a um instalador que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

#### 7.2.1 Solicite a eliminação do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante R32, que não pode entrar na atmosfera.

- ▶ Solicite a eliminação do agente refrigerante apenas a um instalador qualificado.

## 8 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.

- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.



■ Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

## 9 Garantia e serviço de apoio ao cliente

### 9.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante no anexo.

### 9.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso, em anexo ou na nossa página de Internet.

## Anexo

### A Eliminação de falhas

Problema	Causas possíveis	Eliminação
O mostrador do comando à distância não se liga	Verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.	Tenha atenção à polaridade correta.
	As pilhas estão descarregadas	Troque as pilhas. Troque sempre as duas pilhas em simultâneo.
O sistema não inicia de imediato	O sistema não reinicia de imediato após um desligamento.	Para efeitos de proteção, a instalação permanece desligada durante, pelo menos, 3 min. após cada paragem. Após este tempo, volte a ligar a instalação.
	O circuito de proteção dispara, para proteger o produto, quando a ficha é retirada da tomada e inserida imediatamente de seguida.	
O sistema não funciona de todo (o ventilador não se liga)	O cabo de ligação à rede não está ligado	Insira a ficha na tomada e ligue a unidade interior.
	Houve uma falha de corrente	Restabeleça a alimentação de corrente da instalação.
	O fusível tem defeito	Informe um técnico certificado.
Arrefecimento ou aquecimento insuficiente	Portas e/ou janelas abertas	Feche as portas e/ou janelas.
	Existe uma fonte de calor na divisão (muitas pessoas na divisão)	Se possível, retire a fonte de calor.
	O termóstato está definido para uma temperatura demasiado alta no modo de arrefecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O termóstato está definido para uma temperatura demasiado baixa no modo de aquecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O filtro de ar está sujo ou obstruído	Limpe os filtros de ar.
	Obstrução antes da entrada ou saída de ar	Remova a obstrução, para assegurar uma circulação de ar suficiente.
	A temperatura ambiente não alcança o nível definido	Aguarde um momento.
	Radiação solar direta através da janela, enquanto o produto está a funcionar no modo de arrefecimento	Proteja a unidade interior da radiação solar (por exemplo: colocar cortinas, fechar as persianas ...).
Formação de ruídos	Durante o funcionamento ou com a unidade desligada poderá ouvir-se um barulho. O ruído é mais intenso durante os primeiros 2 - 3 minutos.	A causa deste barulho é o fluxo de agente refrigerante para a unidade. O ruído não significa que exista uma anomalia.
	Durante o funcionamento do sistema ouve-se um estalido	A causa deste ruído são as alterações de temperatura e a consequente dilatação ou contração do recipiente. O ruído não significa que exista uma anomalia.

<b>Problema</b>	<b>Causas possíveis</b>	<b>Eliminação</b>
Formação de ruídos	Um ruído de ar alto durante o funcionamento do sistema pode ser causado pela sujidade do filtro de ar	Limpe bem o filtro de ar.
Formação de odor	O sistema deixa circular odores no ar ambiente (odor a cigarros ou a móveis)	Sem medida de correção
Formação de névoa ou de vapor	No modo de aquecimento ou com temperaturas baixas, a unidade exterior pode criar vapor durante o processo de descongelamento.	Sem medida de correção
O mostrador da unidade interior exibe E07.	As unidades interiores individuais do sistema de ar condicionado não estão configuradas no mesmo modo de funcionamento.	Coloque todas as unidades interiores ou no modo de arrefecimento ou no modo de aquecimento.

# Country specifics

## 1 Guarantee

**Validity:** Belgium

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

**Validity:** Belgium

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

**Validity:** Belgium

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

**Validity:** Spain

Saunier Duval le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que puede consultar a través de la página Web [www.saunierduval.es](http://www.saunierduval.es), o llamando al número de teléfono 913 751 751.

Condiciones de Garantía:



Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a su Servicio Técnico Oficial Saunier Duval. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 910 77 99 11, o entrar en [www.saunierduval.es](http://www.saunierduval.es).

Solicitud de puesta en marcha y activación de garantía:



**Validity:** Italy

1. Hermann Saunier Duval garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento dei propri prodotti, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla presente Garanzia.
2. La presente Garanzia è offerta per l'acquisto dei prodotti nuovi e dura DUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.
3. La presente Garanzia opera esclusivamente per i prodotti Hermann Saunier Duval commercializzati e installati in Italia, Repubblica di San Marino, stato Città del Vaticano e viene prestata da Hermann Saunier Duval, i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Ufficiale denominata "Hermann Saunier Duval Service".
4. Per far valere i diritti di cui alla presente Garanzia convenzionale l'utente dovrà:
  - far effettuare la Prima Accensione Gratuita da un centro d'assistenza Ufficiale per i seguenti prodotti: caldaie, termoregolazione, collettori e bollitori solari, pompe di calore, unità di ventilazione meccanica controllata. All'atto della Prima Accensione il CAT provvederà a registrare sulla Cartolina di Garanzia la data di acquisto del prodotto da parte dell'utente attestata da un titolo di acquisto e dalla dichiarazione di conformità, incaricandosi di consegnarla a Vaillant Group Italia S.p.A.
  - compilare la Cartolina di Garanzia e spedirla direttamente a Vaillant Group Italia S.p.A, per i seguenti prodotti: scaldabagni e condizionatori. Per la validità della garanzia farà fede il titolo di acquisto del prodotto e la dichiarazione di confor-

mità rilasciata da una ditta abilitata secondo le norme vigenti;

- richiedere in caso di difetto o guasto l'intervento gratuito a domicilio sul prodotto installato contattando il Centro di Assistenza Ufficiale.

5. La Prima Accensione Gratuita del prodotto non costituisce in nessun caso il collaudo dell'impianto e neppure sostituisce altre operazioni di installazione, verifica, controllo e manutenzione dovute e svolte sull'impianto da soggetti abilitati a norma di Legge, le quali, anche se richieste in occasione della Prima Accensione Gratuita, dovranno essere concordate e prestate separatamente dalla presente Garanzia. A titolo indicativo e non esaustivo, per esempio: riempimento circuito riscaldamento, circuito solare, circuito frigorifero, circuito soluzione salina, analisi di combustione, prova tenuta tubazione gas, prova di tiraggio della canna fumaria, etc.
6. Hermann Saunier Duval si riserva di valutare e di offrire un rimedio di riparazione, o di sostituzione, tecnicamente idoneo a risolvere gli eventuali difetti del prodotto. In ogni caso la riparazione o la sostituzione di pezzi del prodotto, o se necessario l'eventuale sostituzione del prodotto durante il periodo coperto dalla presente Garanzia, non comportano un prolungamento del periodo di Garanzia.
7. Sono esclusi dalla presente Garanzia altri prodotti presenti nell'impianto, non inseriti in questa garanzia, e tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
  - manomissione o errata regolazione del prodotto da parte dell'utente o di terzi al di fuori della Rete di Assistenza Tecnica Hermann Saunier Duval Service,
  - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze, precauzioni, raccomandazioni fornite

da Hermann Saunier Duval a carico del prodotto e degli obblighi di manutenzione imposti dalla legislazione vigente;

- condizioni di utilizzo e manutenzioni errate del prodotto e/o dell'impianto, tenuto conto di quanto indicato nelle istruzioni, avvertenze, precauzioni, raccomandazioni,
- utilizzo di parti di ricambio non originali Hermann Saunier Duval ,
- fenomeni non imputabili al prodotto quali errato dimensionamento, blocchi o malfunzionamenti delle pompe e/o intasamenti dovuti a sporcizia in genere presente nei circuiti (es. di riscaldamento, sanitario, frigorifero ecc.),
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni (avvertenze, precauzioni, raccomandazioni) e alle leggi e ai regolamenti e alle norme tecniche applicabili (es. errata regolazione, alimentazione del prodotto con gas o tensione impropria, utilizzo al di fuori del campo di omologazione del prodotto, mancanza del collegamento delle valvola di sicurezza alla rete fognaria ecc.),
- comportamenti colposi o dolosi imputabili a soggetti terzi rispetto a Hermann Saunier Duval , nelle fasi di trasporto, movimentazione, stoccaggio, montaggio, installazione e regolazione del prodotto,
- eventi di forza maggiore (es. fulmini, inondazioni, terremoti, gelo ecc.), scioperi, manifestazioni o atti vandalici.
  - Sono, inoltre, esclusi:
- i materiali e le parti di consumo, quali guarnizioni e filtri, se non quando sia provato il vizio di fabbricazione,



- le spese necessarie per la riparazione di prodotti installati in ambienti e/o posizioni difficilmente raggiungibili dal Centro Assistenza Ufficiale senza l'ausilio di attrezzature particolari (a titolo di puro esempio: ponteggi, scale, carrelli elevatori, smontaggio di arredi, es. pensili della cucina),
  - la fornitura e l'acquisto di combustibile, energia elettrica, acqua potabile, ecc.
    - Ogni eventuale intervento di assistenza tecnica richiesto per eliminare difetti o guasti imputabili a una delle cause di esclusione di cui sopra potrà essere concordato separatamente dalla presente Garanzia, e tutti i costi e gli oneri relativi saranno a carico dell'utente.
8. La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti dell'utente rispetto a quanto stabilito dalla Direttiva 99/44/CEE per le garanzie legali di vendita e dal relativo Decreto di recepimento in Italia (D.Lgs. n. 206/2005 – Codice del Consumo).
9. Le presenti condizioni di Garanzia sono le uniche offerte dalla Hermann Saunier Duval all'utente e non possono essere sostituite o modificate da altre dichiarazioni o promesse da chiunque fornite. Solo Vaillant Group Italia potrà integrare le condizioni di garanzia per alcuni prodotti (le dichiarazioni saranno eventualmente consultabili sul sito internet <http://www.hermann-saunierduval.it/home/>).

**Validity:** Portugal

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

## 2 Customer service

**Validity:** Belgium

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter [www.bulex.be](http://www.bulex.be).

**Validity:** Belgium

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site [www.bulex.be](http://www.bulex.be).

**Validity:** Belgium

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of [www.bulex.be](http://www.bulex.be).

**Validity:** Spain

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Saunier Duval o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 77 99 11, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.saunierduval.es>



Saunier Duval dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Saunier Duval siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Saunier Duval conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Saunier Duval.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Saunier Duval forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Saunier Duval.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



**Validity:** Italy

I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Hermann Saunier Duval sui prodotti.

I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza autorizzato Hermann Saunier Duval più vicino chiamando il numero verde 800-233 625 oppure consultando il sito [www.hermann-saunierduval.it](http://www.hermann-saunierduval.it)

**Validity:** Portugal

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em [www.saunierduval.com](http://www.saunierduval.com).



**Supplier****Bulex**

Golden Hopestraat 15 ■ 1620 Drogenbos  
Tel. 02 555 1313 ■ Fax 02 555 1314  
info@bulex.com ■ www.bulex.be

**SAUNIER DUVAL DICOSA S.A.U.**

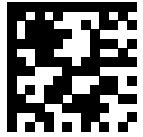
Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22  
48170 Zamudio  
Teléfono +3494 4896200 ■ Atención al Cliente +34 913 751 751  
Servicio Técnico Oficial +34 910 77 99 11  
www.saunierduval.es

**Vaillant Group Italia S.p.A.**

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano  
Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500  
Assistenza clienti 800 233 625  
info@hermann-saunierduval.it ■ www.hermann-saunierduval.it

**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0  
www.saunierduval.com



0020319945\_00

**Publisher/manufacture****SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes  
Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.